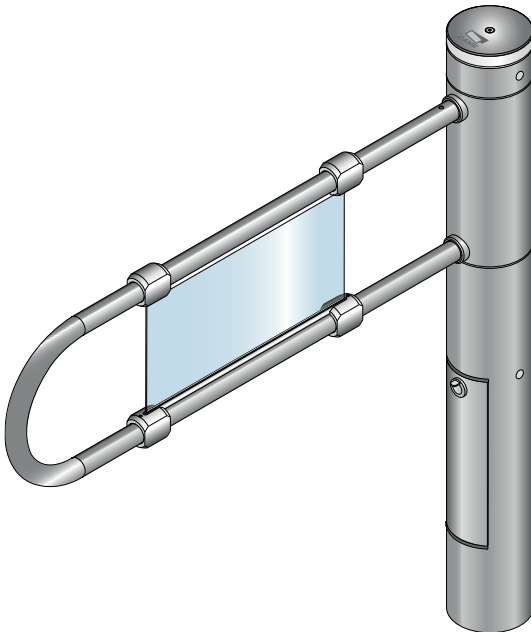


# CAME

FA00068M04

CE



IT	Italiano
EN	English
FR	Français
RU	Русский



## ATTENZIONE!

### importanti istruzioni per la sicurezza delle persone: LEGGERE ATTENTAMENTE!



#### Premessa

• Il prodotto deve essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente studiato. Ogni altro uso è da considerarsi pericoloso. Came S.p.A. non è responsabile per eventuali danni causati da usi impropri, erronei ed irragionevoli. • La sicurezza del prodotto e quindi la sua corretta installazione è subordinata al rispetto delle caratteristiche tecniche e alle corrette modalità d'installazione secondo la regola dell'arte, sicurezza e conformità di utilizzo espressamente indicate nella documentazione tecnica degli stessi prodotti. • Conservare queste avvertenze assieme ai manuali di installazione e d'uso dei componenti dell'impianto di automazione.

#### Prima dell'installazione

*(verifica dell'esistente: nel caso di valutazione negativa, non procedere prima di aver ottemperato agli obblighi di messa in sicurezza)*

• L'installazione e il collaudo devono essere eseguite soltanto da personale specializzato • La predisposizione dei cavi, la posa in opera, il collegamento e il collaudo si devono eseguire osservando la regola dell'arte e in ottemperanza alle norme e leggi vigenti • Prima di iniziare qualsiasi operazione è obbligatorio leggere attentamente tutte le istruzioni; un'installazione errata può essere fonte di pericolo e causare danni a persone o cose • Controllare che l'automazione sia in buono stato meccanico, che sia bilanciata e in asse, e che si apra e si chiuda correttamente. Installare inoltre, se necessario, adeguate protezioni oppure impiegare idonei sensori di sicurezza supplementari • Se l'automazione deve essere installata a un'altezza inferiore al 2,5 m dal pavimento o da altro livello di accesso, verificare la necessità di eventuali protezioni e/o avvertimenti • Assicurarsi che l'apertura del tornello non causi situazioni di pericolo • Non montare l'automazione rovesciata o su elementi che potrebbero piegarsi. Se necessario, aggiungere adeguati rinforzi ai punti di fissaggio • Non installare in luoghi posti non in piano • Controllare che eventuali dispositivi di irrigazione non possano bagnare l'automazione dal basso verso l'alto.

#### Installazione

• Segnalare e delimitare adeguatamente tutto il cantiere per evitare in-casati accessi all'area di lavoro ai non addetti, specialmente a minori e bambini • Fare attenzione nel maneggiare automazioni con peso superiore ai 20 kg. Nel caso premunirsi di strumenti per la movimentazione in sicurezza • I dispositivi di sicurezza CE (fotocellule, pedane, bordi sensibili, pulsanti di emergenza, etc), devono essere installati in conformità alle normative vigenti e secondo i criteri della regola dell'arte, tenendo conto dell'ambiente, del tipo di servizio richiesto e delle forze operative applicate ai tornelli mobili. I punti di pericolo per schiacciamento, cesoiamento, convogliamento, vanno protetti da opportuni sensori • Eventuali rischi residui devono essere segnalati all'utente finale con appositi pittogrammi come previsto dalla normativa • Tutti i comandi di apertura (pulsanti, selettori a chiave, lettori magnetici, etc) devono essere installati ad almeno 1,85 m dal perimetro dell'area di manovra del tornello, oppure dove non possono essere raggiunti dall'esterno attraverso il tornello. Inoltre i comandi diretti (a pulsante, a sfioramento, etc) devono essere installati a un'altezza minima di 1,5 m e non devono essere accessibili al pubblico • Il tornello deve riportare in modo visibile i dati di identificazione • Prima di collegare il tornello all'alimentazione accertarsi che i dati di identificazione corrispondano a quelli di rete • Il tornello deve essere collegato ad un efficace impianto di messa a terra realizzato a norma. • Il produttore declina ogni responsabilità per l'impiego di prodotti non originali; questo implica inoltre la decadenza della garanzia • Tutti i comandi in modalità azione mantenuta, devono essere posti in luoghi dai quali sia visibile il tornello in movimento e le relative aree di transito o manovra • Prima della consegna all'utente, verificare la conformità dell'impianto alle norme EN 12453 e EN12445 (prove d'impatto), assicurarsi che l'automazione sia stata regolata adeguatamente e che i dispositivi di sicurezza e di protezione funzionino correttamente • Applicare ove necessario e in posizione chiaramente visibile i Simboli di Avvertimento.

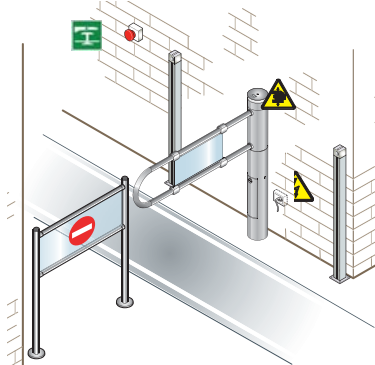
#### Istruzioni e raccomandazioni particolari per gli utenti

• Tenere libere da ingombri e pulite le aree di manovra del tornello. Controllare che il raggio d'azione delle fotocellule sia sgombro • I bambini devono essere sorvegliati per sincerarsi che non giochino con l'apparecchio e con i dispositivi di comando fissi, o di sostare nell'area di manovra del tornello. Tenere fuori dalla loro portata i dispositivi di comando a distanza (trasmettitori) o qualsiasi altro dispositivo di comando, per evitare che l'automazione possa essere azionata involontariamente • L'apparecchio

non è destinato a essere usato da persone (bambini compresi) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali siano ridotte, oppure con mancanza di esperienza o di conoscenza, a meno che esse abbiano potuto beneficiare, attraverso l'intermediazione di una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni riguardanti l'uso dell'apparecchio • Controllare frequentemente l'impianto, per verificare eventuali anomalie e segni di usura o danni alle strutture mobili, ai componenti dell'automazione, a tutti i punti e dispositivi di fissaggio, ai cavi e alle connessioni accessibili. Tenere lubrificati e puliti i punti di snodo e di attrito • Eseguire i controlli funzionali alle fotocellule ogni sei mesi. Assicurare una costante pulizia dei vetri delle fotocellule (utilizzare un panno leggermente inumidito con acqua; non utilizzare solventi o prodotti chimici che potrebbero rovinare i dispositivi) • Nel caso si rendano necessarie riparazioni o modifiche alle regolazioni dell'impianto, scollegare l'alimentazione dell'automazione e non utilizzarla fino al ripristino delle condizioni di sicurezza • Togliere l'alimentazione elettrica per aperture manuali. Consultare le istruzioni • Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio di assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio • È fatto DIVIETO all'utente di eseguire OPERAZIONI NON ESPRESSAMENTE A LUI RICHIESTE E INDICATE. Per le riparazioni, le modifiche alle regolazioni e per le manutenzioni straordinarie, RIVOLGERSI ALL'ASSISTENZA TECNICA • Annotare l'esecuzione delle verifiche sul registro delle manutenzioni periodiche.

#### Ulteriori e raccomandazioni particolari per tutti

• Evitare di operare e sostare in prossimità del tornello o degli organi meccanici in movimento • Non entrare nel raggio di azione del tornello in movimento • Non opporsi od ostacolare il moto dell'automazione poiché potrebbe causare situazioni di pericolo • Fare sempre e comunque particolare attenzione ai punti pericolosi che dovranno essere segnalati da appositi pittogrammi e/o strisce di colore giallo-nera • Durante l'utilizzo di un selettore o di un comando in modalità azione mantenuta, controllare continuamente che non ci siano persone nel raggio di azione delle parti in movimento, fino al rilascio del comando • Il tornello può muoversi in ogni momento senza preavviso • Togliere sempre l'alimentazione elettrica durante le operazioni di pulizia o di manutenzione.



Pericolo di schiacciamento mani






Pericolo parti in tensione



Pulsante di emergenza

## Legenda

-  Questo simbolo indica parti da leggere con attenzione.
-  Questo simbolo indica parti riguardanti la sicurezza.
-  Questo simbolo indica cosa comunicare all'utente.

## Descrizione

Questo prodotto è progettato e costruito dalla Came S.p.A. in conformità alle vigenti norme di sicurezza. Tornello bidirezionale a battente motorizzato, carrozzeria e coperchio superiore rimovibile in alluminio con finitura scotch-brite anodizzato effetto INOX.

La struttura dell'anta è in alluminio e il pannello in plexiglass.

L'apertura dell'anta, sia in un verso sia nell'altro, può essere attivata da un lettore di tessere, fotocellule o da altro dispositivo di comando. La velocità di apertura dell'anta a 90° è preimpostata. La chiusura dell'anta può essere automatica (si chiude dopo un tempo predefinito) oppure attivata da un dispositivo di comando se non è impostata l'apertura da entrambe le direzioni.

L'automazione è REVERSIBILE anche ad automazione alimentata. Una forzatura sull'anta chiusa, comporta il successivo riposizionamento in chiusura.

La gamma completa:

001PSSLN40 - Tornello bidirezionale a battente motorizzato singolo.

Accessori di complemento:

001PSSL90 - Anta da 900 mm;

001PSSL120 - Anta da 1200 mm;

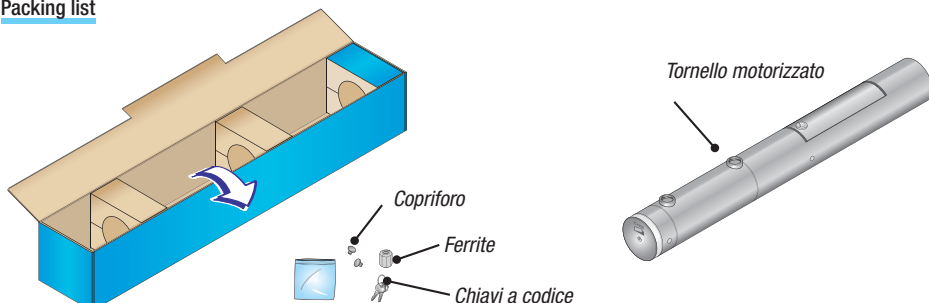
001PSSLC - Anta personalizzata dimensioni a richiesta;

001PSSA01 - Radar di comando (opzionale);

001PSSA03 - Manicotto in plastica per fissaggio transenna (opzionale);

001PSSA04 - Manicotto INOX per fissaggio transenna (opzionale).

## Packing list



## Destinazione d'uso

Il tornello a battente motorizzato è stato progettato per il controllo del transito pedonale in zone ad alta intensità di passaggio come per esempio nei centri commerciali, supermercati, centri fitness benessere e in tutte quelle aree dove sia necessaria la regolazione/selezione del transito di persone.

-  Ogni installazione e uso difformi da quanto indicato nel seguente manuale sono da considerarsi vietate.

## Limiti d'impiego

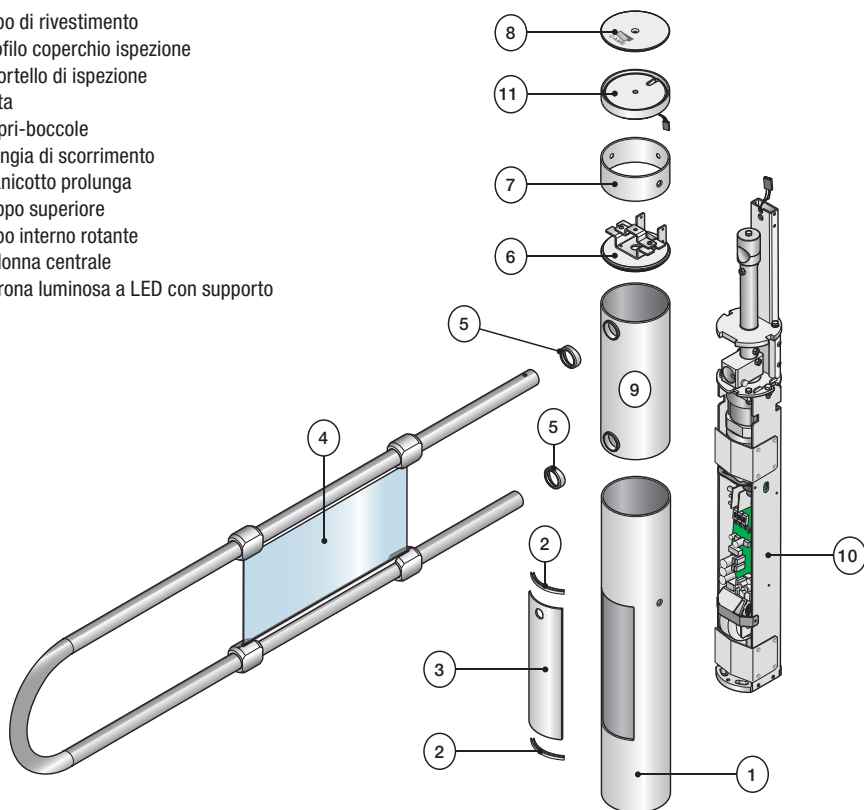
La larghezza massima dell'anta è di 1200 mm con peso 1,5 Kg.

## Dati tecnici

Tipo	PSSLN40
Grado di protezione (IP)	40
Alimentazione (V - 50/60 Hz)	120 / 230 AC
Alimentazione motore (V)	24 DC
Assorbimento (mA)	350 mA
Potenza (W)	120
Temp. d'esercizio (°C)	-20 ÷ +55
Classe di isolamento	I
Peso (kg)	17

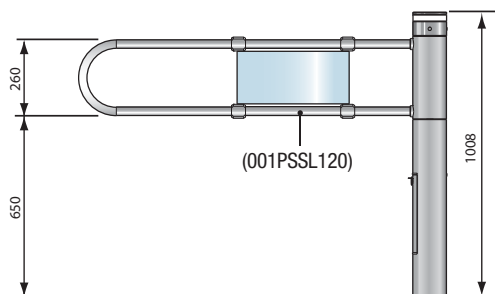
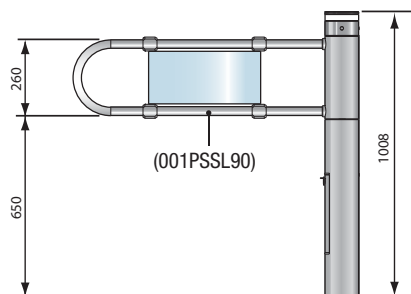
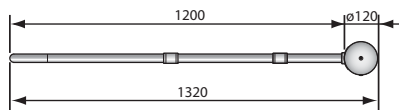
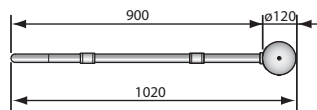
## Componenti principali

1. Tubo di rivestimento
2. Profilo coperchio ispezione
3. Sportello di ispezione
4. Anta
5. Copri-boccole
6. Flangia di scorrimento
7. Manicotto prolunga
8. Tappo superiore
9. Tubo interno rotante
10. Colonna centrale
11. Corona luminosa a LED con supporto



## Dimensioni

(mm)





## Fattibilità dell'impianto

⚠ L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato ed esperto e nel pieno rispetto delle normative vigenti.

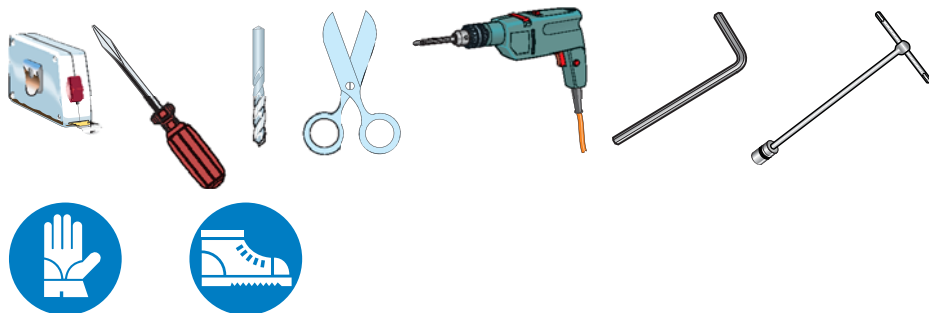
### Verifiche preliminari

⚠ Prima di procedere all'installazione è necessario:

- Prevedere adeguato dispositivo di disconnessione onnipolare, con distanza maggiore di 3 mm tra i contatti, a sezionamento dell'alimentazione;
- Predisporre adeguate tubazioni e canaline per il passaggio dei cavi elettrici garantendone la protezione contro il danneggiamento meccanico;
- ⚡ Verificare che le eventuali connessioni interne al contenitore (eseguite per la continuità del circuito di protezione) siano provviste di isolamento supplementare rispetto ad altre parti conduttrici interne;
- Verificare che la zona del varco sia in buono stato e senza avvallamenti;
- Transennare la zona di installazione durante il montaggio, prevedendo un passaggio alternativo.

### Attrezzi e materiali

Assicurarsi di avere tutti gli strumenti e il materiale necessario per effettuare l'installazione nella massima sicurezza e secondo le normative vigenti. In figura alcuni esempi di attrezzatura per l'installatore.



### Tipi di cavi e spessori minimi

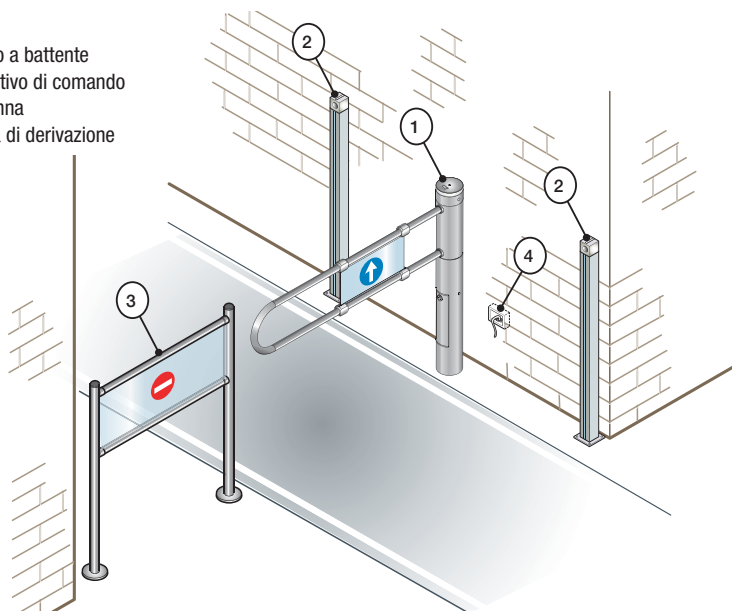
Collegamento	Tipo cavo	Lunghezza cavo 1 < 20 m	Lunghezza cavo 20 < 30 m
Alimentazione quadro	FROR CEI 20-22	3G x 1,5 mm <sup>2</sup>	3G x 1,5 mm <sup>2</sup>
Dispositivi di comando e di sicurezza	CEI EN 50267-2-1	2 x 0,5 mm <sup>2</sup>	2 x 0,5 mm <sup>2</sup>
Dispositivi di controllo (RBM84-CRP)	CAT 5 -U/UTP AWG 24	1000 m max.	
Collegamento abbinato			

N.B.: Qualora i cavi abbiano lunghezza diversa rispetto a quanto previsto in tabella, si determini la sezione dei cavi sulla base dell'effettivo assorbimento dei dispositivi collegati e secondo le prescrizioni indicate dalla normativa CEI EN 60204-1.

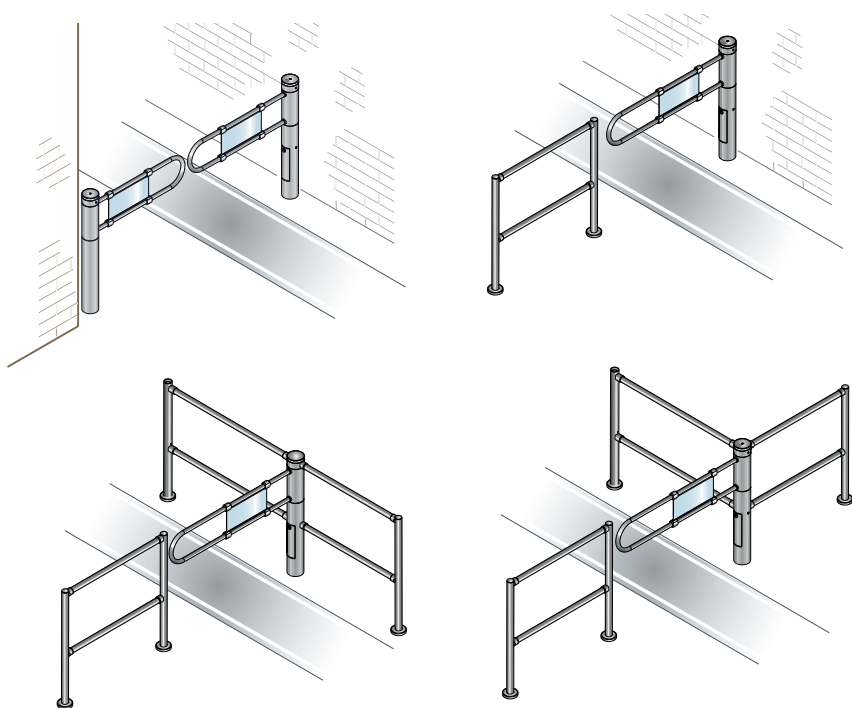
Per i collegamenti che prevedano più carichi sulla stessa linea (sequenziali), il dimensionamento a tabella deve essere riconsiderato sulla base degli assorbimenti e delle distanze effettivi. Per i collegamenti di prodotti non contemplati in questo manuale fa fede la documentazione allegata ai prodotti stessi.

## Impianto tipo

1. Tornello a battente
2. Dispositivo di comando
3. Transenna
4. Scatola di derivazione



## Esempi di applicazione

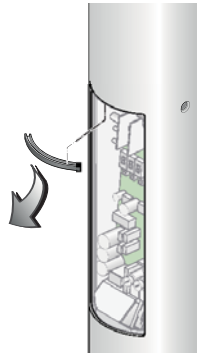
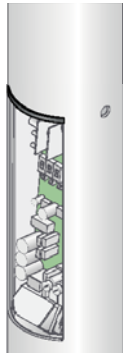
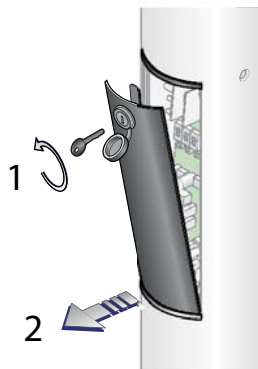
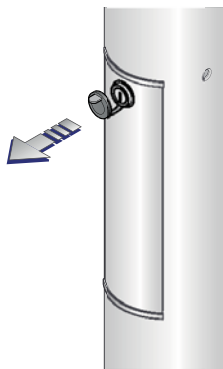
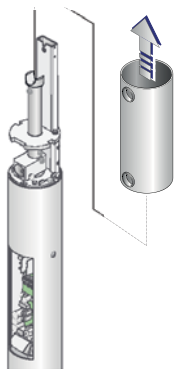
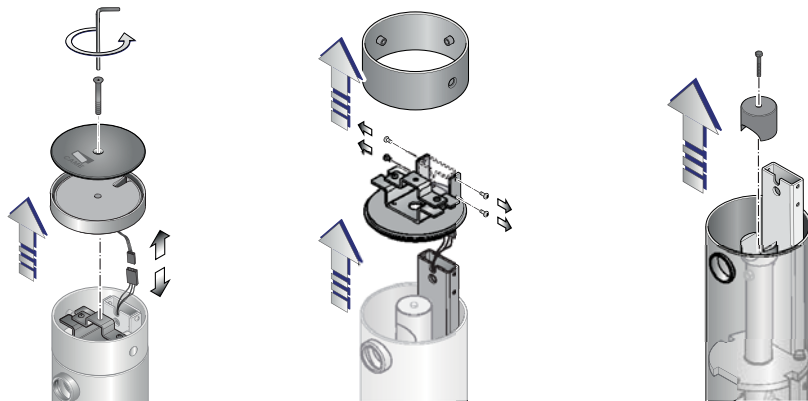


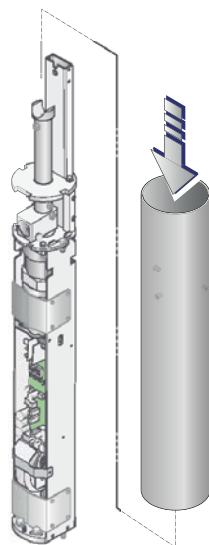
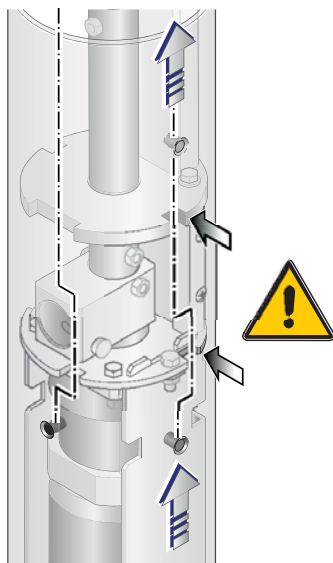
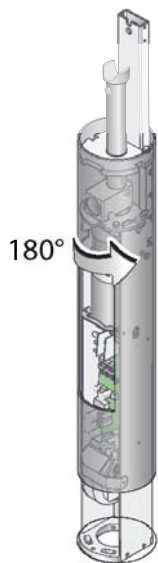
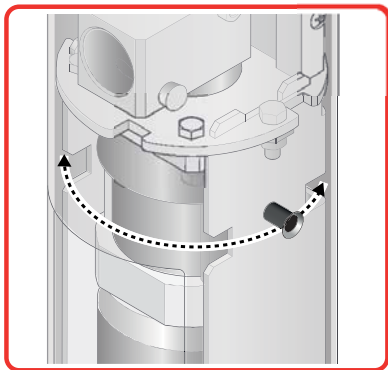
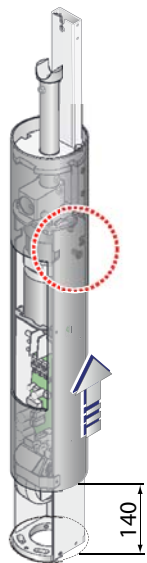
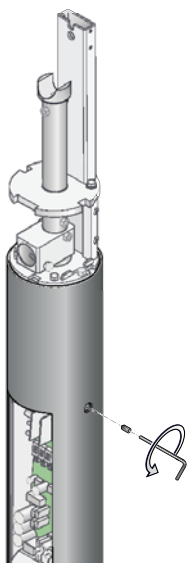
## Installazione

⚠ Le seguenti illustrazioni sono solo esempi, in quanto lo spazio per il fissaggio dell'automazione e degli accessori varia a seconda della zona di installazione. Spetta quindi all'installatore scegliere la soluzione più adatta.

⚠ Attenzione! Usare delle attrezzature di sollevamento per trasportare e posizionare il tornello. Durante le fasi di premontaggio e fissaggio, il tornello potrebbe essere instabile e potrebbe esserci il rischio di ribaltamento. Prestare quindi attenzione a non appoggiarsi fino a completo fissaggio.

### Operazioni preliminari



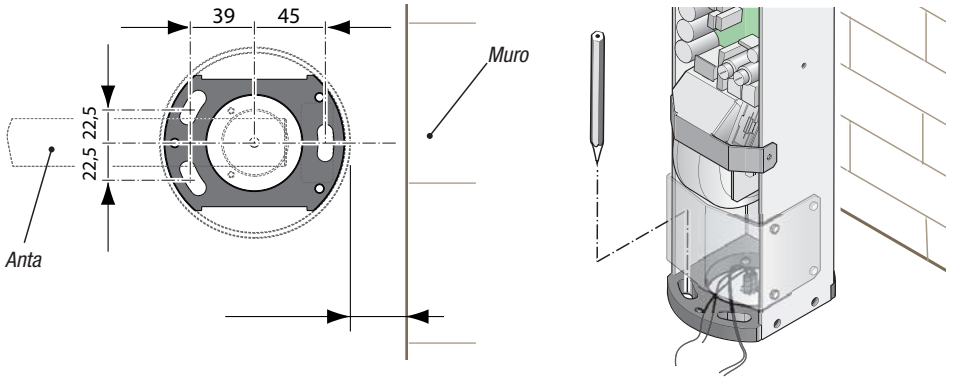


## Preparazione del luogo e base del tornello

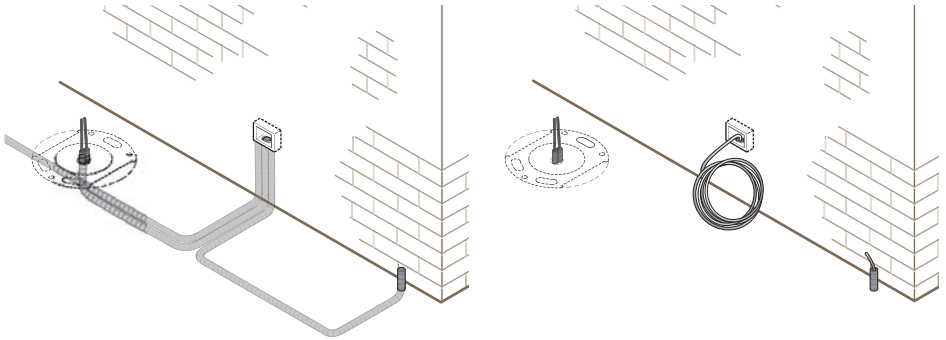
Verificare che non ci siano avvallamenti sul punto di fissaggio del tornello.

Posizionare la base di fissaggio come da disegno (l'anta è perpendicolare al muro). Segnare con una matita i fori di fissaggio.

Nota: per installazioni in prossimità al muro, rispettare la distanza di 40 mm min.



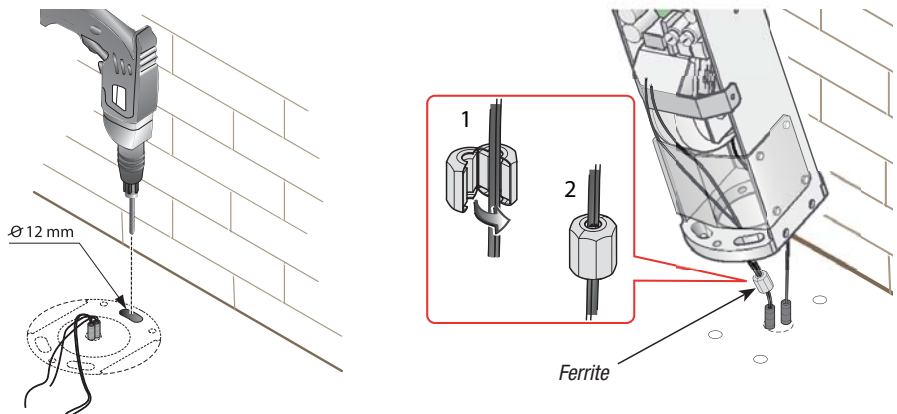
Prevedere delle canaline per il passaggio cavi. Disporre i cavi nelle canaline (vedi tabella "tipo cavi e spessori minimi").



Forare sui punti segnati.

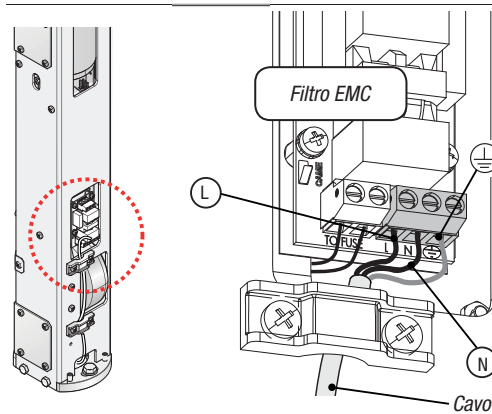
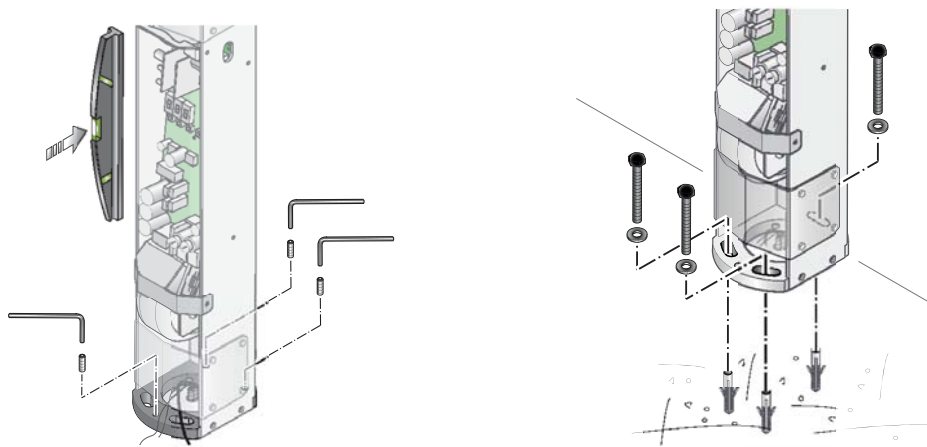
Prima di fissare il tornello al suolo, distribuire i cavi elettrici all'interno della colonna (vedi disegno).

Nota: applicare la ferrite sui cavi dei comandi / accessori.



## Fissaggio a terra del tornello

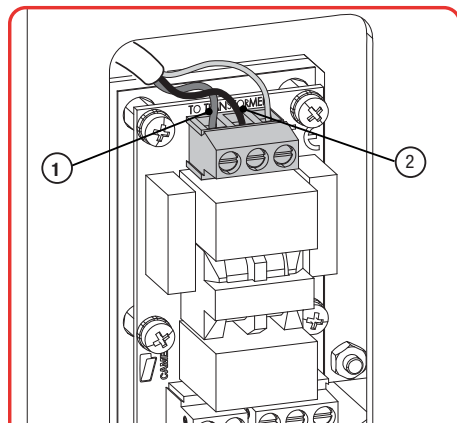
Posizionare la base sul punto di fissaggio e livellarlo, se necessario, mediante i grani di regolazione.



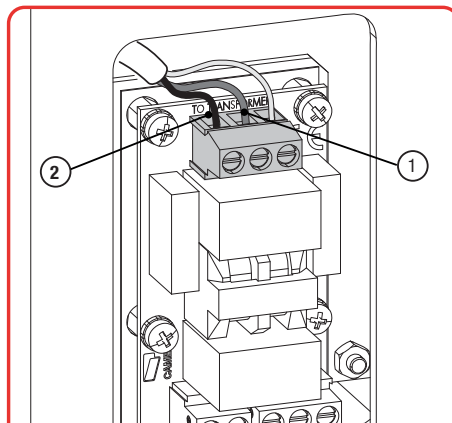
Collegare l'alimentazione di linea al morsetto della scheda alloggiata nel retro della colonna centrale.

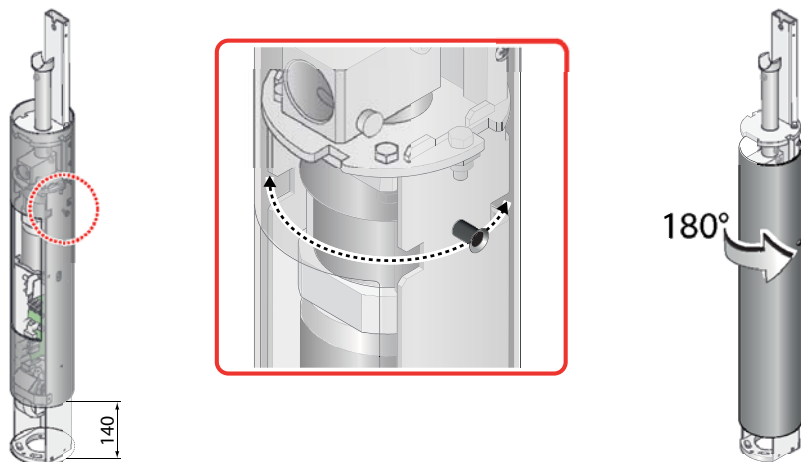
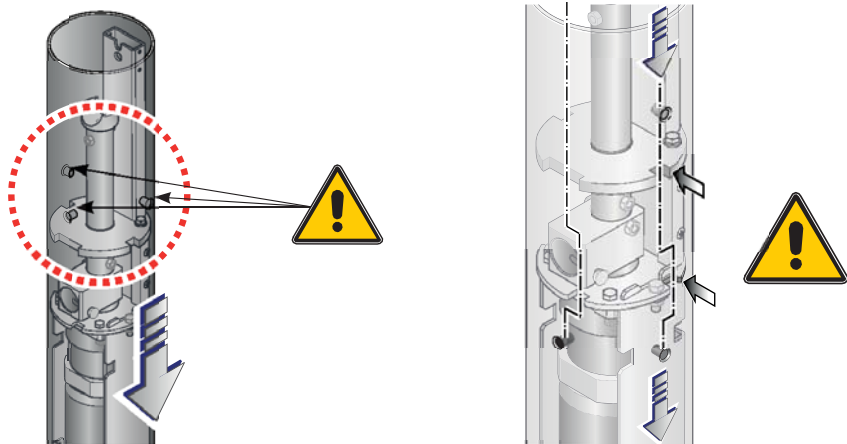
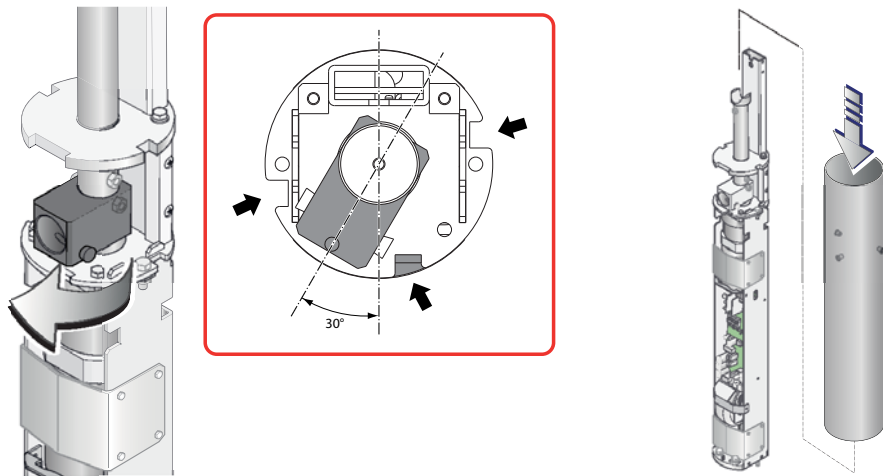
Rif.	Descrizione
(N)	Neutro
(L)	Linea
(⊕)	Terra
(1)	Cavo ROSSO: alimentazione 230 V AC al trasformatore (fusibile di linea da 1,6 A-F)
(2)	Cavo NERO: alimentazione 120 V AC al trasformatore (fusibile di linea da 3,15 A-F)

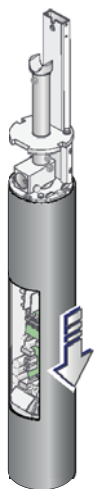
### ALIMENTAZIONE DI RETE A 230V AC (Configurazione di fabbrica)



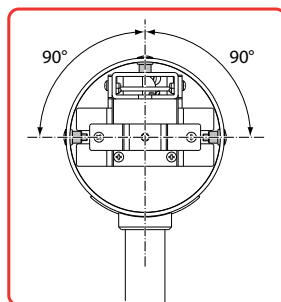
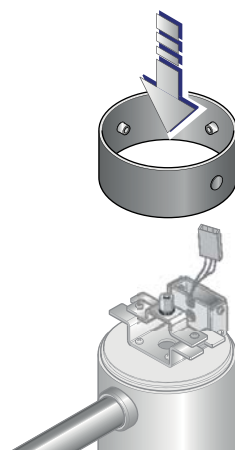
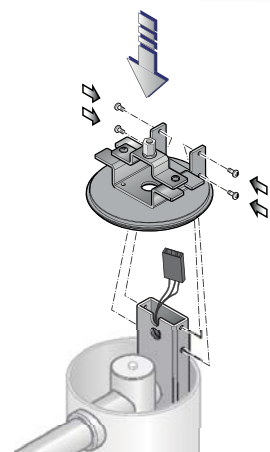
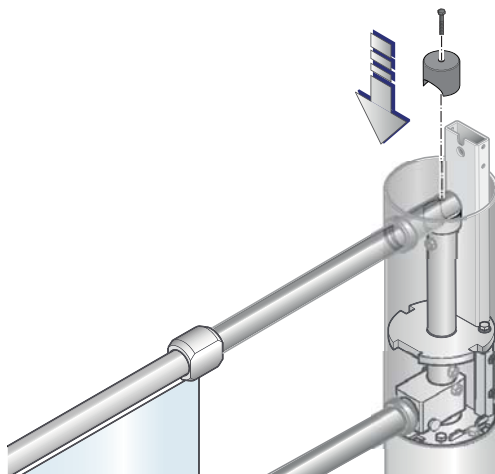
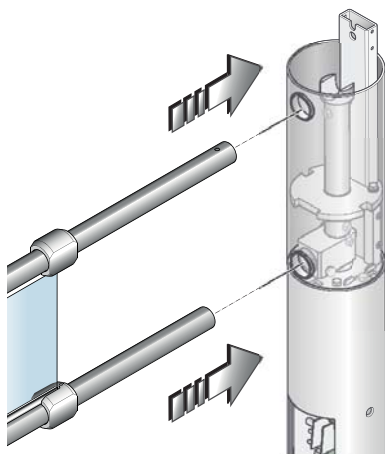
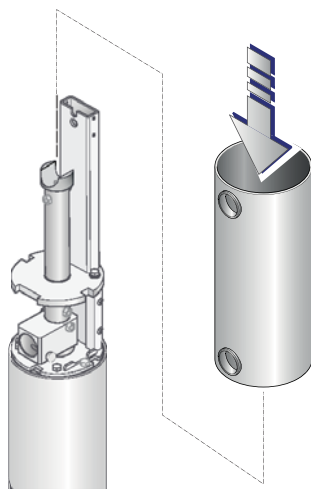
### ALIMENTAZIONE DI RETE A 120V AC (Invertire i cavi 1 e 2 come indicato)



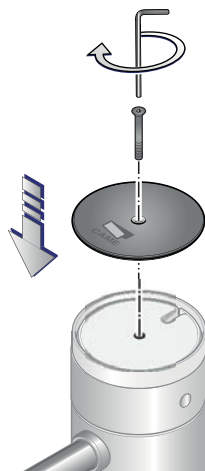
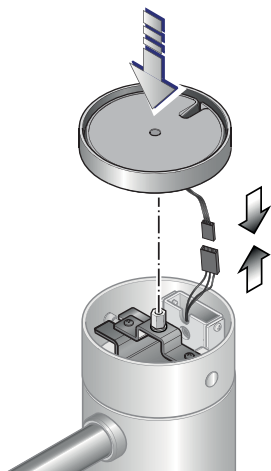




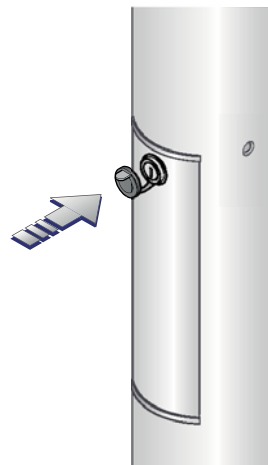
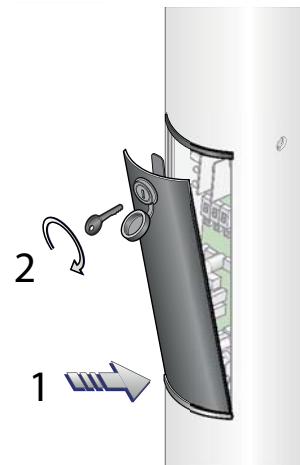
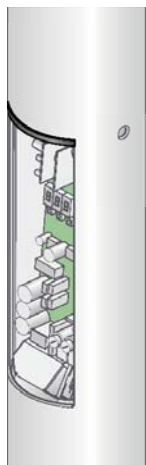
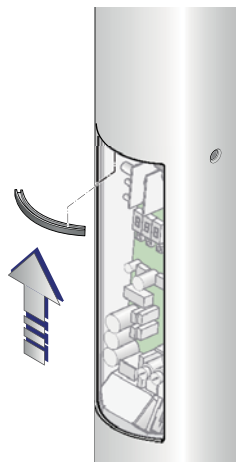
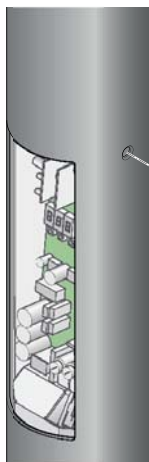
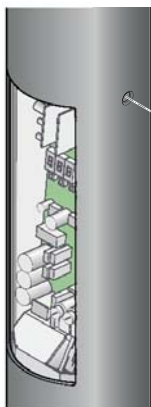
Arrivati in questa fase di montaggio verificare attraverso il quadro comando l'esatto funzionamento del tornello (senso di apertura e velocità), vedi paragrafo funzioni quadro comando.







Centrare il tubo con il quadro comando.



## Elettronica di controllo e comando

### Descrizione

Il quadro comando va alimentato a 24 V AC.

I dispositivi di comando e gli accessori sono a 24 V. Attenzione! gli accessori non devono superare complessivamente i 10 W.

Tutte le connessioni sono protette da fusibili rapidi, vedi tabella.

Le funzioni sui contatti di ingresso e uscita, le regolazioni dei tempi e la gestione degli utenti, vengono impostate e visualizzate sul display gestito da un software.

⚠ **Attenzione! Prima di intervenire sul quadro comando, togliere la tensione di linea.**

### TABELLA FUSIBILI

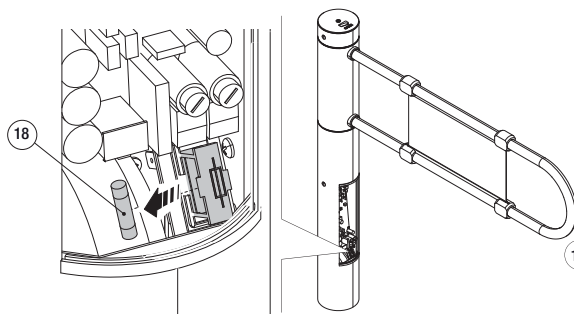
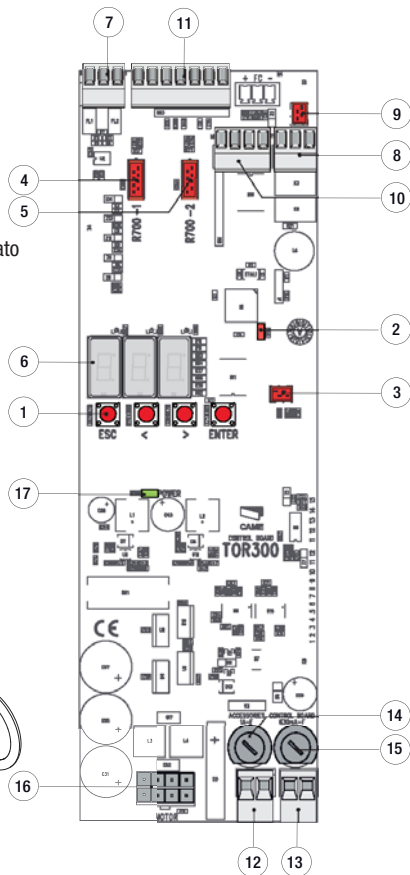
Fusibile di linea	1,6 A-F (230 V) 3,15 A-F (120 V)
-------------------	-------------------------------------

Fusibile accessori	1 A-F
--------------------	-------

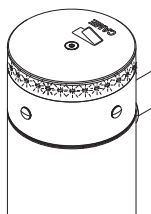
Fusibile centralina	630 mA-F
---------------------	----------

### Componenti principali

- 1 Pulsanti programmazione
- 2 LED segnalazione programmazione
- 3 Connettore scheda memory roll
- 4 Connettore scheda R700 del primo dispositivo di comando
- 5 Connettore scheda R700 del secondo dispositivo di comando
- 6 Display
- 7 Morsetteria per dispositivi di controllo o collegamento in abbinato
- 8 Morsetteria per dispositivi di segnalazione
- 9 Connettore per banda luminosa a LED
- 10 Morsetteria per transponder
- 11 Morsetteria per dispositivi di comando
- 12 Morsetteria alimentazione accessori
- 13 Morsetteria alimentazione scheda
- 14 Fusibile accessori
- 15 Fusibile scheda
- 16 Connettore motore/encoder
- 17 LED segnalazione di tensione presente
- 18 Fusibile linea



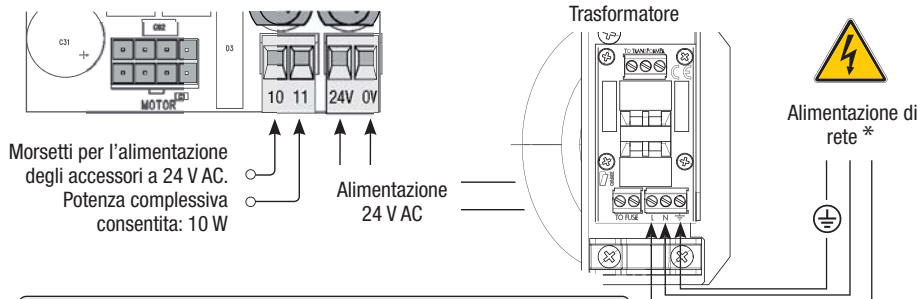
### LED di segnalazione



LED Verde		Lampeggio	Anta/ante in apertura
		Acceso fisso	Stand-by
LED Rosso		Lampeggio lento	Anta/ante in chiusura
		Lampeggio veloce	Tempo prelampeggio prima della fase di chiusura anta Pulsante di stop (contatto N.C.)
LED Blu		Lampeggio	Tempo di chiusura automatica

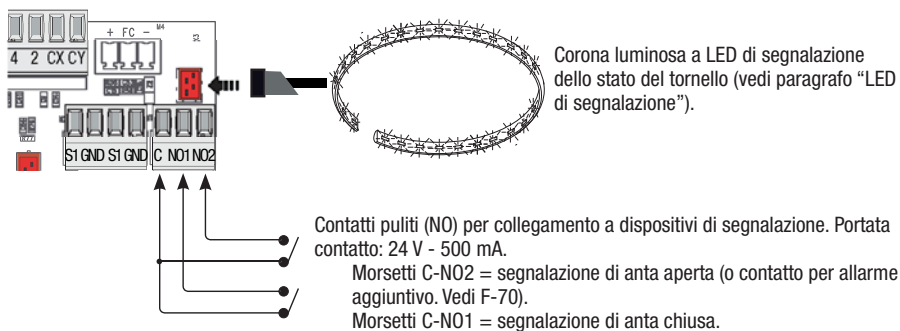
## Collegamenti elettrici

### Alimentazioni

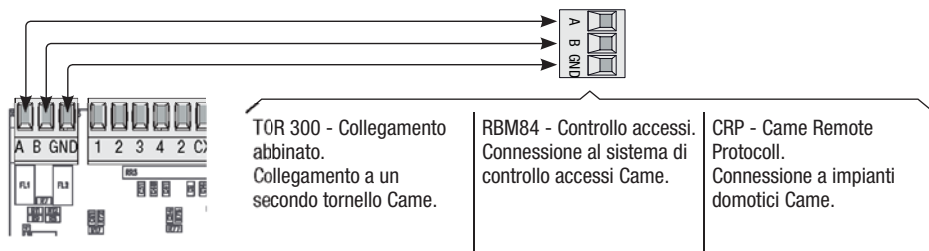


\* Predisposto per alimentazione a 230 V. Cambiare fusibile di linea se alimentato a 120 V.

### Dispositivi di segnalazione



### Dispositivi di controllo

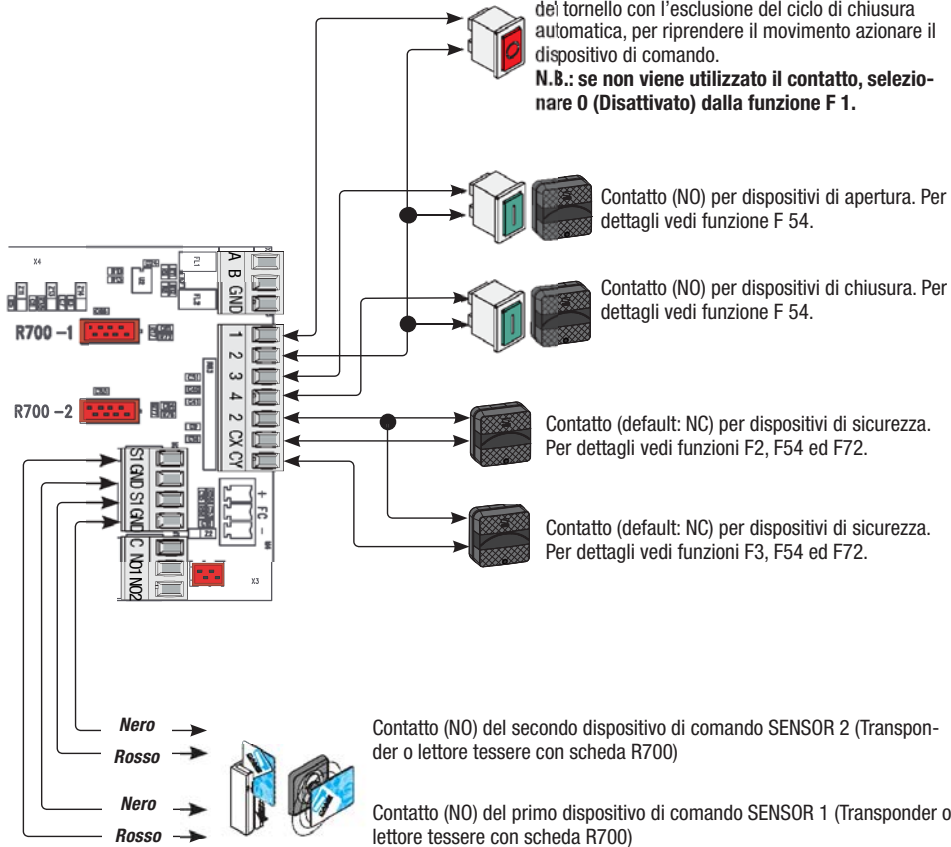


### Motoriduttore con encoder



Pulsante di stop (contatto N.C.) - Pulsante di arresto del tornello con l'esclusione del ciclo di chiusura automatica, per riprendere il movimento azionare il dispositivo di comando.

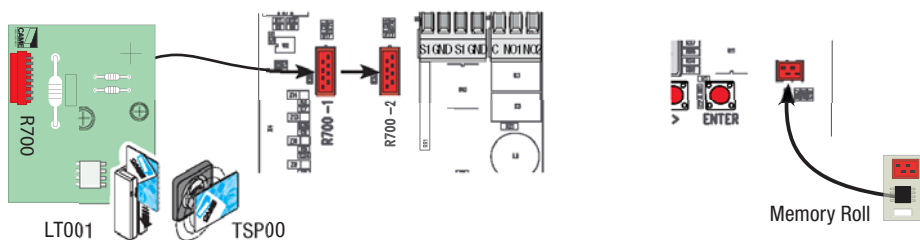
**N.B.:** se non viene utilizzato il contatto, selezionare 0 (Disattivato) dalla funzione F 1.



### Altre connessioni

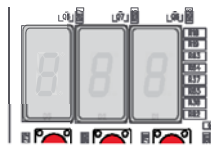
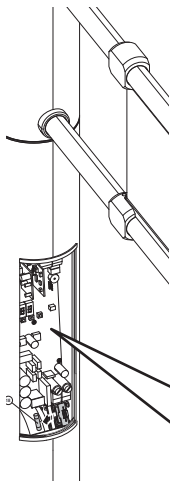
Le schede di decodifica R700 servono per comandare il tornello con i sensori (TSP00/LT001), la **MEMORY ROLL** per salvare e caricare tutte le impostazioni compresi gli utenti registrati in un'altra scheda.

**⚠** Per un corretto funzionamento, prima di inserire una qualsiasi scheda a innesto (es.: AF, R700) è **OBBLIGATORIO TOGLIERE LA TENSIONE DI LINEA** e, se presenti, scollegare le batterie.



## Programmazione

### Descrizione dei comandi di programmazione



Display per visualizzare le funzioni e le impostazioni che vengono assegnate mediante i tasti di programmazione.



Il tasto ENTER serve per

- entrare nella programmazione
- entrare nei singoli menu
- confermare/memorizzare il valore impostato

I tasti < > servono per

- spostarsi da una voce di menu a un'altra
- incrementare o decrementare un valore

Il tasto ESC serve per uscire dai menu senza salvare le modifiche

### Mappatura menu



Iniziare la programmazione eseguendo per prime le funzioni A 2 Test motore e A 3 Taratura corsa.

- F 1 Stop totale
- F 2 Setup ingresso 2-CX
- F 3 Setup ingresso 2-CY
- F 19 Chiusura automatica
- F 21 Prelampeggio
- F 28 Velocità di apertura
- F 29 Velocità di chiusura
- F 30 Rallentamento in apertura
- F 31 Rallentamento in chiusura
- F 34 Sensibilità corsa
- F 35 Sensibilità rallentamenti
- F 49 Gestione
- F 50 Salvataggio dati
- F 51 Lettura dati
- F 52 Copia parametri da Master a Slave
- F 53 AntiPassBack
- F 54 Direzione di ingresso

- F 55 Allarme standard
- F 56 Numero periferica
- F 57 Offset finecorsa chiude
- F 62 Ripristino automatico
- F 70 Allarme aggiuntivo
- F 72 Cambio stato contatti sicurezza
  
- U 1 Memorizzazione utente
- U 2 Cancellazione utente
- U 3 Cancellazione totale utenti
  
- A 2 Test motore
- A 3 Taratura corsa
- A 4 Reset parametri
  
- H 1 Versione firmware

Funzione	Descrizione (in negativo [XX] i valori di default)
F-1	<b>Stop Totale.</b> Con pulsante collegato sui morsetti 1-2. [0] Per disattivarlo (obbligatorio in assenza di pulsante); [7] per attivarlo.
F-2	<b>Setup ingresso 2-CX.</b> Scelta della funzione attivata dal dispositivo collegato. [0] Per disattivarlo; [7] per la funzione di riapertura in fase di chiusura; [4] per la funzione di attesa ostacolo.
F-3	<b>Setup ingresso 2-CY.</b> Scelta della funzione attivata dal dispositivo collegato. [0] Per disattivarlo; [7] per la funzione di riapertura in fase di chiusura; [4] per la funzione di attesa ostacolo.
F-19	<b>Chiusura automatica.</b> Il temporizzatore della chiusura automatica si attiva a finecorsa in apertura. Il tempo prefissato è regolabile, ed è comunemente condizionato dall'eventuale intervento dei dispositivi di sicurezza e si disattiva dopo uno «stop» totale di sicurezza o in mancanza di energia elettrica. [7].....[50] regolazione da 1 a 60 secondi.
F-21	<b>Prelampeggio.</b> Dopo un comando di chiusura, la banda luminosa a LED collegata alla scheda elettronica, lampeggia per un tempo regolabile prima di iniziare la manovra. [0] Per disattivarlo; [7].....[5] regolazione da 1 a 5 secondi.
F-28	<b>Velocità di apertura.</b> Impostazione della velocità durante le manovre in apertura, calcolata in percentuale. [40].....[100] Regolazione dal 40 al 100% della velocità del motore.
F-29	<b>Velocità di chiusura.</b> Impostazione della velocità durante le manovre in chiusura, calcolata in percentuale. [40].....[80] Regolazione dal 40 all'80% della velocità del motore.
F-30	<b>Rallentamento in apertura.</b> Impostazione della velocità durante i rallentamenti in apertura, calcolata in percentuale. [20].....[30] Regolazione dal 20 al 30% della velocità del motore.
F-31	<b>Rallentamento in chiusura.</b> Impostazione della velocità durante i rallentamenti in chiusura, calcolata in percentuale. [20].....[30] Regolazione dal 20 al 30% della velocità del motore.
F-34	<b>Sensibilità corsa.</b> Impostazione della sensibilità di rilevamento degli ostacoli durante la manovra. Da massima [70...] a minima [...100] sensibilità.
F-35	<b>Sensibilità rallentamenti.</b> Impostazione della sensibilità di rilevamento degli ostacoli durante il rallentamento. Da massima [70...] a minima [...100] sensibilità.
F-49	<b>Gestione.</b> Impostazione della modalità di gestione del tornello. [0] Gestione Stand Alone; [7] gestione per collegamento abbinato; [2] gestione da controllo accessi RBM84; [3] gestione via CRP (Came Remote Protocol).
F-50	<b>Salvataggio dati.</b> Salvataggio degli utenti registrati e di tutte le impostazioni nella <b>Memory Roll</b> . [0] La funzione compare solo con <b>Memory Roll</b> connessa. [0] Per disattivarlo; [7] per attivarlo.
F-51	<b>Lettura dati.</b> Caricamento di tutti i dati dalla <b>Memory Roll</b> . [0] La funzione compare solo con <b>Memory Roll</b> connessa. [0] Per disattivarla; [7] per attivarla.
F-52	<b>Copia parametri da Master a Slave.</b> Vedi dettagli in sezione «Collegamento abbinato». [0] Per disattivarla; [7] per attivarla.

Funzione	Descrizione (in negativo [XX] i valori di default)
F-53	<b>Antipassback.</b> Per impedire l'utilizzo di una tessera per due o più accessi consecutivi nella stessa area. [0] Per disattivarla; [7] per attivarla.
F-54	<b>Direzione di ingresso.</b> Impostazione della direzione di ingresso. [0] Comandi: su 2-3 apertura antioraria; su 2-4 chiusura. Sicurezze: su 2-CX e 2-CY intervengono in entrambe le rotazioni. [7] Comandi: su 2-3 apertura oraria; su 2-4 chiusura. Sicurezze: su 2-CX e 2-CY intervengono in entrambe le rotazioni. [2] Comandi: su 2-3 apertura antioraria; su 2-4 apertura oraria. Sicurezze: su 2-CX intervengono nella rotazione antioraria; su 2-CY intervengono nella rotazione oraria. [3] Comandi: su 2-3 apertura oraria; su 2-4 apertura antioraria. Sicurezze: su 2-CX intervengono nella rotazione oraria; su 2-CY intervengono nella rotazione antioraria.
F-55	<b>Allarme standard.</b> Impostazione del tempo di attivazione del buzzer interno. Si attiva quando si aprono i contatti 2-CX e 2-CY con anta chiusa o durante la fase di prelampeggio impostato su F-21. [0] Per disattivarlo; [7].....[50] regolazione da 1 a 60 secondi.
F-56	<b>Numero periferica.</b> Se il tornello è gestito dal controllo accessi RBM84 (vedi F-49), è utile attribuire a ognuno un numero univoco. [7].....[255] Numero massimo di tornelli ammessi 255.
F-57	<b>Offset finecorsa chiude.</b> Vedi dettagli in capitolo "Offset finecorsa chiude". Da -45° [-45] a nessuna regolazione [0] a +45° [45].
F-62	<b>Ripristino automatico.</b> Tempo di ripristino della posizione di chiusura dell'anta, dopo una forzatura manuale. [7].....[10] Regolazione da 1 a 10 secondi.
F-70	<b>Allarme aggiuntivo.</b> Cambia funzione al morsetto C-NO2 (anta aperta) per collegare un dispositivo sonoro di allarme. [0] Per disattivarlo; [7] per attivarlo.
F-72	<b>Cambio stato contatti.</b> Varia lo stato (NO/NC) dei contatti di sicurezza CX e CY. Serve per collegare eventuali accessori con contatto NO (ad esempio una pedana sensibile). [0] entrambi NC; [7] CX diventa NO; [2] CY diventa NO; [4] entrambi NO.
U-1	<b>Memorizzazione utente.</b> Vedi dettagli in capitolo "Inserimento utente".
U-2	<b>Cancellazione utente.</b> Vedi dettagli in capitolo "Cancellazione utente".
U-3	<b>Cancellazione totale utenti.</b> Cancellazione di tutti gli utenti memorizzati. A cancellazione avvenuta appare la scritta [CLR]. [0] Per disattivarla; [7] per cancellare tutti gli utenti.
A-2	<b>Test motore.</b> Vedi dettagli in capitolo "Test motore". [0] Per disattivarlo; [7] per attivarlo.
A-3	<b>Taratura corsa.</b> Vedi dettagli in capitolo "Taratura corsa". [0] Per disattivarla; [7] per attivarla.
A-4	<b>Reset parametri.</b> Cancellazione di tutta la programmazione (compreso la taratura della corsa) e ritorno ai parametri di default. [0] Per disattivarla; [7] per ripristinare tutti i parametri di default.
H-1	<b>Versione firmware.</b> Visualizza la versione del firmware. Per esempio [70]

## Test motori

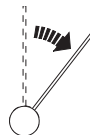
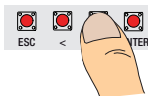
 Iniziare la programmazione del tornello sempre da questa procedura.

Attivare la procedura A 2, vedi tabella Dettaglio funzioni.

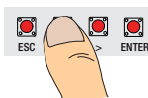
Dopo aver premuto ENTER, verrà visualizzata la dicitura [ - - - ] di attesa.




Tenendo premuto il tasto > verificare che il tornello esegua una manovra in SENSO ORARIO \*.



Quindi, con il tasto < verificare che il tornello esegua una manovra in SENSO ANTIORARIO \*.




 \* Con direzione di ingresso diversa da quella di default (vedi funzione F-54) il senso di apertura potrebbe risultare invertito.

Se le rotazioni sono corrette, passare alla taratura della corsa.

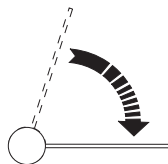
## Taratura corsa

 Prima di effettuare la taratura della corsa, controllare che l'area di manovra sia libera da qualsiasi ostacolo.

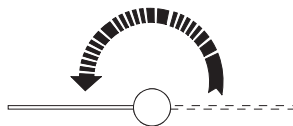
 Durante la taratura, tutti dispositivi di sicurezza saranno disabilitati ad esclusione dello Stop Totale.

Attivare la procedura A 3, vedi tabella Dettaglio funzioni.

Dopo aver premuto ENTER, l'anta eseguirà un movimento in senso orario fino alla battuta d'arresto meccanico.




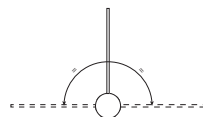
Poi un movimento inverso fino alla battuta d'arresto meccanico.



Attendere per alcuni secondi la registrazione segnalata sul display.



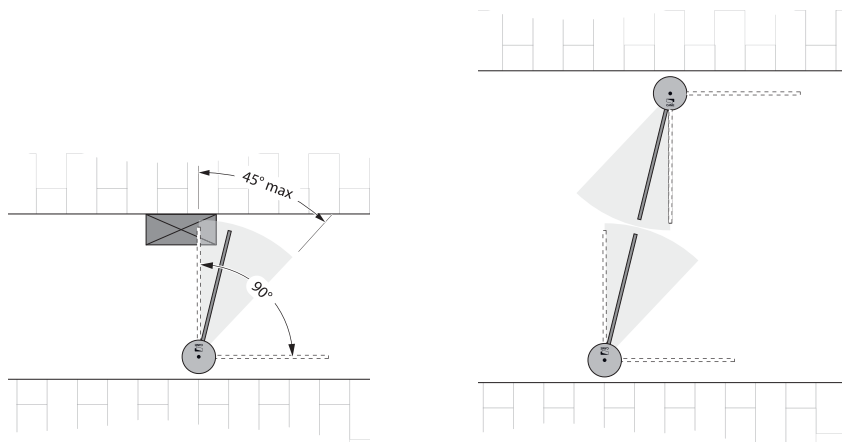
 La posizione di chiusura dell'anta è determinata come la bisettrice tra le battute di arresto.



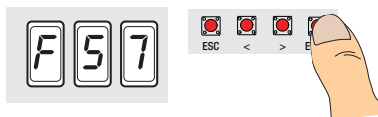


## Offset finecorsa chiude

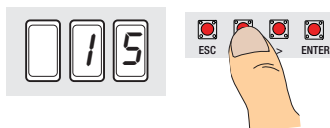
**Dopo la taratura della corsa, l'operazione di Offset finecorsa chiude consente di regolare ulteriormente la posizione dell'anta in chiusura, come da esempi qui illustrati.**



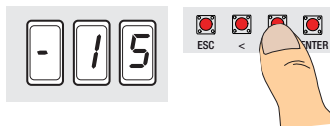
Selezionare F 57.  
Premere ENTER per confermare.



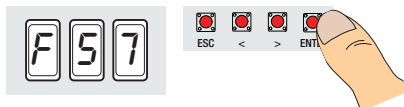
Premere il tasto con la freccia > per compensare il finecorsa chiude in senso antiorario ...



... o il tasto con la freccia < per compensare il finecorsa chiude in senso orario.



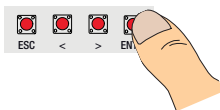
Premere ENTER per confermare.



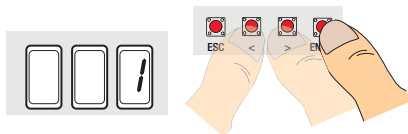
**N.B.: nelle operazioni di inserimento / cancellazione utenti, i numeri che vengono visualizzati mediante lampeggio, sono numeri disponibili e utilizzabili per un eventuale utente da inserire (max.150 utenti).**

### Inserimento utente

Selezionare U 1.  
Premere ENTER per confermare.



Scegliere 1 per attivare l'inserimento di un utente mediante tessera transponder. Premere ENTER per confermare.




Apparirà un numero progressivo da 1 a 150 che lampeggerà per alcuni secondi. Inviare il codice con tessera a transponder o da altro dispositivo di comando. Il numero rimane fisso per un istante per indicare l'avvenuta registrazione dell'utente...



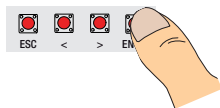
... successivamente apparirà un altro numero progressivo che lampeggia per una eventuale registrazione di un nuovo utente.



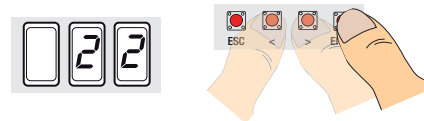
 Nota: nella pagina successiva è rappresentata una tabella da compilare per avere un rapporto sugli utenti registrati.

### Cancellazione di un singolo utente

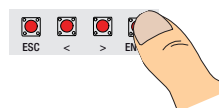
Selezionare U 2. Premere ENTER per confermare.



Scegliere il numero dell'utente da cancellare mediante i tasti contrassegnati con le frecce. Premere ENTER per confermare.



Il numero lampeggerà per qualche secondo, riconfermare premendo ENTER...



... verrà visualizzata la scritta CLR a confermare la cancellazione.



## Elenco utenti registrati

1)
2)
3)
4)
5)
6)
7)
8)
9)
10)
11)
12)
13)
14)
15)
16)
17)
18)
19)
20)
21)
22)
23)
24)
25)
26)
27)
28)
29)
30)
31)
32)
33)
34)
35)
36)
37)
38)
39)
40)
41)
42)
43)
44)
45)
46)
47)
48)
49)
50)

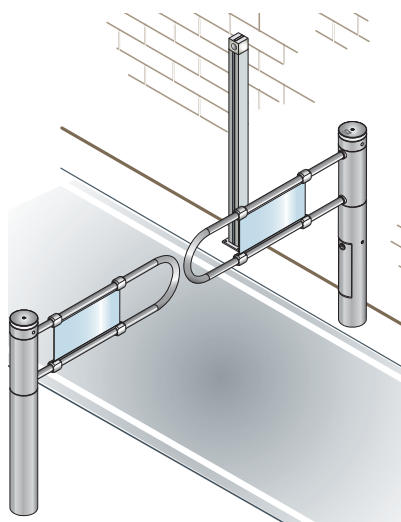
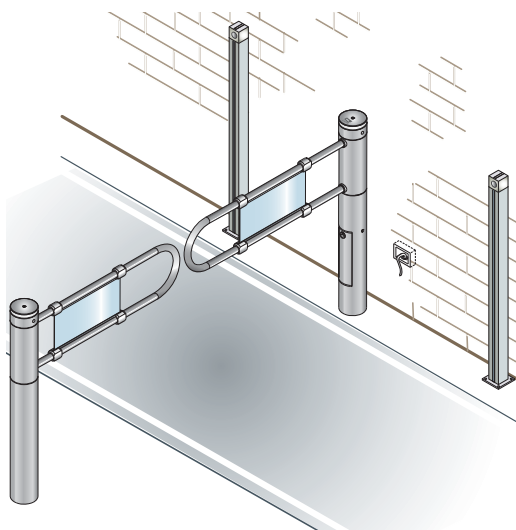
51)
52)
53)
54)
55)
56)
57)
58)
59)
60)
61)
62)
63)
64)
65)
66)
67)
68)
69)
70)
71)
72)
73)
74)
75)
76)
77)
78)
79)
80)
81)
82)
83)
84)
85)
86)
87)
88)
89)
90)
91)
92)
93)
94)
95)
96)
97)
98)
99)
100)

101)
102)
103)
104)
105)
106)
107)
108)
109)
110)
111)
112)
113)
114)
115)
116)
117)
118)
119)
120)
121)
122)
123)
124)
125)
126)
127)
128)
129)
130)
131)
132)
133)
134)
135)
136)
137)
138)
139)
140)
141)
142)
143)
144)
145)
146)
147)
148)
149)
150)

## Collegamento abbinato

### Collegamenti specifici

Collegare le due schede (TOR 300) con cavo multicoppia intrecciato non schermato (CAT 5 - U/UTP - AWG 24) sui morsetti A-B-GND.

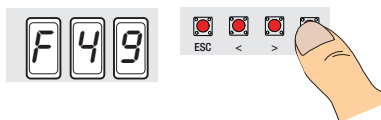


Collegare tutti i dispositivi necessari sulla scheda TOR 300 del tornello scelto come MASTER.

### Impostazioni e configurazione del tornello MASTER

Impostare le funzioni e le regolazioni solo sulla scheda del tornello MASTER.

Configurare la scheda come MASTER. Selezionare la funzione F 49. Premere ENTER per confermare.



Impostare in 1=abbinato e premere ENTER.



## Passaggio parametri da MASTER a SLAVE

 Vengono copiati unicamente i parametri di:

- velocità di manovra in apertura e chiusura;
- velocità di rallentamento in apertura e chiusura;
- punti di rallentamento in apertura e chiusura;
- sensibilità dei rallentamenti e della corsa;
- velocità taratura.

Per trasferire i parametri dalla scheda MASTER alla scheda SLAVE, procedere nel seguente modo:

- selezionare la funzione F 52 sulla scheda MASTER.



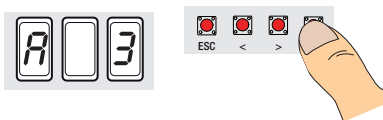
- selezionare 1 e premere ENTER.

Nota: nel caso di un impianto che necessiti di parametri differenti tra la scheda MASTER e SLAVE, eseguire le impostazioni delle funzioni direttamente per ogni scheda.

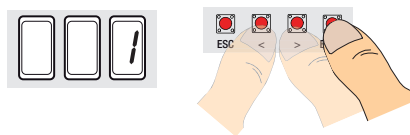


## Taratura corsa

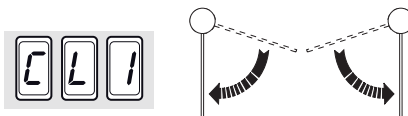
Eseguire la taratura dalla scheda MASTER  
Selezionare A 3 e premere ENTER per confermare.



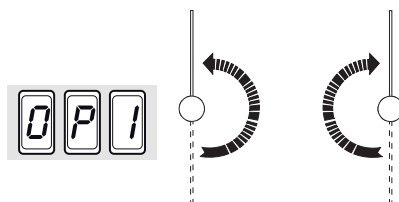
Selezionare 1 e premere ENTER per confermare l'operazione di taratura automatica della corsa.



Le ante eseguiranno una manovra rallentata fino in battuta d'arresto.



Le ante eseguiranno una manovra inversa fino in battuta d'arresto.



## MANUTENZIONE

 Prima di qualsiasi operazione di manutenzione, togliere la tensione, per evitare possibili situazioni di pericolo causate da movimentazioni accidentali.


 Per una corretta manutenzione dell'acciaio AISI 304, fare riferimento al manuale 119RW48 relativo alla pulizia dell'acciaio.

Tabella del numero medio di cicli tra guasti (MCBF) dei tornelli Saloon, considerando una corretta installazione e manutenzione come descritto nel presente manuale:

Modello	Limiti operativi	MCBF
001PSSLN40	Numero massimo di cicli giornalieri: 15.000 Numero massimo di cicli per minuto: 12 (1 ciclo ogni 5 secondi)	1.200.000

### Manutenzione periodica

#### • Ogni 400.000 cicli e comunque ogni 6 mesi:

- In assenza di alimentazione verificare la scorrevolezza della reversibilità del riduttore.
- Controllo serraggio bulloni.
- Verificare il serraggio delle viti del tubo esterno.
- Verificare il serraggio dei bulloni per il fissaggio a pavimento.
- Pulire la parte interna dell'automazione dal pulviscolo che si crea durante il funzionamento.
- Pulizia/ingrassaggio le parti in plastica che scorrono a contatto con il tubo in alluminio.
- Verificare l'integrità delle connessioni elettriche e dei relativi cablaggi, eventualmente sostituire le parti danneggiate con altre nuove.
- Pulizia del tubo esterno (pulire con un panno inumidito di acqua).
- Tenere pulito il semaforo luminoso (pulire con un panno inumidito di acqua).
- Nel caso fosse installato il radar, tenere pulito il vetrino (pulire con un panno inumidito di acqua).
- Verificare il corretto posizionamento dell'anta nelle fasi di apertura e chiusura (eventualmente ritoccare i parametri seguendo le istruzioni riportate sul manuale di installazione).


### Risoluzione problemi

PROBLEMA	POSSIBILI CAUSE	VERIFICHE E RIMEDI
Il tornello non accetta comandi	<ul style="list-style-type: none"><li>• Manca alimentazione</li><li>• Pulsante di stop aperto</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verificare la presenza di rete</li><li>• Verificare l'integrità/idoneità del pulsante</li></ul>
Il tornello rimane aperto dopo il passaggio	<ul style="list-style-type: none"><li>• Funzione chiusura automatica disattivata</li><li>• Fotocellule sollecitate</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Rivolgersi all'assistenza</li><li>• Rivolgersi all'assistenza</li></ul>

## Messaggi di errore e avvisi durante l'installazione

MESSAGGIO	CAUSA	RIMEDI
Er3	<ul style="list-style-type: none"><li>Encoder rotto</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Sostituire l'Encoder</li></ul>
Er5	<ul style="list-style-type: none"><li>Oltrepassato il tempo corsa</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Verificare il funzionamneto del motore</li></ul>
Er6 + segnale acustico	<ul style="list-style-type: none"><li>L'Encoder ha rilevato per 3 volte consecutive un ostacolo</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Rimuovere l'ostacolo e dare un comando</li></ul>
Er8	<ul style="list-style-type: none"><li>Errore porta COM</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Controllare la connessione A-B-GND e l'impostazione della funzione F49</li></ul>
C0	<ul style="list-style-type: none"><li>Contatto 1-2 (Stop) non utilizzato</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Disattivare con la funzione F1</li></ul>
C1	<ul style="list-style-type: none"><li>Contatto CX e/o CY non utilizzato</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Disattivare con la funzione F2/F3</li></ul>
LED rosso lampeggiante	<ul style="list-style-type: none"><li>Taratura della corsa non ancora effettuata</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Effettuare la taratura della corsa</li></ul>

## DISMISSIONE E SMALTIMENTO

 Came S.p.A. implementa all'interno dei propri stabilimenti un Sistema di Gestione Ambientale certificato e conforme alla norma UNI EN ISO 14001 a garanzia del rispetto e della tutela dell'ambiente.

Vi chiediamo di continuare l'opera di tutela dell'ambiente, che CAME considera uno dei fondamenti di sviluppo delle proprie strategie operative e di mercato, semplicemente osservando brevi indicazioni in materia di smaltimento:

### SMALTIMENTO DELL'IMBALLO

I componenti dell'imballo (cartone, plastiche, etc.) sono assimilabili ai rifiuti solidi urbani e possono essere smaltiti senza alcuna difficoltà, semplicemente effettuando la raccolta differenziata per il riciclaggio.

Prima di procedere è sempre opportuno verificare le normative specifiche vigenti nel luogo d'installazione.

**NON DISPERDERE NELL'AMBIENTE!**

### SMALTIMENTO DEL PRODOTTO

I nostri prodotti sono realizzati con materiali diversi. La maggior parte di essi (alluminio, plastica, ferro, cavi elettrici) è assimilabile ai rifiuti solidi e urbani. Possono essere riciclati attraverso la raccolta e lo smaltimento differenziato nei centri autorizzati.

Altri componenti (schede elettroniche, batterie dei trasmettitori, etc.) possono invece contenere sostanze inquinanti. Vanno quindi rimossi e consegnati a ditte autorizzate al recupero e allo smaltimento degli stessi.

Prima di procedere è sempre opportuno verificare le normative specifiche vigenti nel luogo di smaltimento.

**NON DISPERDERE NELL'AMBIENTE!**

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Dichiarazione **CE** - Came S.p.A. dichiara che questo prodotto è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 2006/95/CE e 2014/30/UE.

Su richiesta è disponibile la copia conforme all'originale della dichiarazione di conformità.

**Italiano** - Manuale **FA00068-IT** - ver. 1 - 04/2015 - © Came S.p.A.  
I contenuti del manuale sono da ritenersi suscettibili di modifica in qualsiasi momento senza obbligo di preavviso.

**CAME**  
safety & comfort



**Came S.p.A.**

Via Martiri Della Libertà, 15  
31030 **Dosson di Casier**  
Treviso - Italy

📞 (+39) 0422 4940  
📠 (+39) 0422 4941

Via Cornia, 1/b - 1/c  
33079 **Sesto al Reghena**  
Pordenone - Italy

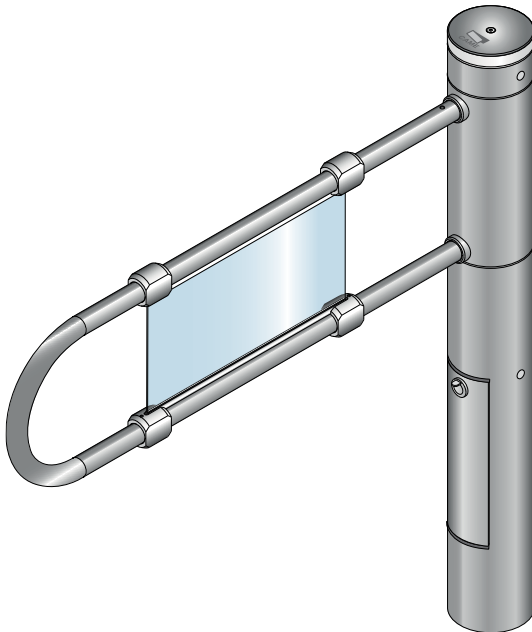
📞 (+39) 0434 698111  
📠 (+39) 0434 698434

**www.came.com**



# CAME

## SWING-LEAF TURNSTILE



FA00068-EN



INSTALLATION MANUAL

## SALOON40

EN English



## WARNING!

### important safety instructions for people: READ CAREFULLY!



#### Premise

• Employ this product only for the use for which it was expressly made. Any other use is dangerous. CAME S.p.A is not liable for any damage caused by improper, wrongful and unreasonable use • The safety of this product and its proper fitting depends, therefore, on respecting its technical characteristics and proper fitting, to be done in state-of-the-art fashion, and under safe conditions as expressly explained in the literature that comes with the product. • Keep these warnings together with the installation and operation manuals that come with the operator.

#### Before installing

*(checking what's there: if something is missing, do not continue until you have complied with all safety provisions)*

• Fitting and testing must be only performed by qualified technicians. Laying the cables, installation and testing must follow state-of-the-art procedures as dictated by regulations • Before beginning any operation it is mandatory to carefully read all instruction; improper installation may result in serious harm to people and things. • Make sure the operator is in good mechanical state, balanced and aligned, and that it opens and closes properly. Also, if needed, fit suitable protections or use proper safety sensors • If the operator is to be installed at a height of over 2.5 m from the ground or other access level, make sure you have any necessary protections and/or warnings in place • Make sure that the opening turnstile or gate cannot entrap people • Do not install the operator upside down or onto elements that could yield and bend. If necessary, add suitable reinforcements to the anchoring points • Do not install the operator on tilted surfaces • Make sure any sprinkler systems cannot wet the operator from the ground up.

#### Installing

• Suitably section off and demarcate the entire installation site to prevent unauthorized persons from entering the area, especially minors and children • Be careful when handling operators that weigh over 20 kg. If need be, use proper safety hoisting equipment • The CE-marked safety devices (photocells, stepping plates, sensitive safety-edges, emergency buttons, and so on), must be fitted in compliance with the regulations in effect and according to state-of-the-art criteria, taking into account the environment, the type of required service and of the working forces applied to moving leaves. Any shearing or conveying points must be sensor-protected • Any residual risks must be pointed out to end users and highlighted with pictograms as provided by the law. • All opening commands (that is, buttons, key switches, magnetic readers, and so on) must be installed at least 1.85 m from the perimeter of the gate's working area, or where they cannot be reached from outside the gate. Also, any direct commands (buttons, touch panels, and so on) must be installed at least 1.5 m from the ground and must not be reachable by unauthorized persons • The turnstile must visibly show its identification data. • Before connecting the main power supply make sure that the identification data correspond to the those of the network • The turnstile must be connected to an effective regulation grounding system. • The manufacturer declines any liability for using non-original products; which would result in warranty loss • All maintained action commands, must be fitted in places from which the moving gate leaves and transit and driving areas are visible • Apply, if missing, a permanent sign showing the position of the release device • Before delivering to the users, make sure the system is EN 12453 and EN 12445 standard compliant (regarding impact forces), and also make sure the system has been properly adjusted and that any safety, protection and manual release devices are working properly • Apply Warning Signs where necessary and in a visible place.

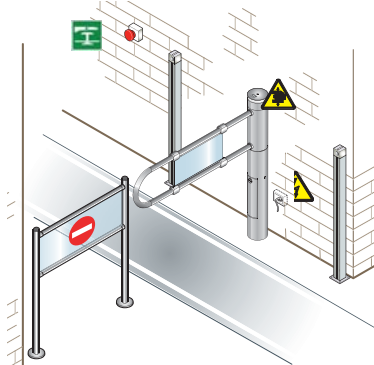
#### Special user-instructions and recommendations

• Keep turnstile operation areas clean and free of any obstructions. Make sure the photocell's operating field is clear of any obstructions • do not allow children to play with fixed commands, or to loiter in the turnstile's maneuvering area. Keep any remote control transmitters or any other command device away from children, to prevent the operator from being accidentally activated • The apparatus may be used by children of eight years and above and by physically, mentally and perceptively challenged people, or even ones without any experience, provided this happens under close supervision or once they have been properly instructed to use the apparatus safely and to the potential hazards involved. Cleaning and maintenance by users must not be done by children, unless properly su-

pervised • Frequently check the system for any malfunctions or signs of wear and tear or damage to the moving structures, to the component parts, all anchoring points, including cables and any accessible connections. Keep any hinges, moving joints and friction points properly lubricated • Perform functional checks on the photocells and sensitive safety edges, every six months. Constantly clean the photocells' glass covers using a slightly water-moistened cloth; do not use solvents or chemicals that could damage the devices • If repairs or modifications are required to the system, cut off the main power supply and do not use it until safety conditions have been restored • Cut off the power supply before performing any manual openings • If the power supply cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer or authorized technical assistance service, or in any case, by similarly qualified persons, to prevent any risk • It is FORBIDDEN for users to perform any OPERATIONS THAT ARE NOT EXPRESSLY REQUIRED OF THEM AND WHICH ARE NOT LISTED in the manuals. For any repairs, modifications and adjustments and for extra-ordinary maintenance, CALL TECHNICAL ASSISTANCE • Log the job and checks into the periodic maintenance log.

#### Further recommendations for all

• Keep away from hinges and mechanical moving parts • Do not enter the operator's area of operation when it is moving • Do not counter the operator's movement as this could result in dangerous situations • Always pay special attention to any dangerous points, which have to be labeled with specific pictograms and/or black and yellow stripes • When using a selector switch or a command in maintained actions, keep checking that there are no persons within the operating range of any moving parts, until the command is released • The gate may move at any time and without warning • Always cut off the power supply before performing any maintenance or cleaning.



Danger of hand crushing



Danger! High voltage.



Emergency button

## Legend



This symbol shows which parts to read carefully.



This symbol shows which parts describe safety issues



This symbol shows which parts to tell users about.

## Description

This product is made by Came S.p.A. in conformity with current safety laws. Bidirectional motor-powered swing-leaf turnstile, with removable aluminum body and upper cover with anodized scotch-brite finishing for a STAINLESS STEEL look.

The leaf structure is made of aluminum and the panel is made of plexiglass.

The leaf opening, in either direction, can be activated by a card reader, photocells, or other control device. The opening speed of the 90° leaf is preset. The leaf opening can be automatic (it closes after a preset time) or activated by control device if the bidirectional opening is not set.

The operator IS reversible even when the operator is powered up. If the closed leaf is forced, it then repositions closed.

The complete range:

001PSSLN40 - Single bidirectional motor-powered swing-leaf turnstile.

Complementary accessories:

001PSSL90 - Leaf 900 mm;

001PSSL120 - Leaf 1,200 mm;

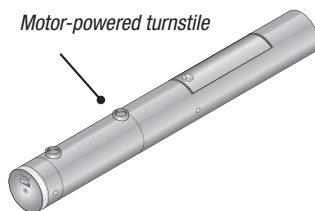
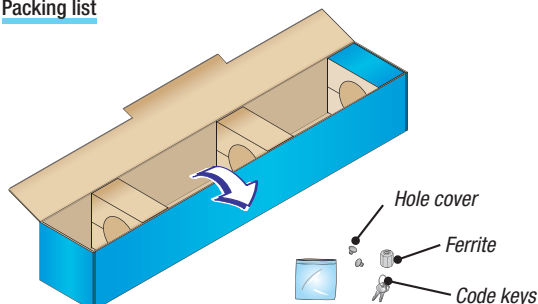
001PSSLC - Customized leaf, dimensions on request;

001PSSA01 - Control radar (optional);

001PSSA03 - Plastic sleeve for fastening the barrier (optional);

001PSSA04 - STAINLESS STEEL sleeve for fastening the barrier (optional).

## Packing list



## Intended use

The motor-powered turnstile is designed for controlling pedestrian transit in high-volume passage zones such as in shopping malls, supermarkets, fitness centers and all of those areas where the transit of people needs to be controlled.

Any installation and/or use other than that specified in this manual is forbidden.

## Limits to use

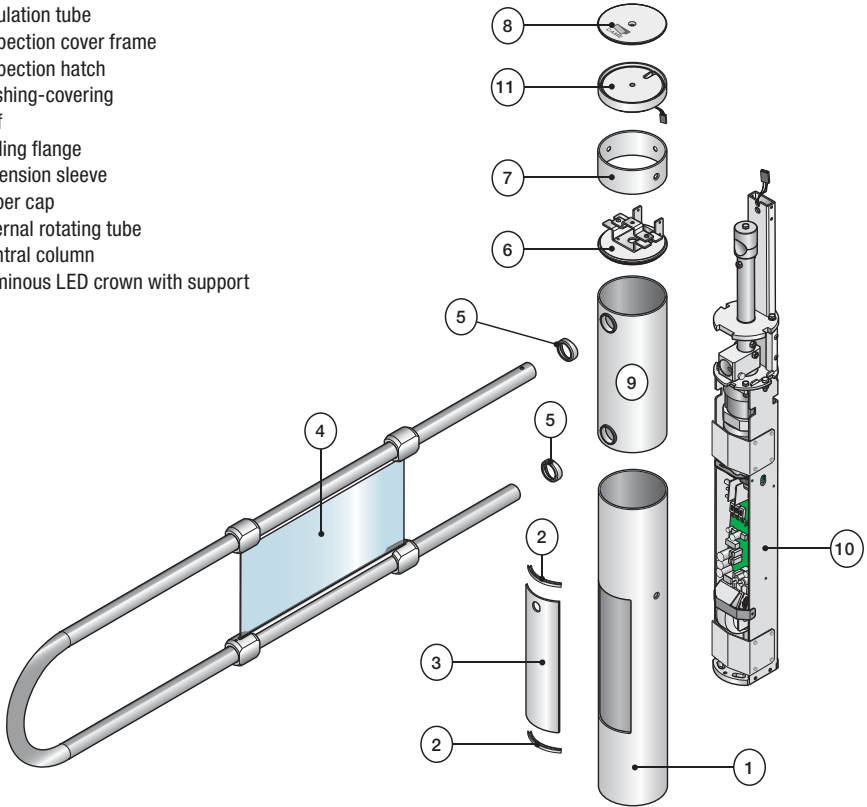
The maximum width of the leaf is 1,200 mm and its weight is 1.5 Kg.

## Technical data

Type	PSSLN40
Protection rating (IP)	40
Power supply (V - 50/60 Hz)	120 / 230 AC
Motor power supply (V)	24 DC
Draw (mA)	350 mA
Power (W)	120
Operating temperature [°C]	-20 ÷ +55
Insulation class	I
Weight (kg)	17

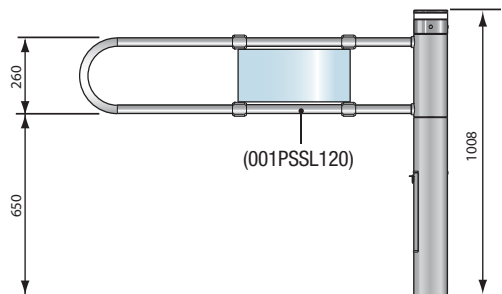
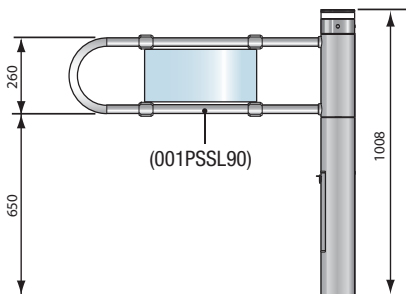
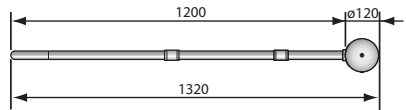
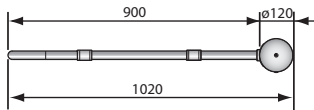
## Main components

1. Insulation tube
2. Inspection cover frame
3. Inspection hatch
4. Bushing-covering
5. leaf
6. Sliding flange
7. Extension sleeve
8. Upper cap
9. Internal rotating tube
10. Central column
11. Luminous LED crown with support



## Dimensions

(mm)



## System feasibility

⚠ Only skilled, qualified staff must install this product.

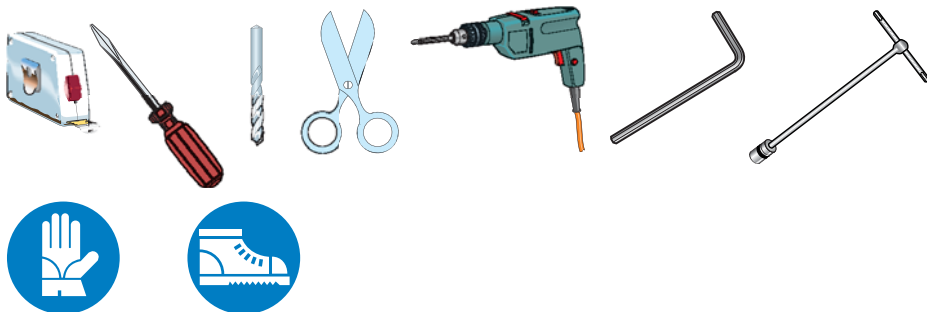
### Preliminary checks

⚠ Before beginning, do the following:

- Have in place a suitable dual pole cut-off switch with minimum contact openings of 3 mm, and section the power supply;
- Set up suitable tubes and conduits for the electric cables to pass through, making sure they are protected from any mechanical damage;
- ⚡ Make sure that any connections inside the container (ones that ensure continuity to the protection circuit) are fitted with additional insulation with respect to those of other electrical parts inside;
- Make sure the passage area is in a proper state and without any dips.
- Set up barriers around the installation site during mounting operations, and an alternative route.

### Tools and materials

Make sure you have all the tools and materials you will need for installing in total safety and in compliance with applicable regulations. The figure shows some of the equipment installers will need.



### Cable types and minimum thicknesses

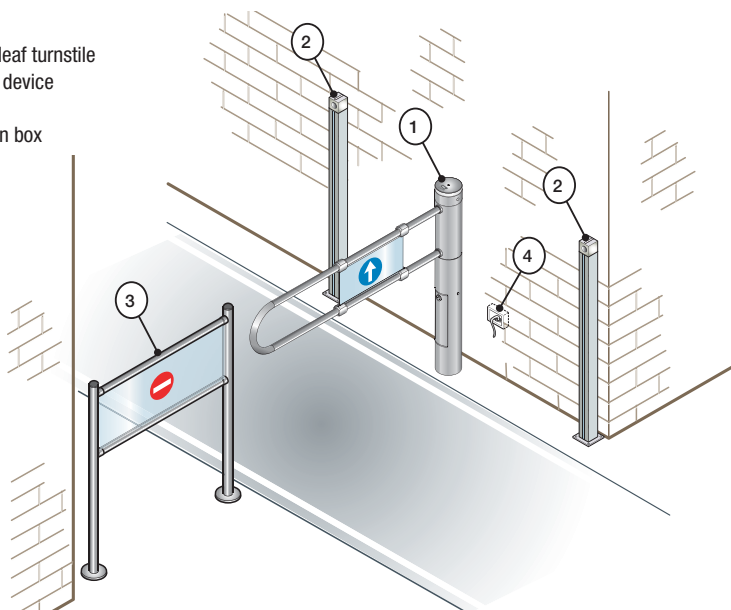
Connection	Cable type	Cable length 1 < 20 m	Cable length 20 < 30 m
Control panel power-supply	FROR CEI 20-22	3G x 1.5 mm <sup>2</sup>	3G x 1.5 mm <sup>2</sup>
Command and safety device	CEI EN 50267-2-1	2 x 0.5 mm <sup>2</sup>	2 x 0.5 mm <sup>2</sup>
Control devices (RBM84-CRP)	CAT 5 -U/UTP AWG 24	1000 m max.	
Paired connection			

If cable lengths differ from those specified in the table, establish the cable sections depending on the actual power draw of the connected devices and according to the provisions of regulation CEI EN 60204-1.

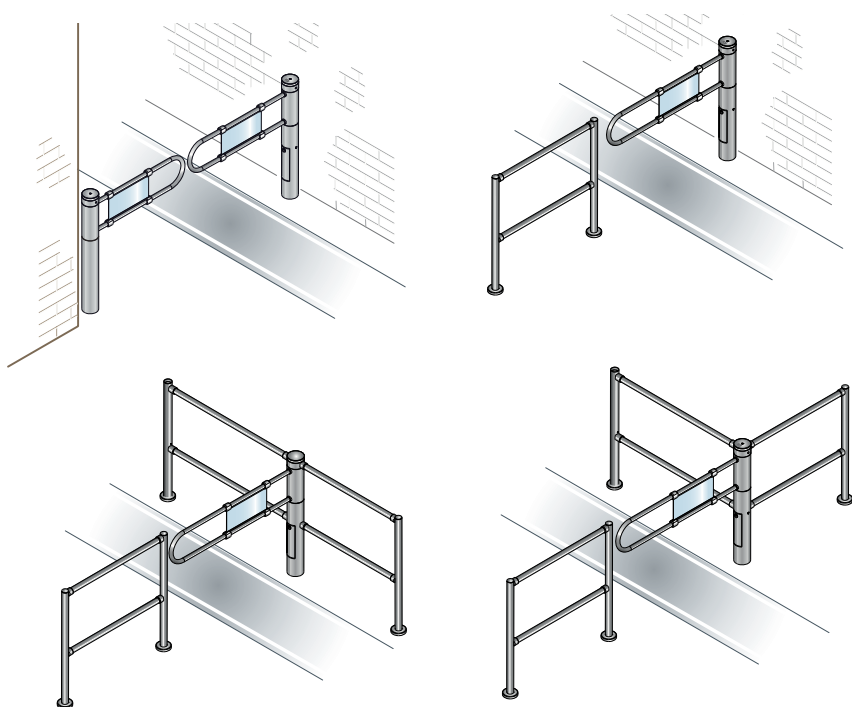
For multiple, sequential loads along the same line, the dimensions on the table need to be recalculated according to the actual power draw and distances. If connecting products that are not contemplated in this manual, see the literature accompanying said products

## Standard installation

1. Swing-leaf turnstile
2. Control device
3. Barrier
4. Junction box



## Applicative examples



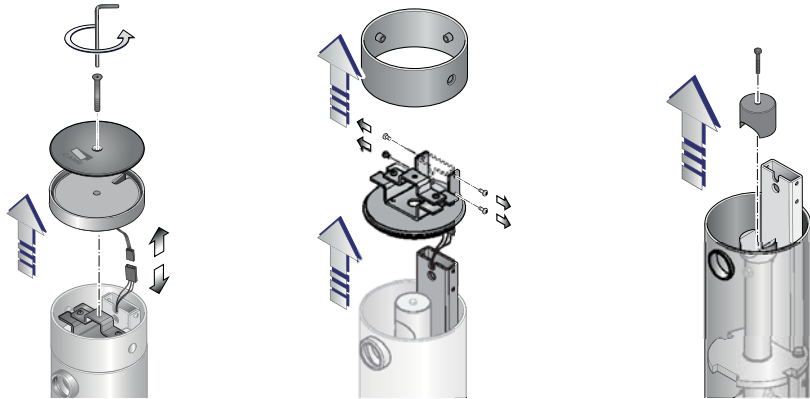
## Installing

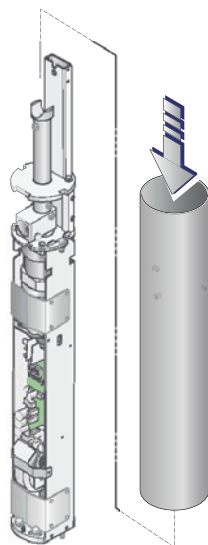
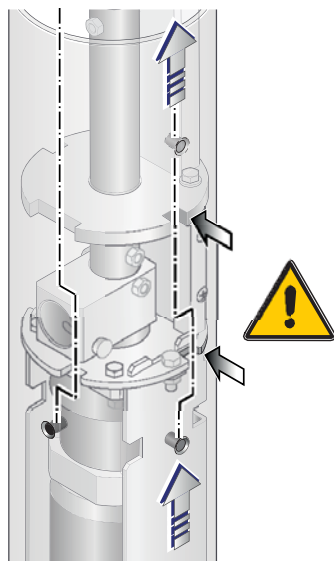
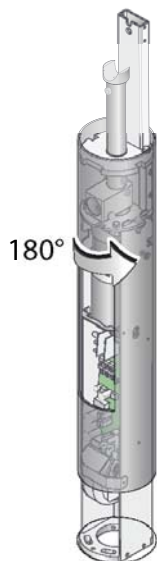
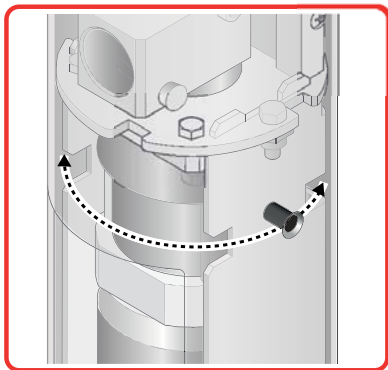
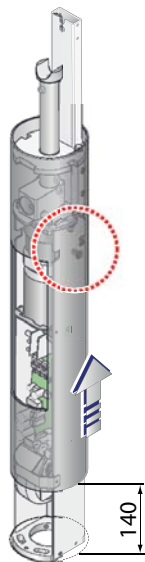
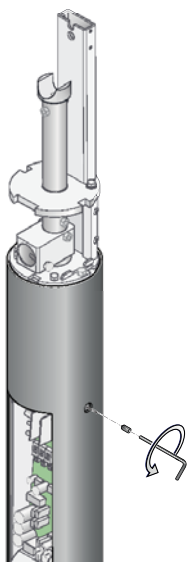
⚠ The following illustrations are mere examples. Consider that the space available where to fit the operator and accessories will vary depending on the installation site. It is up to each installer to select the most suitable solution.

⚠ Careful! Use hoisting equipment to transport and position the turnstile.

During the pre-mounting and fastening stages, the turnstile could be unstable and it could tip over. So, be careful to not lean on it until it is completely anchored.

### Preliminary steps





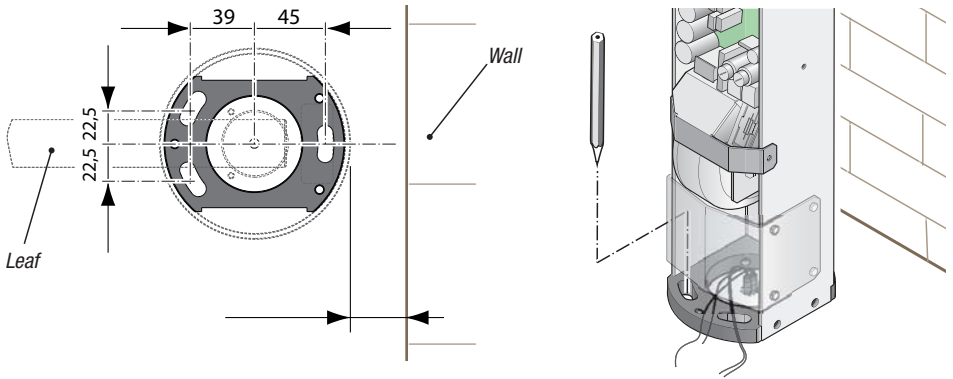


## Preparing the site and the turnstile base

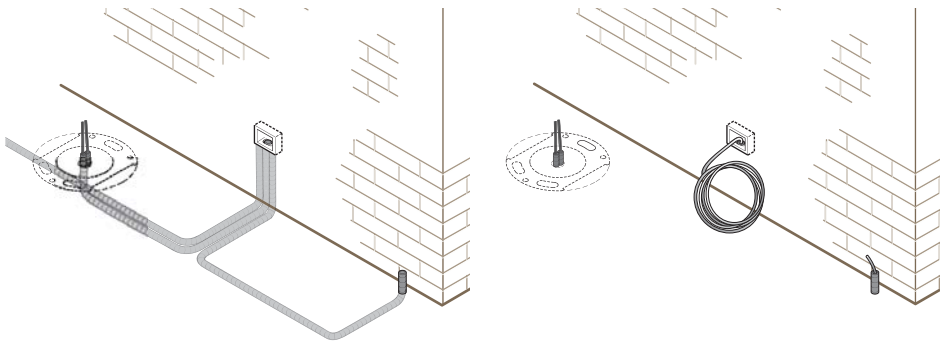
Check that there are no dips in ground where you will anchor the turnstile.

Position the anchoring base as shown in the drawing (the leaf is perpendicular to the wall). Mark the anchoring holes with a pencil.

Note: when installing up against walls, respect the minimum distance of 40 mm.



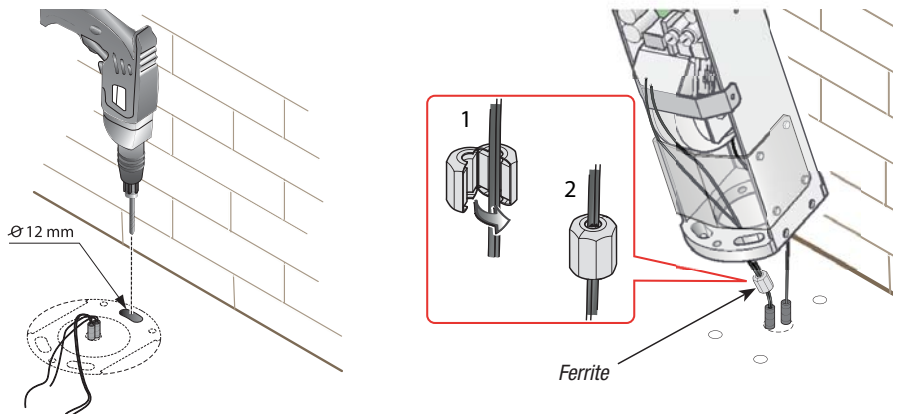
Fit conduits and run the cables through (see the "cable types and minimum thicknesses" table).



Drill the marked spots.

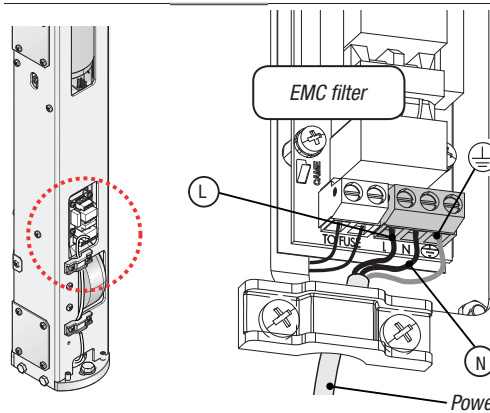
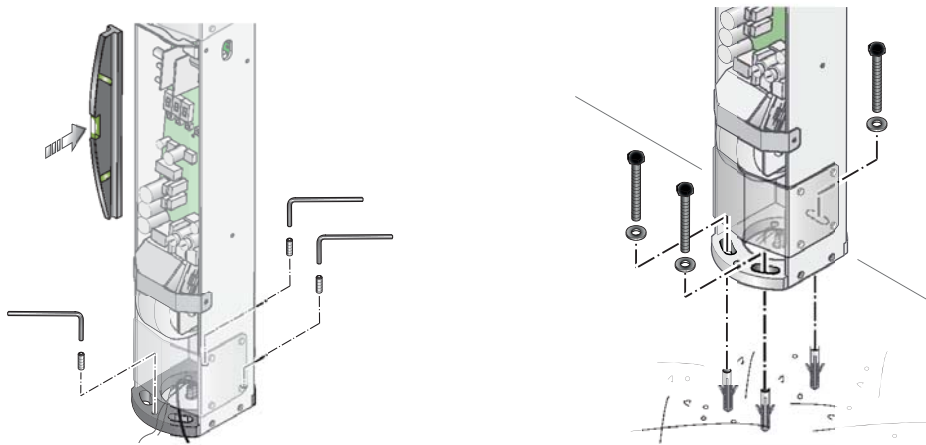
Before anchoring the turnstile to the ground, distribute the electric cables inside the column (see the drawing).

Note: apply the ferrite to the controls / accessories cables.



## Fastening the turnstile to the ground

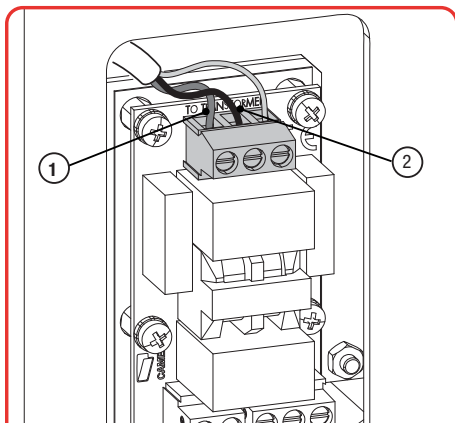
Position the base on the anchoring spot and level it, if necessary, by using the adjusting screws.



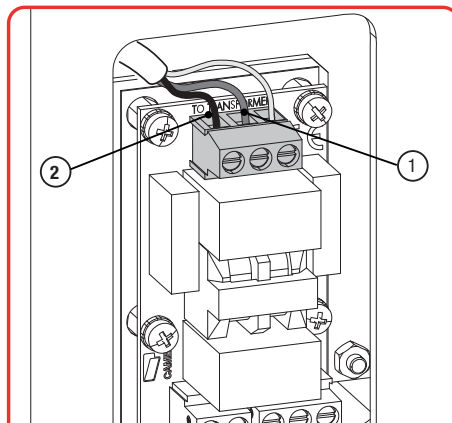
Connect the line power supply to the card terminal housed in the back of the central column.

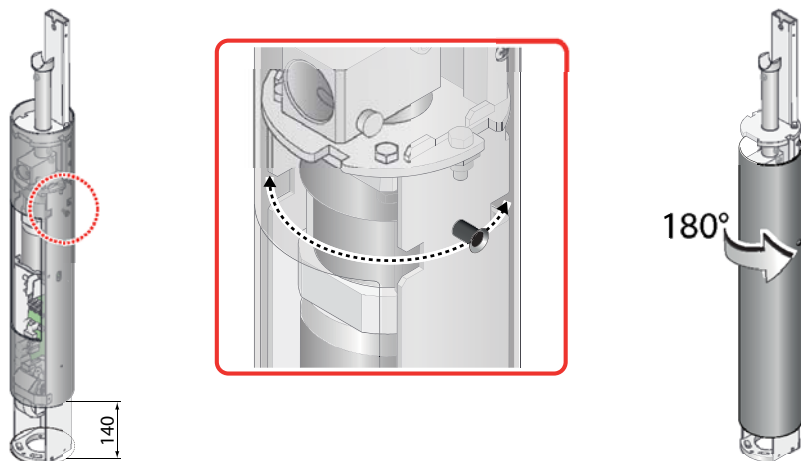
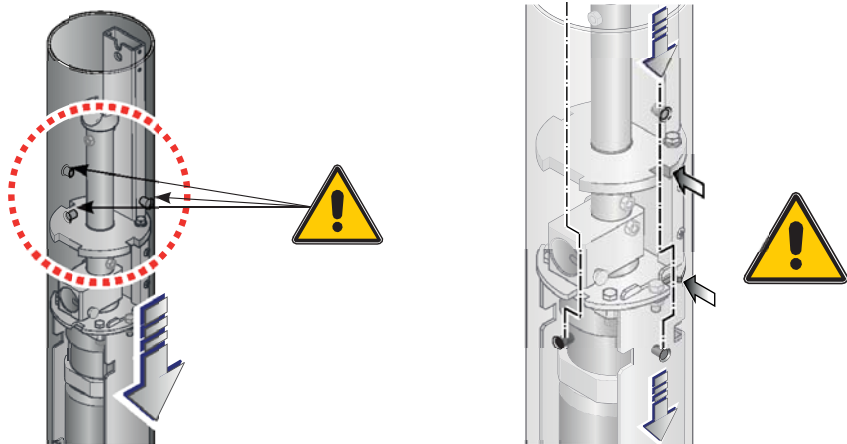
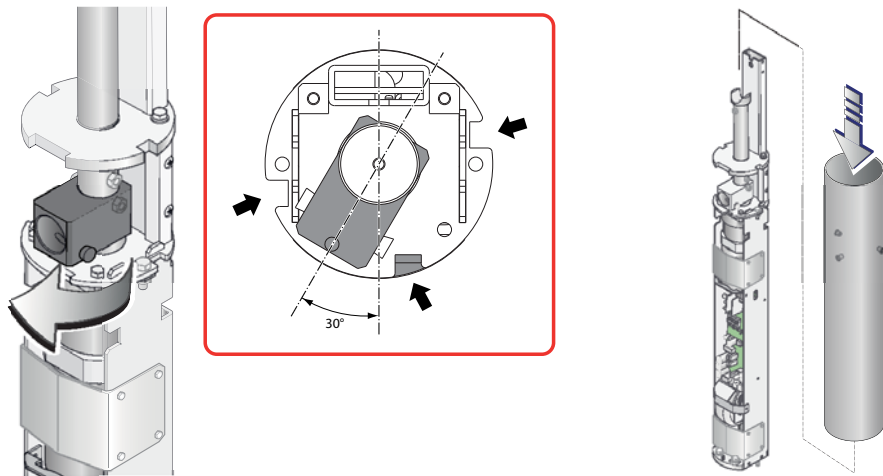
Ref.	Description
(N)	Neutral
(L)	Line
(⊕)	Ground
(1)	RED cable: power supply 230 V AC to transformer (line fuse 1.6 A-F)
(2)	BLACK CABLE: power supply at 120 V AC to transformer (line fuse 3.15 A-F)

### NETWORK POWER SUPPLY 230V AC (Factory configuration)



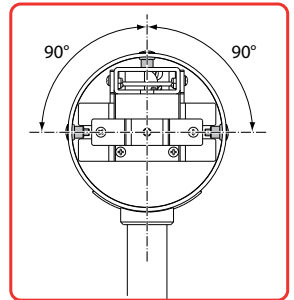
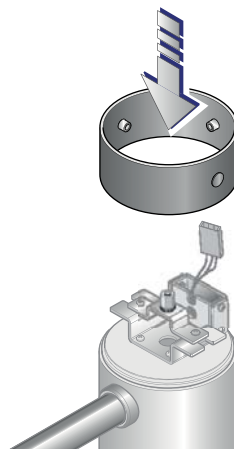
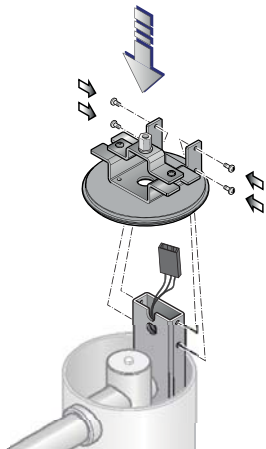
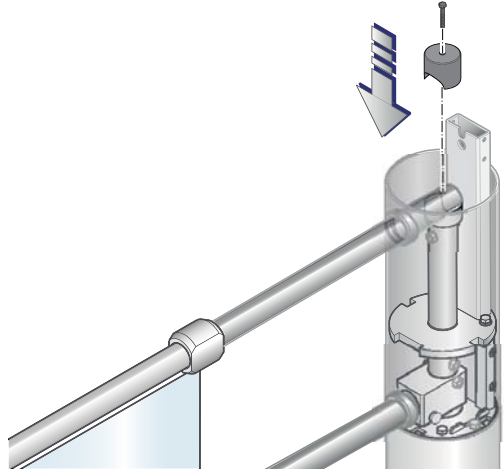
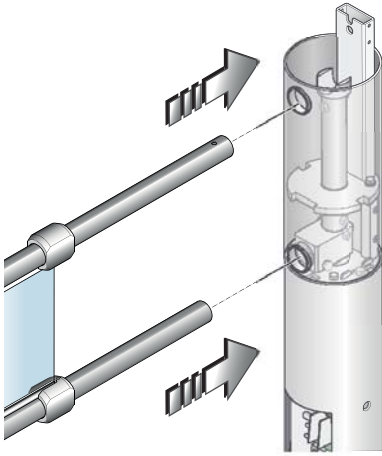
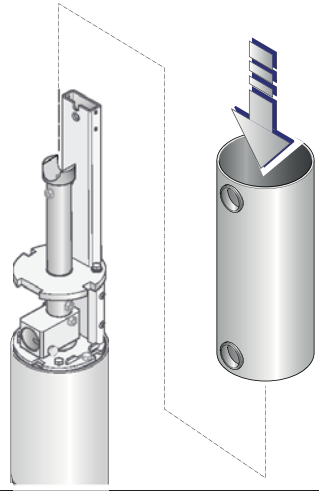
### NETWORK POWER SUPPLY 120V AC (Invert cables 1 and 2 as shown)

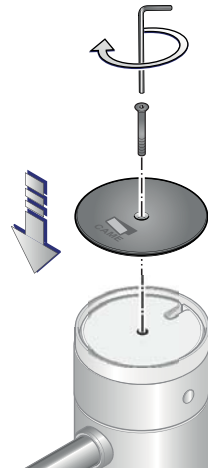
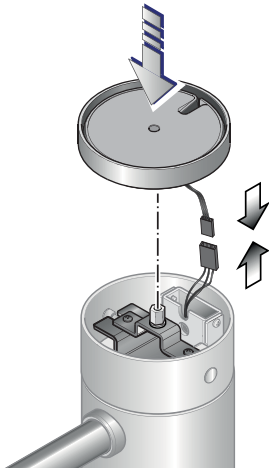




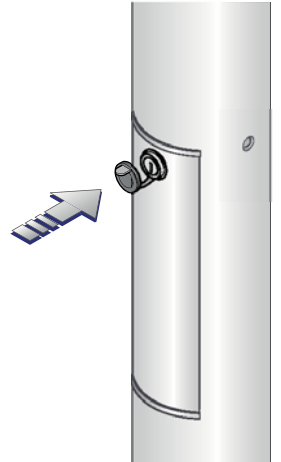
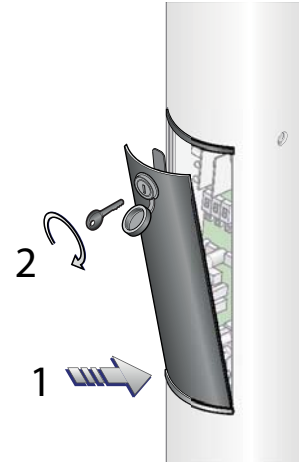
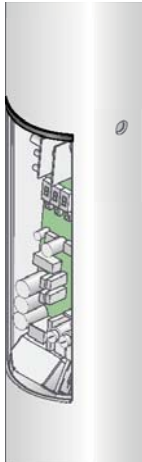
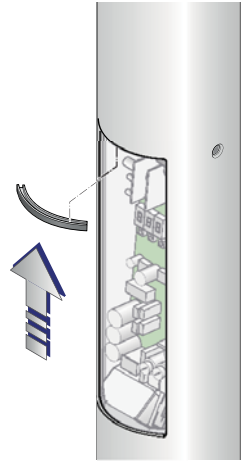
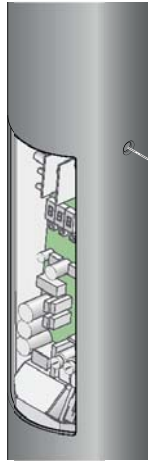
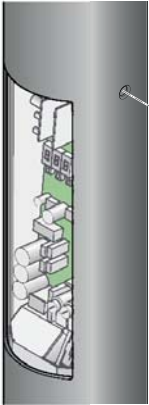


At this point of the mounting, use the control panel to check that the turnstile works properly (the direction of travel and speed), see the paragraph on the control panel functions.





Center the tube with the control panel.



## Command and control electronics

### Description

The control panel is powered at 24 V AC.

The control devices and accessories are powered at 24 V. Careful! The accessories must not exceed 10 W overall.

All connections are quick-fuse protected.

Functions on input and output contacts and time and user management details, are set up and viewable on the software-managed control panel's display.

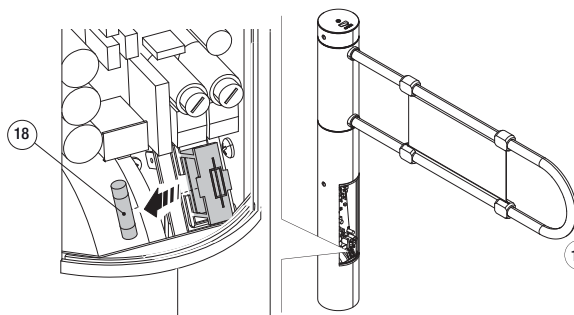
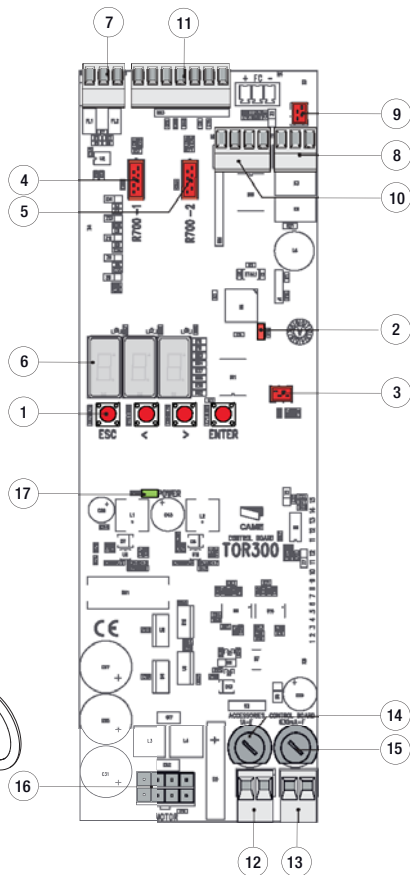
⚠ *Warning! Before intervening on the control panel, cut off the main power supply.*

### FUSE TABLE

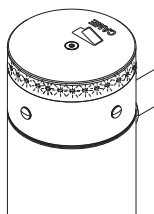
Line fuse	1.6 A-F (230 V) 3.15 A-F (120 V)
Accessories fuse	1 A-F
Control unit fuse	630 mA-F






### Main components

- 1 Programming buttons
- 2 Programming warning LED
- 3 Memory roll card connector
- 4 R700 card connection of the first control device
- 5 R700 card connection of the second control device
- 6 Display
- 7 Control devices or paired connection terminals
- 8 Warning devices terminals
- 9 Connector for LED luminous band
- 10 Transponder terminals
- 11 Control devices terminals
- 12 Accessories power supply terminals
- 13 Control board power supply terminals
- 14 Accessories fuse
- 15 Control board fuse
- 16 Motor connector/encoder
- 17 LED power on warning
- 18 Line fuse



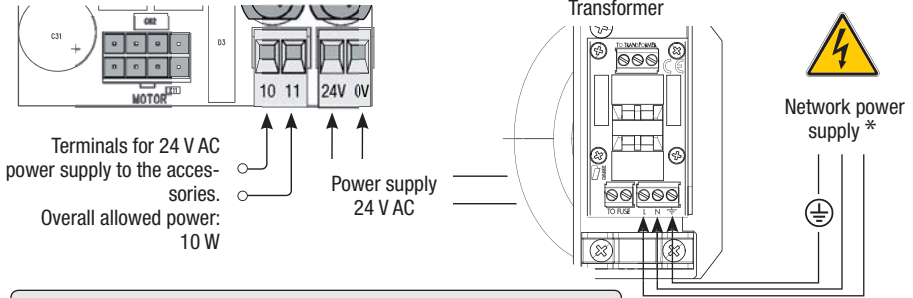
### Warning LED



Green LED		Flashing	Leaf/leaves opening
		Turned on steady	Stand-by
Red LED		Slow flashing	Leaf/leaves closing
		Quick flashing	Preflashing time before the leaf closing phase Stop button (N.C. contact)
Blue LED		Flashing	Automatic closing time

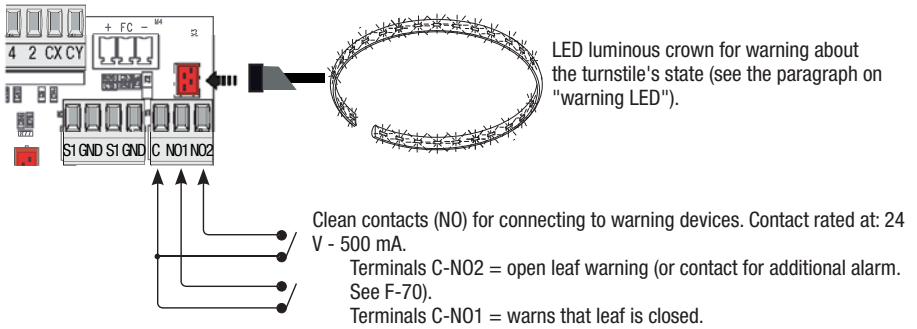
## Electrical connections

### Power supply

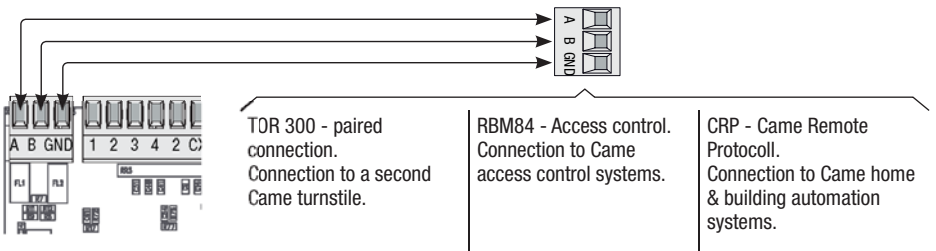


\* Set up for 230 V power supply. Change line fuse if powered at 120 V.

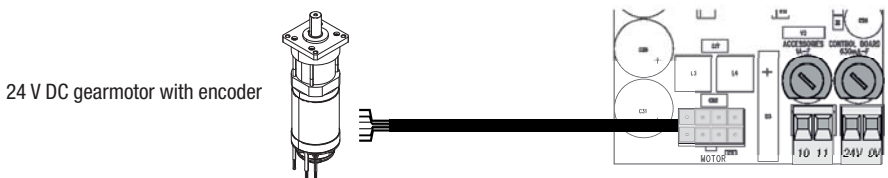
### Warning devices

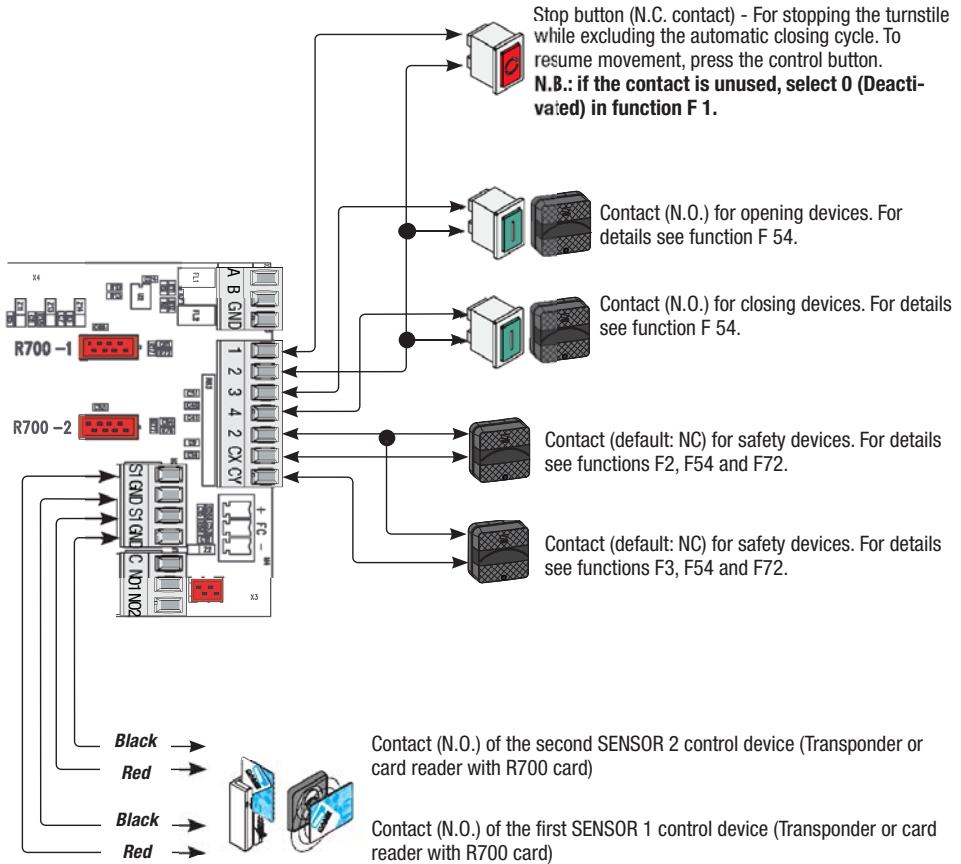


### Control device



### Gearmotor with encoder

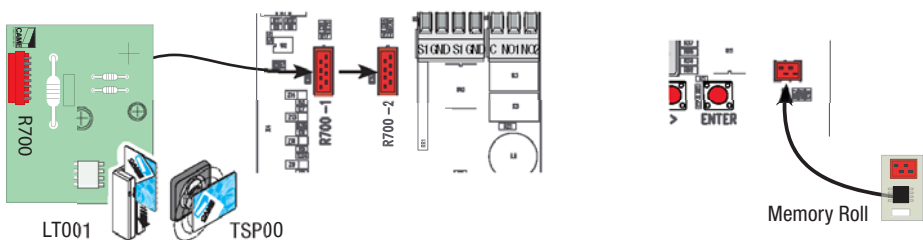




Other connections

The R700 decoding cards are for controlling the turnstile fitted with the TSP00/LT001 sensors, the MEMORY ROLL to save and upload of the settings including the registered users in another card.

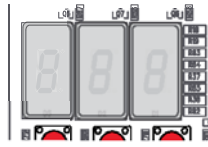
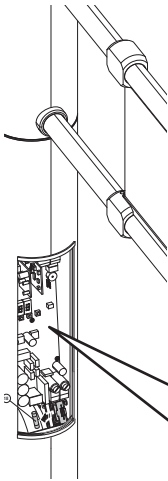
⚠ For proper operation, before fitting any plug-in card (e.g.: the AF or the R700) YOU MUST CUT OFF THE MAIN POWER SUPPLY and disconnect any emergency batteries.



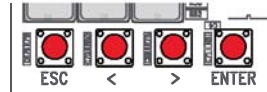


## Programming

### Description of programming commands



Display for viewing functions and settings that are assigned via the programming buttons.



The button ENTER is for

- entering the programming
- entering the single menus
- confirming/memorizing the set value

The key < > are for

- moving from one item to another
- increasing or decreasing values

The key ESC is for exiting menus without saving the changes

### Menu map



Start programming by first performing functions A 2 Motor test and A 3 Travel calibration.

F 1 Total stop  
F 2 Setup input 2-CX  
F 3 Setup input 2-CY  
F 19 Automatic closing  
F 21 Preflashing  
F 28 Opening speed  
F 29 Closing speed  
F 30 Opening slow-down  
F 31 Closing slow-down  
F 34 Travel sensitivity  
F 35 Slow-down sensitivity  
F 49 Operation  
F 50 Saving data  
F 51 Read data  
F 52 Copy parameters from Master to Slave  
F 53 AntiPassBack  
F 54 Entry direction

F 55 Standard alarm  
F 56 Peripheral number  
F 57 Offset closing limit-switch  
F 62 Automatic restoring  
F 70 Additional alarm  
F 72 Change state of safety contacts  
  
U 1 Memorizing a user  
U 2 Deleting a user  
U 3 Deleting all users  
  
A 2 Motor test  
A 3 Calibrating boom travel  
A 4 Resetting parameters  
  
H 1 Firmware version

Function	Description ( <i>negative [XX] default values</i> )
F-1	<b>Total Stop.</b> With button connected to terminals 1-2. [ 0 ] To deactivate it (this is obligatory when there is no button); [ 7 ] to activate it.
F-2	<b>Input 2-CX setup.</b> Choosing the function activated by the connected device. [ 0 ] To deactivate it; [ 7 ] for the reopening during closing phase function; [ 4 ] for the obstruction wait function.
F-3	<b>Setup input 2-CY.</b> Choosing the function activated by the connected device. [ 0 ] To deactivate it; [ 7 ] for the closing phase reopening function; [ ] for the obstruction wait function. [ 4 ]
F-19	<b>Automatic closing.</b> The automatic closing timer activates when the leaf reaches the opening limit-switch. The preset time is adjustable, and is in any case subject to the intervening of any safety devices and it deactivates after a total safety "stop" or during power outages. [ 7].....[50] setting between 1 and 60 seconds.
F-21	<b>Preflashing.</b> After a closing command, the luminous LED band connected to the control board flashes for a settable time before starting the maneuver. [ 0 ] To deactivate it; [ 7].....[5] setting from 1 to 5 seconds.
F-28	<b>Opening speed.</b> Setting the speed during the opening maneuvers, calculated as a percentage. [ 40].....[100] Setting from 40 to 100% of the motor speed.
F-29	<b>Closing speed.</b> Setting the speed during the closing maneuvers, calculated as a percentage. [ 40].....[80] Setting from 40 to 80% of the motor speed.
F-30	<b>Opening slow-down.</b> Setting the speed during opening slow-downs, calculated as a percentage. [ 20].....[30] Setting from 20 to 30% of the motor speed.
F-31	<b>Closing slow-down.</b> Setting the speed during closing slow-downs, calculated as a percentage. [ 20].....[30] Setting from 20 to 30% of the motor speed.
F-34	<b>Travel sensitivity.</b> Setting the obstruction detection sensitivity during maneuvers. From maximum [ 70... ] to minimum [ ... [100] sensitivity.
F-35	<b>Slow-down sensitivity.</b> Setting the obstruction detection sensitivity during slow-downs. From maximum [ 70... ] to minimum [ ... [100] sensitivity.
F-49	<b>Gestione.</b> Setting the turnstile operating modes. [ 0 ] Stand Alone operation; [ 7 ] paired connection operation; [ ] operation from RBM84 access control; [ ] operation via CRP (Came Remote Protocol). [23]
F-50	<b>Saving data.</b> Saving registered users and all settings in the <b>Memory Roll</b> . [ 0 ] The function appears only with <b>Memory Roll</b> connected. [ 0 ] To deactivate it; [ 7 ] to activate it.
F-51	<b>Data reading.</b> Uploading all data from <b>Memory Roll</b> . [ 0 ] The function appears only with <b>Memory Roll</b> connected. [ 0 ] To deactivate it; [ 7 ] to activate it.
F-52	<b>Copy parameters from Master to Slave.</b> See details in the "Paired connection" section. [ 0 ] To deactivate it; [ 7 ] to activate it.
F-53	<b>Antipassback.</b> To prevent a card from being used for two or more consecutive entries in the same area. [ 0 ] To deactivate it; [ 7 ] to activate it.

Function	Description ( <i>negative [XX] default values</i> )
F-54	<p><b>Direction of entry.</b> Setting the direction of entry.</p> <p>[ 0 ] Commands: on 2-3 counter-clockwise opening; on 2-4 closing. Safeties: on 2-CX and 2-CY they intervene in both rotations.</p> <p>[ 1 ] Commands: on 2-3 clockwise opening; on 2-4 closing. Safeties: on 2-CX and 2-CY they intervene in both rotations.</p> <p>[ 2 ] Commands: on 2-3 counter-clockwise opening; on 2-4 clockwise opening. Safeties: on 2-CX they intervene during the counter-clockwise rotation; on 2-CY they intervene during the clockwise rotation.</p> <p>[ 3 ] Commands: on 2-3 clockwise opening; on 2-4 counter clockwise opening. Safety devices: on 2-CX intervene in the clockwise rotation; on 2-CY intervene in the counter clockwise rotation.</p>
F-55	<p><b>Standard alarm.</b> Setting the internal buzzer's activation time. It activates when contacts 2-CX and 2-CY open with the leaf closed or during the pre-flashing phase set up on F-21.</p> <p>[ 0 ] To deactivate it; [ 1 ].....[ 60 ] setting between 1 and 60 seconds.</p>
F-56	<p><b>Peripheral number.</b> If the turnstile is managed by the RBM84 access control (see F-49), it is best to assign a univocal number to each one.</p> <p>[ 1 ].....[ 255 ] The maximum number of allowed turnstiles is 255.</p>
F-57	<p><b>Offset closing limit-switch.</b> See detail in the "Offset closing limit-switch" chapter.</p> <p>From -45° [ -45 ] to no setting [ 0 ] to +45° [ 45 ].</p>
F-62	<p><b>Automatic restoring.</b> Restoring time of the closing leaf, after manually forcing it.</p> <p>[ 1 ].....[ 10 ] Setting between 1 and 10 seconds.</p>
F-70	<p><b>Additional alarm.</b> It changes function to terminal C-N02 (leaf open) for connecting a sound alarm device.</p> <p>[ 0 ] To deactivate it; [ 1 ] to activate it.</p>
F-72	<p><b>Change status of contacts.</b> It varies the (NO/NC) state of the safety contacts CX and CY. It is for connecting any accessories with NO contacts (such as a sensitive-plate).</p> <p>[ 1 ] [ 2 ] [ 4 ] CX becomes NO; [ ] CY becomes NO; [ ] both NO.</p>
U-1	<p><b>Memorizing a user.</b> See detail in the "Entering a user" chapter.</p>
U-2	<p><b>Deleting a user.</b> See detail in the "Deleting a user" chapter.</p>
U-3	<p><b>Completely deleting users.</b> Deleting all memorized users. Once deleted the following [ ] will appear. [ L ] [ R ]</p> <p>[ 0 ] [ 1 ] to delete all users.</p>
A-2	<p><b>Motor test.</b> See detail in the "Motor test" chapter.</p> <p>[ 0 ] To deactivate it; [ 1 ] to activate it.</p>
A-3	<p><b>Calibrating travel.</b> See details in "Calibrating travel".</p> <p>[ 0 ] [ 1 ] to deactivate it.</p>
A-4	<p><b>Reset parameters.</b> Deleting the entire programming (including travel calibration) and returning to default parameters.</p> <p>[ 0 ] [ 1 ] to restore all default parameters.</p>
H-1	<p><b>Firmware version.</b> Views the firmware version. For example [ 1.0 ]</p>

## Motors test

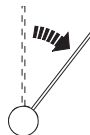
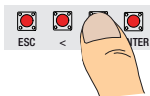
 Always start programming the turnstile from this procedure.

Activate procedure A 2, see Functions detail table.

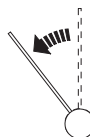
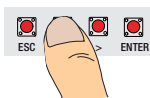
After pressing, the ENTER waiting [ ] will appear. [ ] [ ] [ ]




Keeping the button pressed, > check that the turnstile performs a CLOCKWISE maneuver.



Then, use the button < to check that the turnstile performs a COUNTER CLOCKWISE maneuver.



 \* With an entry direction other than the default one (see function F-54) the direction of opening could be inverted.

If the rotations are correct, move on to travel calibration.

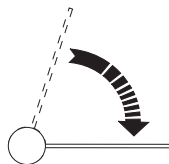
## Travel calibration

 Before calibrating the travel, check that the maneuvering area is free of any obstructions.

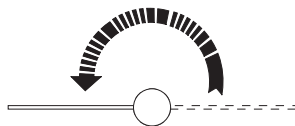
 During the calibration, all of the safety devices will be disabled except for the Total Stop.

Activate procedure A 3, see Functions detail table.

After pressing, the ENTER leaf will perform a clockwise movement until it mechanically stops.



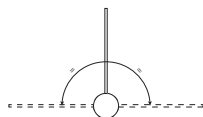
Then an inverted movement until the final mechanical stop.



Wait a few seconds for the registrations to appear on the display.

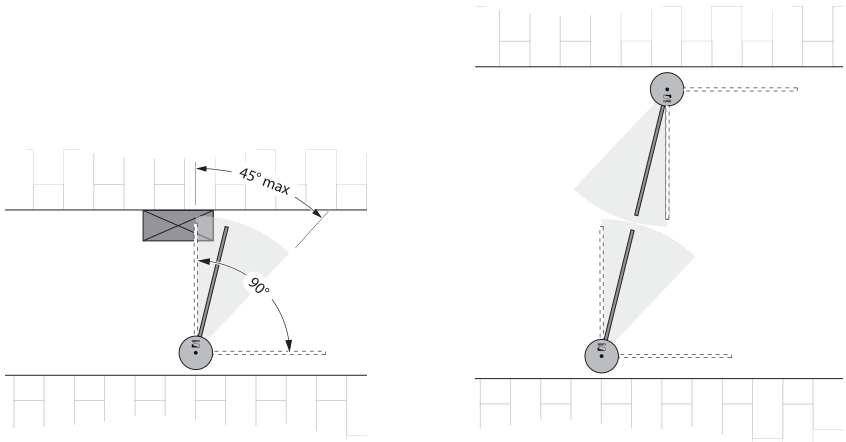


 The leaf closing position is established as the bisector of the final closing stops.

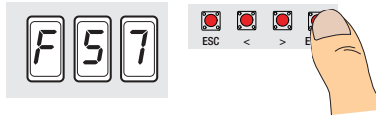


## Offset closing limit-switch

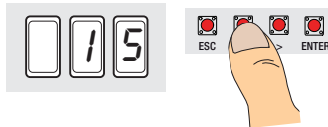
After calibrating the travel, the Offset closing limit-switch operation allows you to further adjust the position of the closed leaf, as illustrated in the examples.



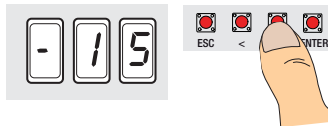
Select F 57. Press ENTER to confirm.



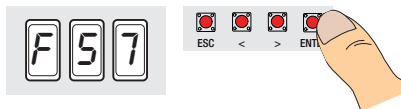
Press the > arrow key to compensate the limit-switch closes counter clockwise ...



... or the < arrow key to compensate the limit-switch closes clockwise.



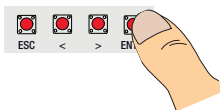
Press ENTER to confirm.



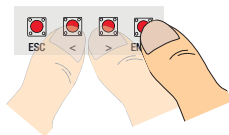
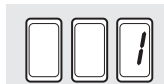
**N.B.:** when entering and deleting users, the numbers that appear flashing are available and usable numbers for entering new users (max. 150 users).

### Entering users

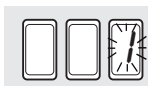
Select U 1  
Press ENTER to confirm.



Select 1 to activate the entering of a user via transponder card. Press ENTER to confirm.



A progressive number between 1 and 150 will appear and flash for a few seconds. Send the code via transponder card or other control device. The number stays fixed for an instant to show that the user registration has been completed...



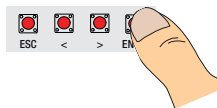
... then, another progressive number will appear and flash for the next user registration.



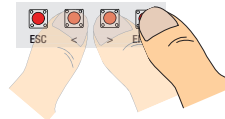
 Note: fill in the table on the following page to have a registered-user report.

### Deleting a single user

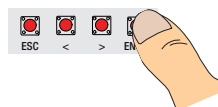
Select U 2. Press ENTER to confirm.



Select the number of the user to delete by using the arrow keys. Press ENTER to confirm.



The number will flash for a few seconds, press ENTER to reconfirm ...



... Clr will appear on the screen to confirm deletion.



## List of registered users

1)
2)
3)
4)
5)
6)
7)
8)
9)
10)
11)
12)
13)
14)
15)
16)
17)
18)
19)
20)
21)
22)
23)
24)
25)
26)
27)
28)
29)
30)
31)
32)
33)
34)
35)
36)
37)
38)
39)
40)
41)
42)
43)
44)
45)
46)
47)
48)
49)
50)

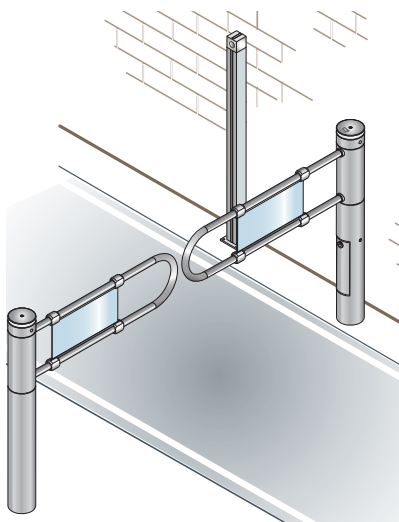
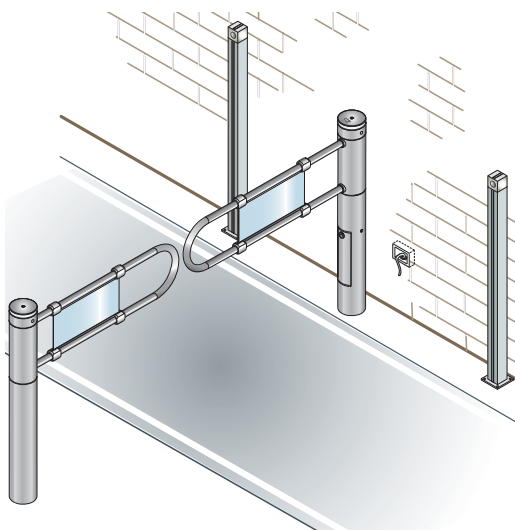
51)
52)
53)
54)
55)
56)
57)
58)
59)
60)
61)
62)
63)
64)
65)
66)
67)
68)
69)
70)
71)
72)
73)
74)
75)
76)
77)
78)
79)
80)
81)
82)
83)
84)
85)
86)
87)
88)
89)
90)
91)
92)
93)
94)
95)
96)
97)
98)
99)
100)

101)
102)
103)
104)
105)
106)
107)
108)
109)
110)
111)
112)
113)
114)
115)
116)
117)
118)
119)
120)
121)
122)
123)
124)
125)
126)
127)
128)
129)
130)
131)
132)
133)
134)
135)
136)
137)
138)
139)
140)
141)
142)
143)
144)
145)
146)
147)
148)
149)
150)

## Paired connection

### Specific connections

Connect the two TOR 300 control boards with the CAT 5 - U/UTP - AWG 24 multi-pair woven unscreened cable to terminals A-B-GND.



Connect all of the necessary devices onto TOR 300 control board of the your MASTER turnstile.

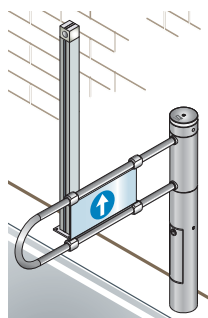
### Setting and configuring the MASTER turnstile

Set all functions and make all adjustments only on the MASTER turnstile.

Configure the control board as MASTER. Select function F 49. Press ENTER to confirm.



Set to 1=paired and press ENTER.





## Transferring parameters from MASTER to SLAVE



- Only the following parameters are copied:
- opening and closing maneuvering speeds;
  - opening and closing slow-down speeds;
  - opening and closing slow-down points;
  - slow-down and travel sensitivity;
  - calibrating speed.

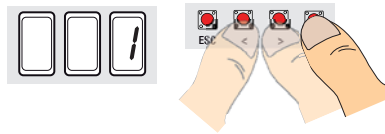
To transfer the parameters from MASTER to SLAVE control board, proceed as follows:

- select function F 52 on the MASTER control board.



- select 1 and press ENTER.

Note: with system that require the MASTER and the SLAVE to have different parameters, make the settings directly on to each control board.

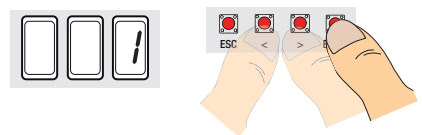


## Travel calibration

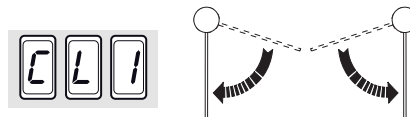
Calibrate the MASTER control board  
Select A 3 and press ENTER to confirm.



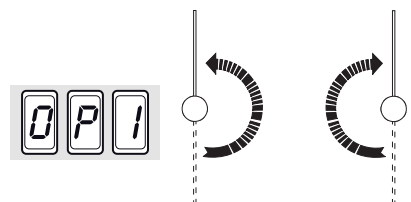
Select 1 and press ENTER to confirm the travel calibration operation.




The leaves will perform a slowed down maneuver until they come to a full stop.



The leaves will perform an inverted maneuver until they come to a full stop.



## MAINTENANCE

 Before doing any maintenance, cut off the power supply, to prevent any hazardous situations caused by accidentally activating the operator.


 To properly maintain the AISI 304 stainless steel, refer to the stainless steel cleaning part of the 119RW48 manual.

Table of the mean cycles between failures (MCBF) of Saloon turnstiles, considering proper installation and maintenance as described in this manual:

Model	Operating limits	MCBF
001PSSLN40	maximum number of daily cycles: 15,000 Maximum number of cycles per minute: 12 (1 cycle every 5 seconds)	1,200,000

### Periodic maintenance

#### • Every 400,000 cycles and in any case every six months:

- With the main power cut off, check for smooth sliding and gearmotor reversibility.
- Check proper fastening of nuts.
- Check proper fastening of external tube screws.
- Check proper fastening of ground anchoring bolts.
- Clean the inside of the operator from any dust created during operation.
- Cleaning/lubricating the plastic parts that slide in contact with the aluminum tube.
- Check that all electrical and wiring connections are sound and replace any damaged parts.
- Cleaning of the outer tube (clean with a water-dampened cloth).
- Keep the stop-go light clean (clean with a water-dampened cloth).
- If a radar is installed, keep the glass clean (clean with a water-dampened cloth).
- Check proper positioning of the leaf when opening and closing (possibly reset the parameters by following the instructions in the installation manual).

### Troubleshooting

PROBLEM	POSSIBLE CAUSES	FIXES AND REMEDIES
The turnstile does not execute commands	<ul style="list-style-type: none"><li>• No power supply</li><li>• Stop button open</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Check power network</li><li>• Check proper state of the button</li></ul>
The turnstile stays open after a passage	<ul style="list-style-type: none"><li>• Automatic closing function deactivated</li><li>• Photocells employed</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Call assistance</li><li>• Call assistance</li></ul>

## Error messages and notices during installation

MESSAGE	CAUSE	FIXES
Er3	<ul style="list-style-type: none"><li>Encoder broken</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Replace the encoder</li></ul>
Er5	<ul style="list-style-type: none"><li>Exceeded travel time</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Check operation of the gearmotor</li></ul>
Er6 + sound signal	<ul style="list-style-type: none"><li>The encoder has detected an obstruction three consecutive times</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Remove the obstruction and give a command</li></ul>
Er8	<ul style="list-style-type: none"><li>COM port error</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Check connection A-B-GND and the setting for function F49</li></ul>
C0	<ul style="list-style-type: none"><li>Contact 1-2 (Stop) unused</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Deactivate with function F1</li></ul>
C1	<ul style="list-style-type: none"><li>Contact CX and/or CY unused</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Deactivate with function F2/F3</li></ul>
Flashing red LED	<ul style="list-style-type: none"><li>Travel is not calibrated yet</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Calibrate the travel</li></ul>

### DISMANTLING AND DISPOSAL

 At its premises CAME S.p.A. employs the UNI EN ISO 14001 compliant Environmental Management System, to certify that the environment is respected and safeguarded.

Please continue safeguarding the environment. At CAME we consider it one of the fundamentals of our operating and market strategies. Simply follow these brief disposal guidelines:

#### DISPOSING OF THE PACKAGING

The packaging materials (cardboard, plastic, and so on) should be disposed of as solid urban waste, and simply separated from other waste for recycling.

Always make sure you comply with local laws before dismantling and disposing of the product.

**DO NOT DISPOSE OF IN NATURE!**

#### DISMANTLING AND DISPOSAL

Our products are made with different materials. Most of these (aluminum, plastic, iron, electrical cables) is classified as solid urban waste. It can be recycled by separating it before dumping at authorized city dumps.

Whereas other components (control boards, batteries, transmitters, and so on) may contain hazardous pollutants. These must therefore be disposed of by authorized, certified professional services.

Before disposing, it is always advisable to check with the specific laws that apply in your area.

**DO NOT DISPOSE OF IN NATURE!**

### DECLARATION OF CONFORMITY

**CE** Declaration - Came S.p.A. declares that this device conforms to the essential, pertinent requirements provided by directives 2006/42/EC and 2014/30/UE.

An original copy is available on request.

**English** - Manual code: **FA00068-EN** v. 1 04/2015 © Came S.p.A.  
The data and information in this manual may be changed at any time and without notice.

**CAME**  
safety & comfort



**Came S.p.A.**

Via Martiri Della Libertà, 15  
31030 **Dosson di Casier**  
Treviso - Italy

📞 (+39) 0422 4940  
📠 (+39) 0422 4941

Via Cornia, 1/b - 1/c  
33079 **Sesto al Reghena**  
Pordenone - Italy

📞 (+39) 0434 698111  
📠 (+39) 0434 698434

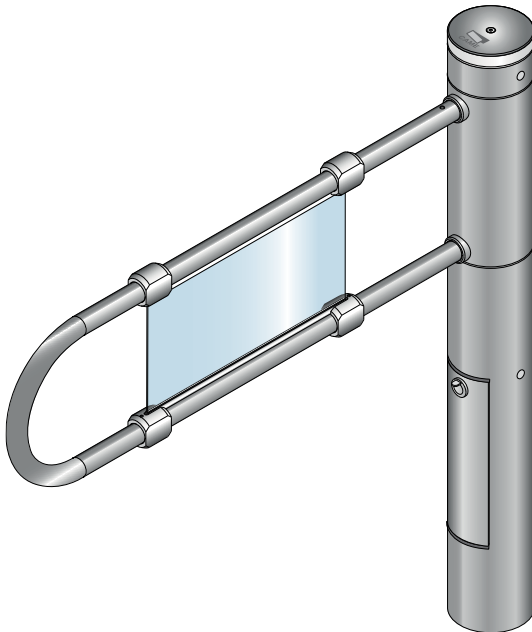
**www.came.com**

# CAME

PORTILLON  
PIVOTANT

FA00068-FR

CE



MANUEL D'INSTALLATION

**SALOON40**

FR Français



## ATTENTION !

# Instructions importantes pour la sécurité des personnes : À LIRE ATTENTIVEMENT !



### Avant-propos

• Ce produit ne devra être destiné qu'à l'utilisation pour laquelle il a été expressément conçu. Toute autre utilisation est à considérer comme dangereuse. La société Came S.p.A. décline toute responsabilité en cas d'éventuels dommages provoqués par des utilisations impropres, incorrectes et déraisonnables • La sécurité du produit et, par conséquent, son installation correcte sont subordonnées au respect des caractéristiques techniques et des modalités d'installation correctes, selon les règles de l'art, de la sécurité et de la conformité d'utilisation, expressément indiquées dans la documentation technique des produits • Conserver ces instructions avec les manuels d'installation et d'utilisation des composants du système d'automatisme.

### Avant l'installation

*(contrôle du matériel existant : en cas d'évaluation négative, ne procéder à l'installation qu'après avoir effectué la mise en sécurité conforme)*

• L'installation et l'essai ne doivent être effectués que par du personnel qualifié • La position des câbles, la pose, la connexion et l'essai doivent être réalisés selon les règles de l'art et conformément aux normes et lois en vigueur • Avant toute opération, il est obligatoire de lire attentivement les instructions ; une installation incorrecte peut être source de danger et provoquer des dommages aux personnes et aux choses • S'assurer que l'automatisme est en bon état mécanique, qu'il est équilibré et aligné, et qu'il s'ouvre et se ferme correctement. Installer en outre, si nécessaire, des dispositifs de protection adéquats ou bien utiliser des capteurs de sécurité supplémentaires spécifiques • En cas d'installation de l'automatisme à une hauteur inférieure à 2,5 m par rapport au sol ou par rapport à un autre niveau d'accès, évaluer la nécessité d'éventuels systèmes de protection et/ou d'avertissement • S'assurer que l'ouverture du portillon ne provoque aucune situation de danger • Ne pas installer l'automatisme dans le sens inverse ou sur des éléments qui pourraient se plier. Si nécessaire, renforcer les points de fixation • N'installer l'automatisme que dans des zones présentant une surface plane • S'assurer que les éventuels dispositifs d'arrosage ne peuvent pas mouiller l'automatisme de bas en haut.

### Installation

• Signaler et délimiter correctement le chantier afin d'éviter tout accès imprudent à la zone de travail de la part de personnes non autorisées, notamment des mineurs et des enfants • Manipuler les automatismes de plus de 20 kg avec une extrême prudence. Prévoir, si nécessaire, des instruments adéquats pour une manutention en toute sécurité • Les dispositifs de sécurité CE (photocellules, plates-formes, bords sensibles, boutons d'urgence, etc.) doivent être installés conformément aux normes en vigueur et dans les règles de l'art, en tenant compte de l'environnement, du type de service requis et des forces opérationnelles appliquées aux tourniquets mobiles. Les zones présentant des risques d'écrasement, de cisaillement et d'entraînement doivent être protégées au moyen de capteurs spécifiques • Les éventuels risques résiduels doivent être signalés à l'utilisateur final par le biais de pictogrammes spécifiques conformément à la norme • Toutes les commandes d'ouverture (boutons, sélecteurs à clé, lecteurs magnétiques, etc.) doivent être installés à au moins 1,85 m du périmètre de la zone de manœuvre du portillon, ou bien en des points inaccessibles de l'extérieur à travers le portillon. Les commandes directes (à bouton, à effleurement, etc.) doivent en outre être installées à une hauteur minimum de 1,5 m et être inaccessibles au public • Les données d'identification doivent figurer sur le portillon et être bien en vue • Avant de mettre la barrière sous tension, s'assurer que les données d'identification correspondent bien aux données de réseau • Le portillon doit être connecté à une installation de mise à la terre efficace et conforme aux normes en vigueur.

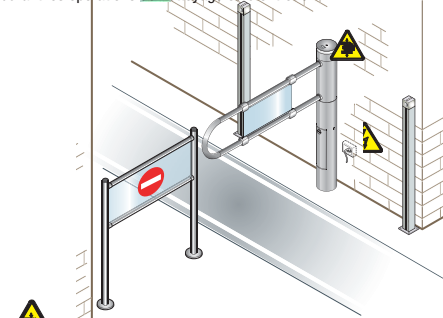
• Le producteur décline toute responsabilité en cas d'utilisation de produits non originaux, ce qui implique en outre l'annulation de la garantie • Toutes les commandes en modalité « action maintenue » doivent être positionnées dans des endroits permettant de visualiser le tourniquet en mouvement ainsi que les zones correspondantes de passage ou d'actionnement • Avant de livrer l'installation à l'utilisateur, en contrôler la conformité aux normes EN 12453 et EN12445 (essais d'impact), s'assurer que l'automatisme a bien été réglé comme il faut et que les dispositifs de sécurité et de protection fonctionnent correctement • Les Symboles d'Avertissement doivent être appliqués dans des endroits spécifiques et bien en vue.

### Instructions et recommandations particulières pour les utilisateurs

• Dégager et nettoyer les zones d'actionnement du portillon. S'assurer de l'absence de tout obstacle dans le rayon d'action des photocellules • Surveiller les enfants afin d'éviter qu'ils ne jouent avec l'appareil et avec les dispositifs de commande fixes ou qu'ils ne stationnent dans la zone de manœuvre du portillon. Conserver hors de leur portée les dispositifs de commande à distance (émetteurs) ou tout autre dispositif de commande afin d'éviter l'actionnement involontaire de l'automatisme • L'appareil n'a pas été conçu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes dotées d'une expérience et d'une connaissance insuffisantes, à moins qu'elles ne bénéficient, par le biais d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions concernant l'utilisation de l'appareil • Contrôler souvent l'installation afin de s'assurer de l'absence d'anomalies et de signes d'usure ou de dommages sur les structures mobiles, les composants de l'automatisme, tous les points et dispositifs de fixation, les câbles et les connexions accessibles. Les points d'articulation et de frottement doivent toujours être lubrifiés et propres • Contrôler le bon fonctionnement des photocellules tous les six mois. Assurer un nettoyage constant des verres des photocellules (utiliser un chiffon légèrement humidifié d'eau ; ne pas utiliser de solvants ni d'autres produits chimiques qui pourraient endommager les dispositifs) • En cas de réparations ou de modifications nécessaires des réglages de l'installation, débrancher l'automatisme et ne l'utiliser qu'après le rétablissement des conditions de sécurité • Couper le courant électrique avant toute ouverture manuelle. Consulter les instructions • Si le câble d'alimentation est endommagé, son remplacement doit être effectué par le fabricant, ou par son service d'assistance technique, ou par une personne ayant son même niveau de qualification afin de prévenir tout risque • Il est INTERDIT à l'utilisateur d'exécuter des OPÉRATIONS QUI NE LUI AURAIENT PAS ÉTÉ EXPRESSEMENT DEMANDÉES ET QUI NE SERAIENT PAS INDIQUÉES dans les manuels. Pour les réparations, les modifications des réglages et pour les entretiens curatifs, S'ADRESSER À L'ASSISTANCE TECHNIQUE • Noter l'exécution des contrôles sur le registre des entretiens périodiques.

### Instructions et recommandations particulières pour tous

• Éviter d'intervenir ou de stationner à proximité du tourniquet ou des organes mécaniques en mouvement • Ne pas pénétrer dans le rayon d'action du portillon lorsque ce dernier est en mouvement • Ne pas s'opposer au mouvement de l'automatisme afin d'éviter toute situation dangereuse • Faire toujours très attention aux points dangereux qui devront être signalés par des pictogrammes et/ou des bandes jaunes et noires spécifiques • Durant l'utilisation d'un sélecteur ou d'une commande en modalité « action maintenue », toujours s'assurer de l'absence de toute personne dans le rayon d'action des parties en mouvement jusqu'au relâchement de la commande • L'actionnement du portillon peut avoir lieu à tout moment et sans préavis • Toujours couper le courant électrique durant les opérations de nettoyage ou d'entretien.



Danger d'écrasement des mains






Danger parties sous tension



Bouton d'urgence

## Légende

-  Ce symbole indique des parties à lire attentivement.
-  Ce symbole indique des parties concernant la sécurité.
-  Ce symbole indique ce qui doit être communiqué à l'utilisateur.

## Description

Ce produit a été conçu et fabriqué par la société Came S.p.A. in conformément aux normes de sécurité en vigueur. Portillon pivotant bidirectionnel à vantail motorisé, châssis et couvercle supérieur amovible en aluminium finition scotch brite anodisé effet INOX.

La structure du vantail est en aluminium et le panneau en plexiglas.

L'ouverture du vantail, dans un sens comme dans l'autre, peut être activée par un lecteur de cartes, photocellules ou par un autre dispositif de commande. La vitesse d'ouverture du vantail à 90° est prédéfinie. La fermeture du vantail peut être automatique (le vantail se ferme après écoulement d'un délai prédéfini) ou bien activée par un dispositif de commande à condition que l'ouverture dans les deux sens n'ait pas été programmée.

L'automatisme est RÉVERSIBLE. Après l'ouverture forcée du vantail, ce dernier retourne automatiquement en position fermée.

La gamme complète :

001PSSLN40 - Portillon pivotant bidirectionnel à un vantail motorisé.

Accessoires : 001PSSL90 - Vantail de 900 mm ;

001PSSL120 - Vantail de 1200 mm ;

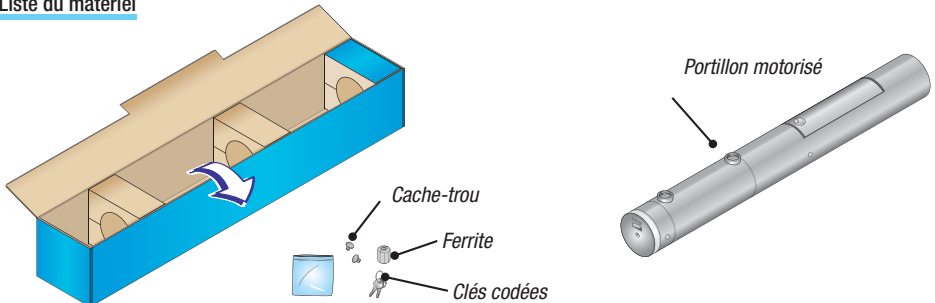
001PSSLC - Vantail personnalisé dimensions sur demande ;

001PSSA01 - Radar de commande (en option) ;

001PSSA03 - Manchon en plastique pour fixation barrière (en option) ;

001PSSA04 - Manchon INOX pour fixation barrière (en option).

## Liste du matériel



## Utilisation prévue

Le portillon pivotant à vantail motorisé a été conçu pour le contrôle du passage piétonnier dans des zones à trafic piétonnier intense telles que les centres commerciaux, les supermarchés, les centres de fitness et bien-être et toutes les zones qui requièrent le contrôle et la sélection du passage piétonnier.

-  Toute installation et toute utilisation autres que celles qui sont indiquées dans ce manuel sont interdites.

## Limites d'utilisation

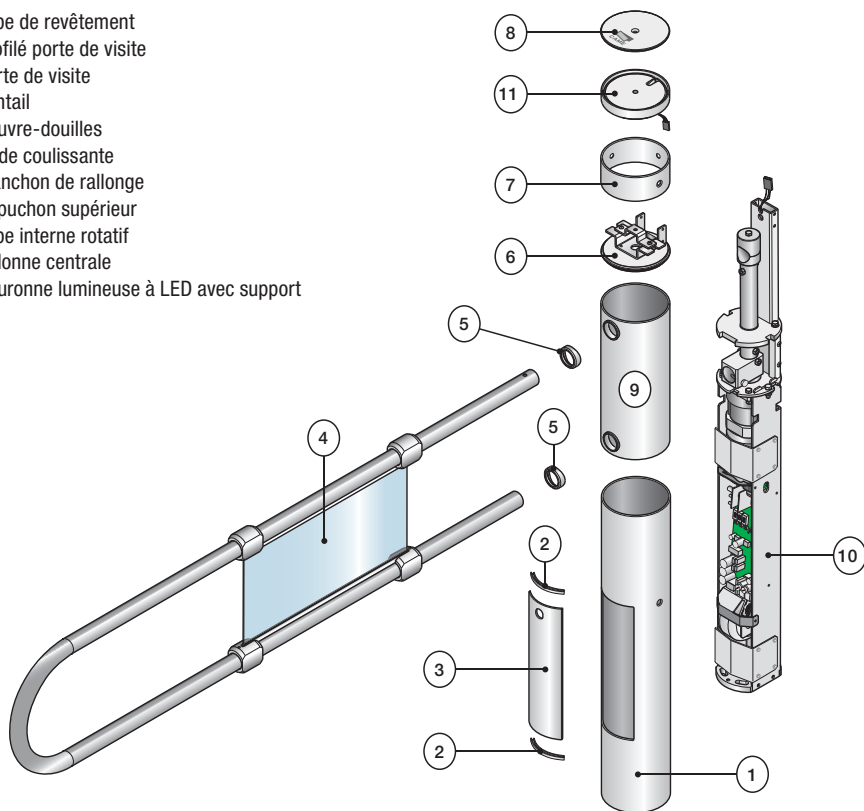
La largeur maximum du vantail est de 1200 mm pour un poids de 1,5 Kg.

## Données techniques

Type	PSSLN40
Degré de protection (IP)	40
Alimentation (V - 50/60 Hz)	120 / 230 AC
Alimentation moteur (V)	24 DC
Absorption (mA)	350 mA
Puissance (W)	120
Temp. de fonctionnement (°C)	-20 à +55
Classe d'isolation	I
Poids (Kg)	17

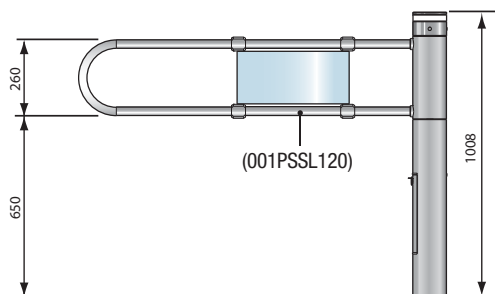
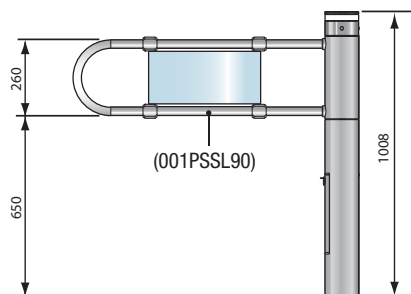
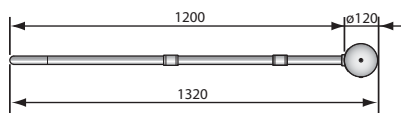
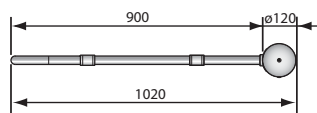
## Composants principaux

1. Tube de revêtement
2. Profilé porte de visite
3. Porte de visite
4. Vantail
5. Couvre-douilles
6. Bride coulissante
7. Manchon de rallonge
8. Capuchon supérieur
9. Tube interne rotatif
10. Colonne centrale
11. Couronne lumineuse à LED avec support



## Dimensions

(mm)





## Réalisation de l'installation

⚠ L'installation doit être effectuée par du personnel qualifié et dans le plein respect des normes en vigueur.

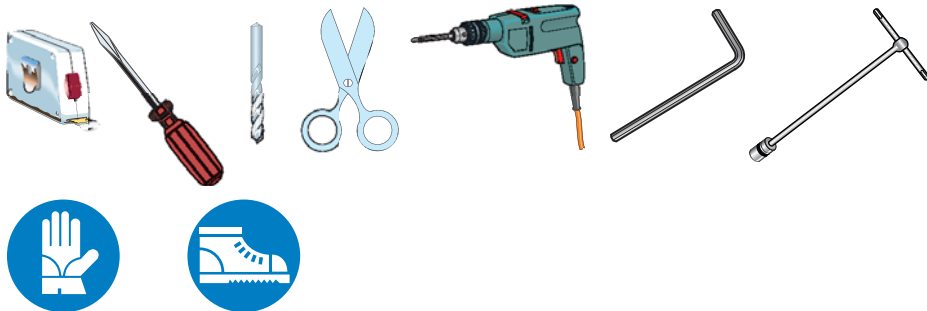
### Contrôles préliminaires

⚠ Avant de procéder à l'installation, il faut :

- Prévoir un dispositif de déconnexion omnipolaire spécifique, avec un espace de plus de 3 mm entre les contacts, pour le sectionnement de l'alimentation.
- Prévoir des tuyaux et des conduites pour le passage des câbles électriques afin de les protéger contre la détérioration mécanique.
- ⚡ S'assurer que les éventuelles connexions à l'intérieur du boîtier (réalisées pour la continuité du circuit de protection) sont bien dotées d'une isolation supplémentaire par rapport aux autres parties conductrices internes.
- S'assurer que la zone de passage est en bon état et qu'elle ne présente aucun affaissement.
- Délimiter par des barrières la zone d'installation durant le montage en prévoyant un passage alternatif.

### Outils et matériel

S'assurer de disposer de tous les instruments et de tout le matériel nécessaire pour effectuer l'installation en toute sécurité et conformément aux normes en vigueur. La figure illustre quelques exemples d'outils utiles à l'installateur.



### Types de câbles et épaisseurs minimum

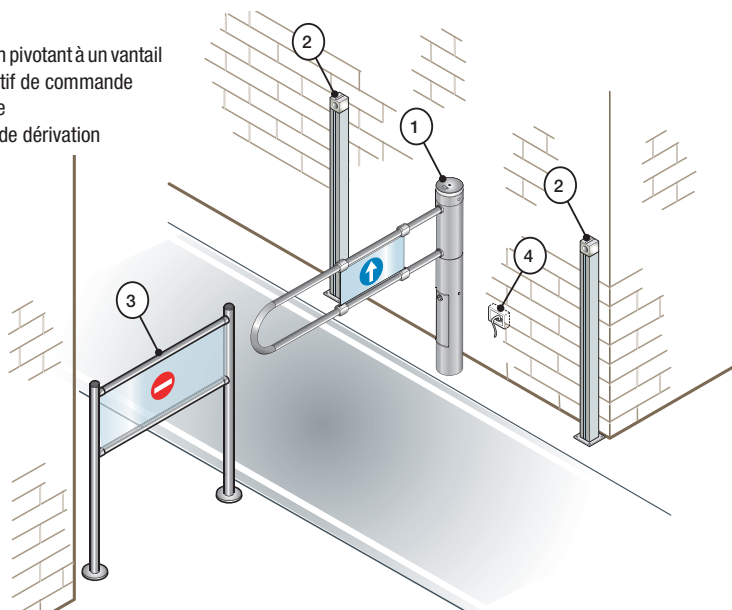
Connexion	Type câble	Longueur câble 1 < 20 m	Longueur câble 20 < 30 m
Alimentation tableau	FROR CEI 20-22	3G x 1,5 mm <sup>2</sup>	3G x 1,5 mm <sup>2</sup>
Dispositifs de commande et de sécurité	CEI EN 50267-2-1	2 x 0,5 mm <sup>2</sup>	2 x 0,5 mm <sup>2</sup>
Dispositifs de contrôle (RBM84-CRP)	CAT 5 -U/UTP AWG 24	1000 m max.	
Connexion vis-à-vis			

N.B. : si la longueur des câbles ne correspond pas aux valeurs indiquées dans le tableau, déterminer la section des câbles en fonction de l'absorption effective des dispositifs connectés et selon les prescriptions de la norme CEI EN 60204-1.

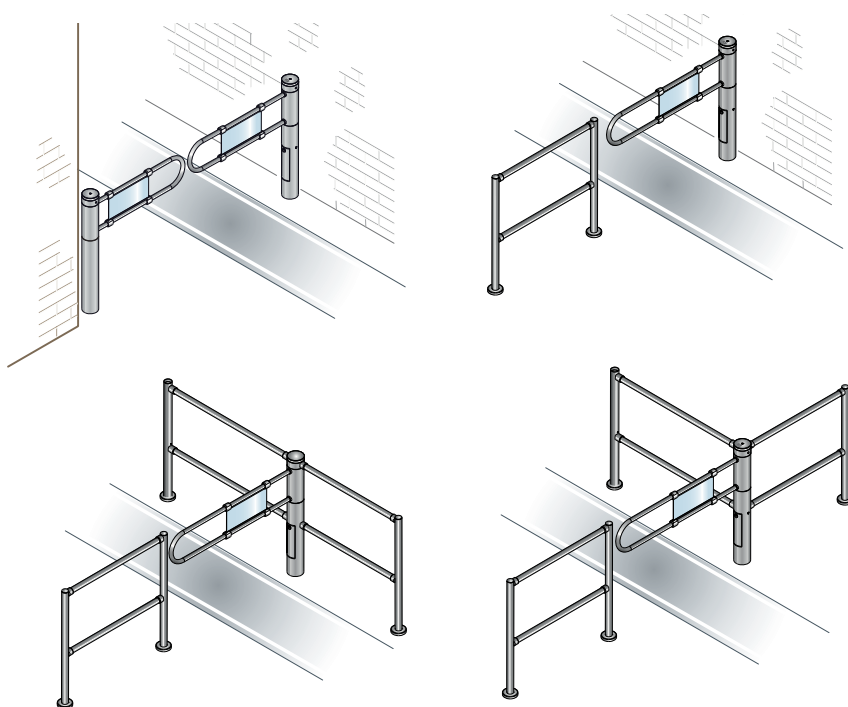
Pour les connexions prévoyant plusieurs charges sur la même ligne (séquentielles), les dimensions indiquées dans le tableau doivent être réévaluées en fonction des absorptions et des distances effectives. Pour les connexions de produits non indiqués dans ce manuel, considérer comme valable la documentation jointe à ces derniers.

## Installation standard

1. Portillon pivotant à un vantail
2. Dispositif de commande
3. Barrière
4. Boîtier de dérivation



## Exemples d'application



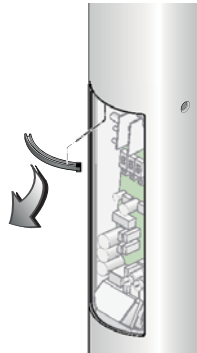
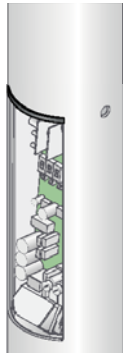
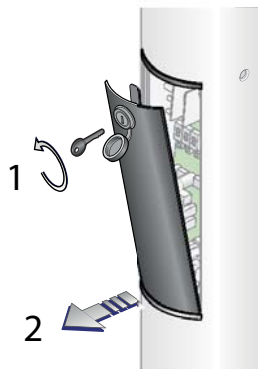
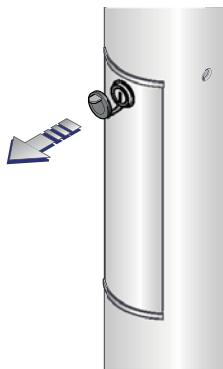
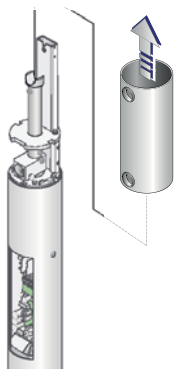
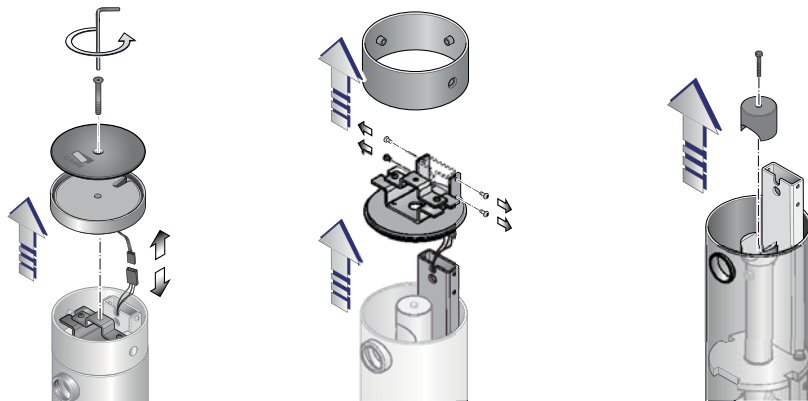
## Installation

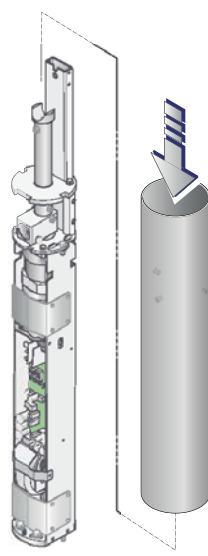
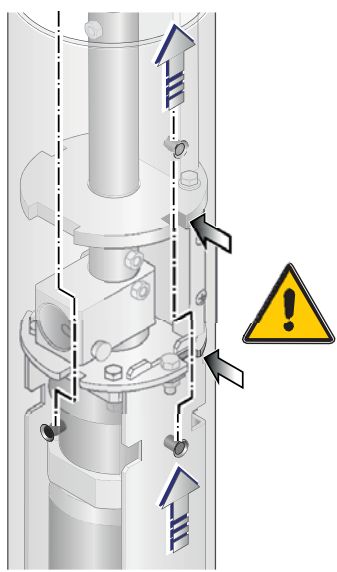
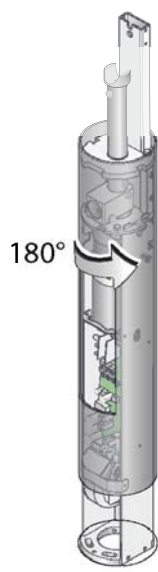
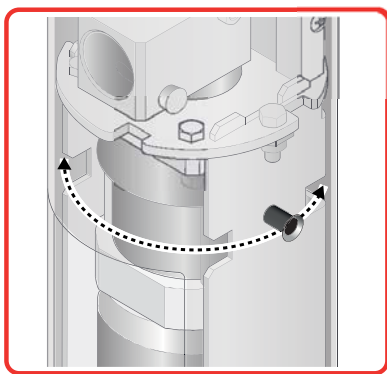
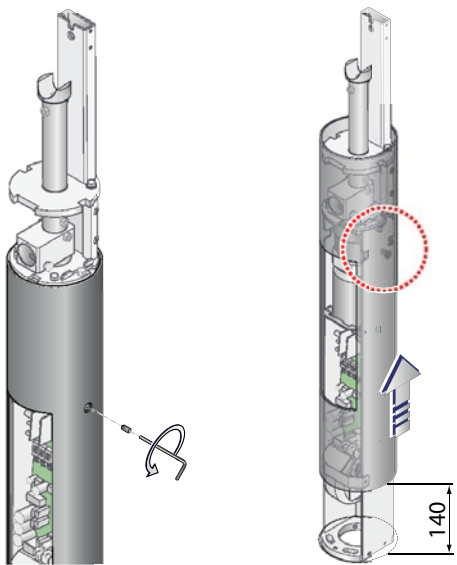
⚠ Les illustrations suivantes ne sont que des exemples étant donné que l'espace pour la fixation de l'automatisme et des accessoires varie en fonction de la zone d'installation. C'est donc l'installateur qui doit choisir la solution la plus indiquée.

⚠ Attention ! Utiliser des moyens de levage pour transporter et positionner le portillon.

Durant les phases de prémontage et de fixation, le portillon pourrait être instable et présenter un risque de renversement. Il convient par conséquent de ne pas s'y appuyer tant qu'elle n'est pas complètement fixée.

### Opérations préliminaires

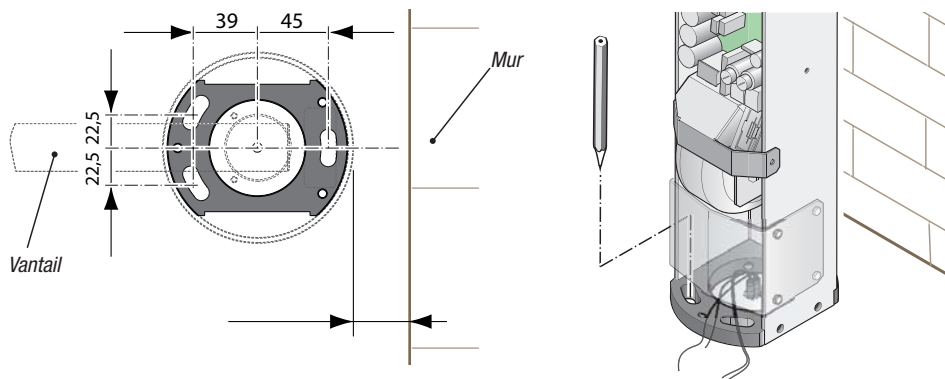




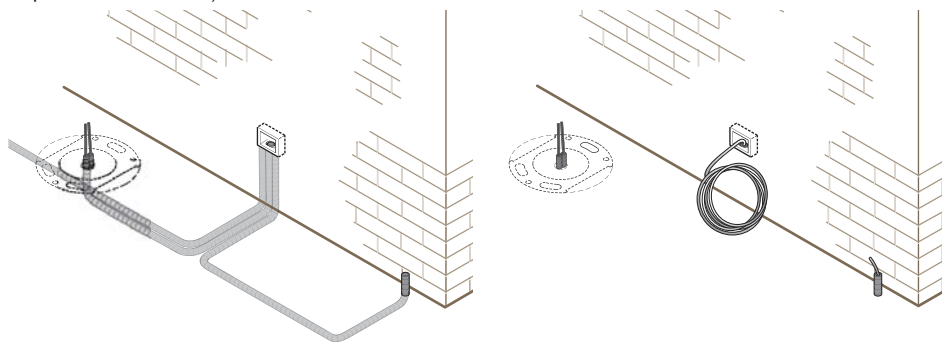
## Emplacement et socle du portillon

S'assurer de l'absence de toute irrégularité au niveau du point de fixation du portillon.  
Positionner le socle de fixation comme indiqué sur le dessin (le vantail est perpendiculaire au mur). Marquer au crayon les orifices de fixation.

Remarque : pour des installations près du mur, respecter une distance de 40 mm min.



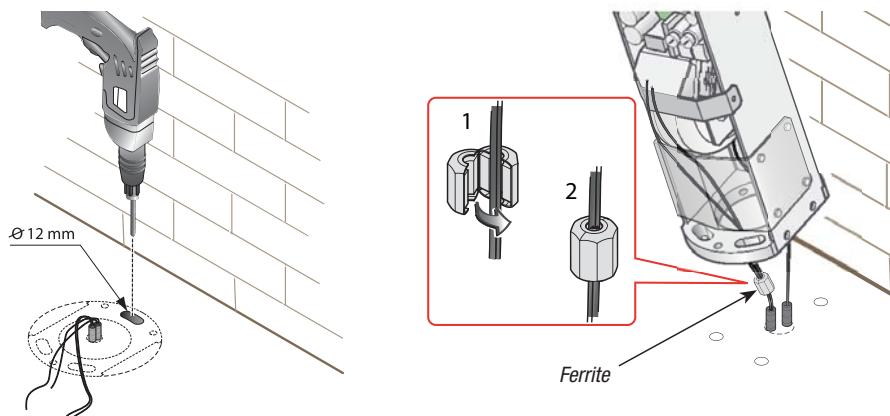
Prévoir des conduites pour le passage des câbles. Disposer les câbles dans les conduites (voir tableau « type câbles et épaisseurs minimums »).



Percer les trous tracés au crayon.

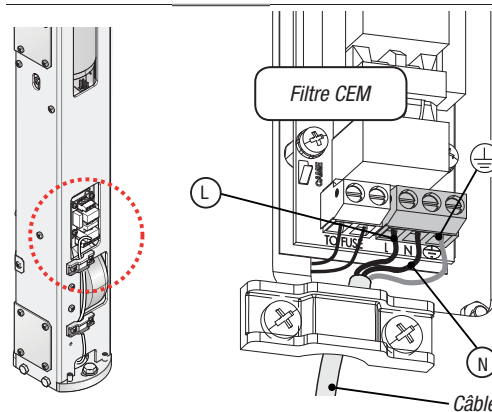
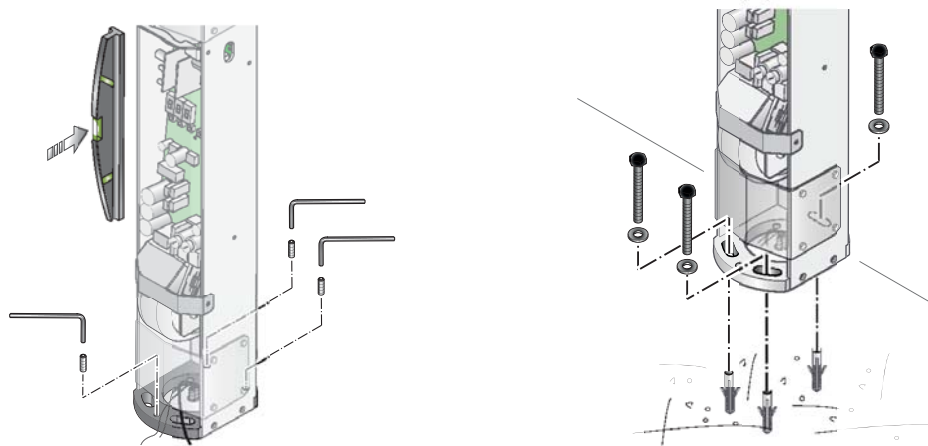
Avant de fixer le portillon au sol, distribuer les câbles électriques dans la colonne (voir dessin).

Remarque : appliquer la ferrite sur les câbles des commandes / accessoires.



## Fixation du portillon au sol

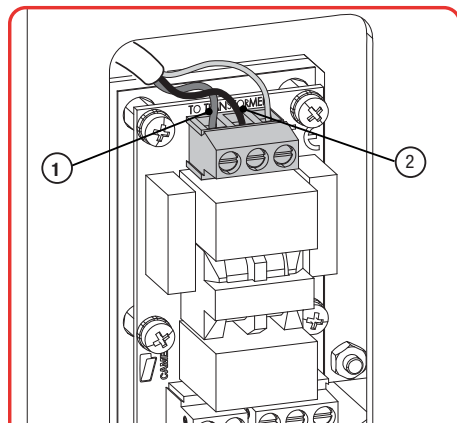
Positionner le socle sur le point de fixation et le mettre à niveau, si nécessaire, à l'aide des goujons de réglage.



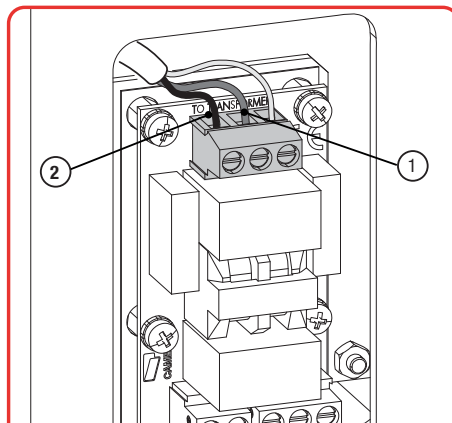
Connecter l'alimentation de ligne à la borne de la carte logée au dos de la colonne centrale.

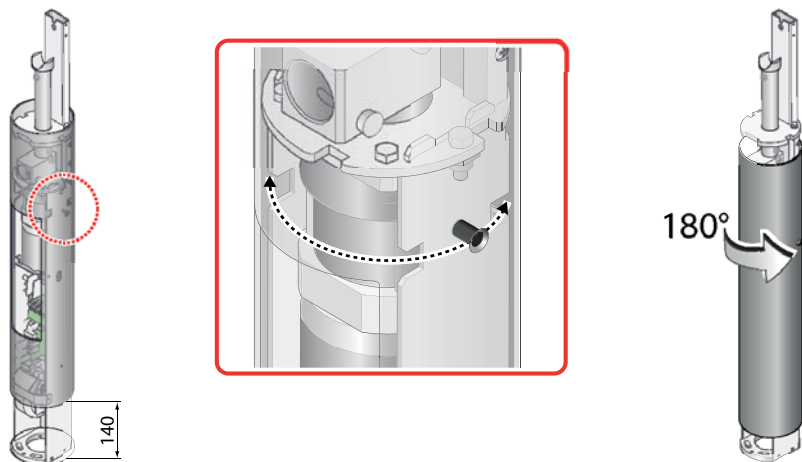
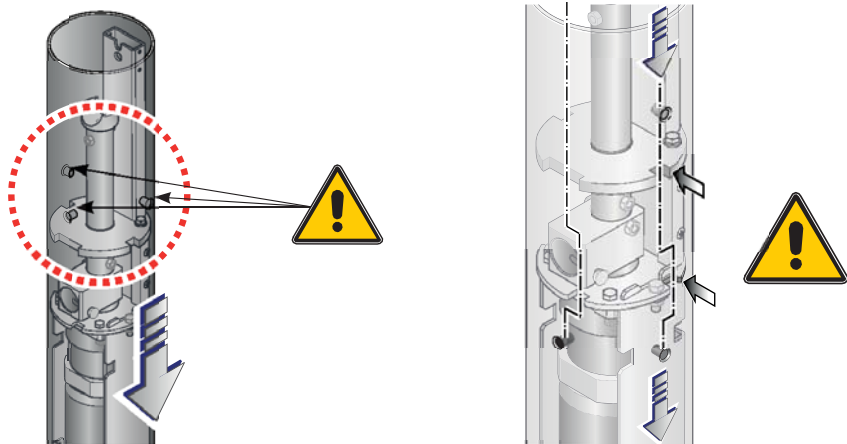
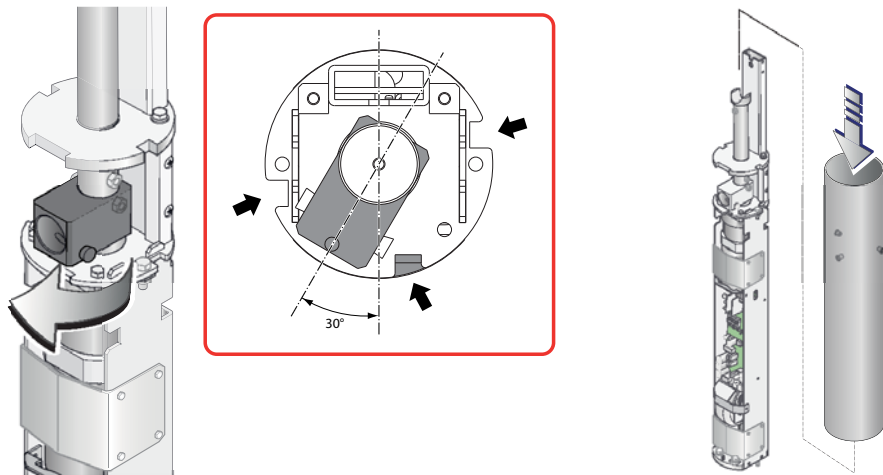
Réf.	Description
(N)	Neutre
(L)	Ligne
(⊕)	Terre
①	Câble ROUGE : alimentation 230 VAC au transformateur (fusible de ligne d'1,6 A-F)
②	Câble NOIR : alimentation 120 VAC au transformateur (fusible de ligne de 3,15 A-F)

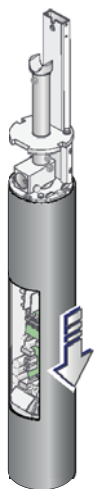
### ALIMENTATION SECTEUR À 230 VAC (Configuration par défaut)



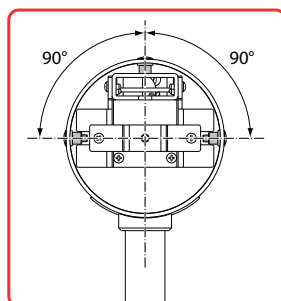
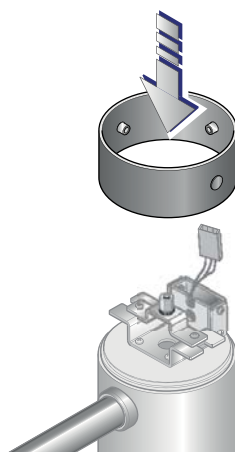
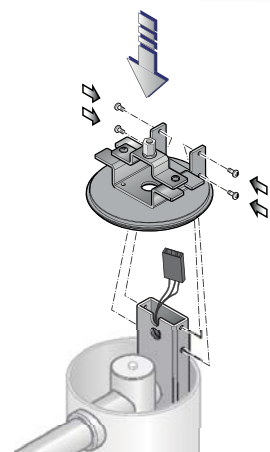
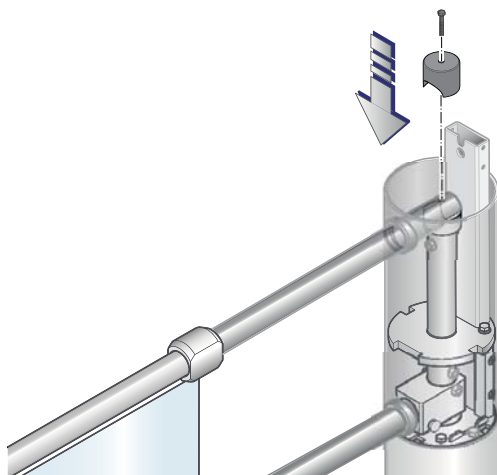
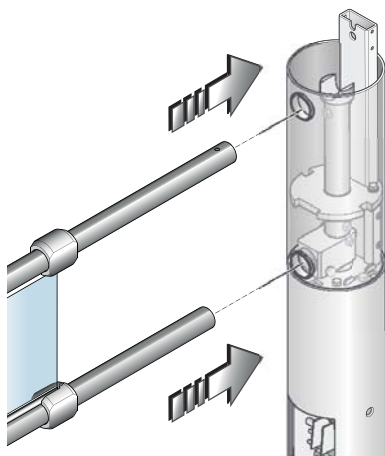
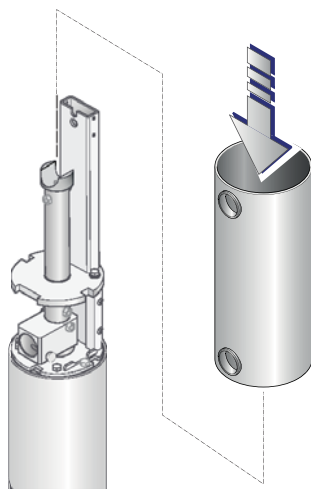
### ALIMENTATION SECTEUR À 120 VAC (Inverser les câbles 1 et 2 comme indiqué)



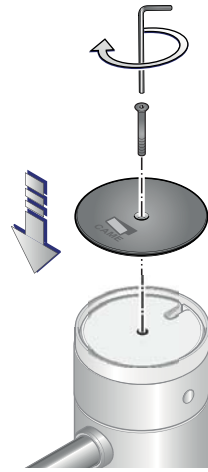
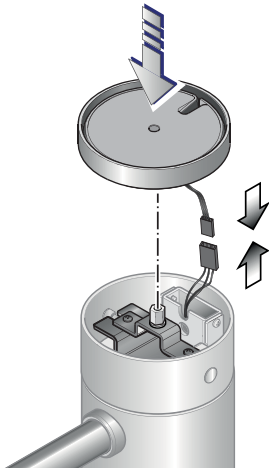




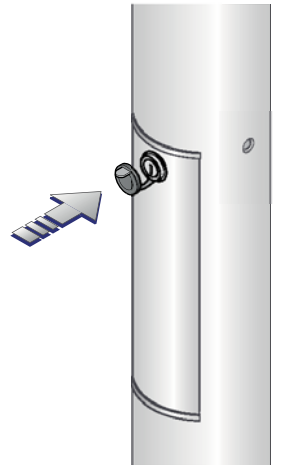
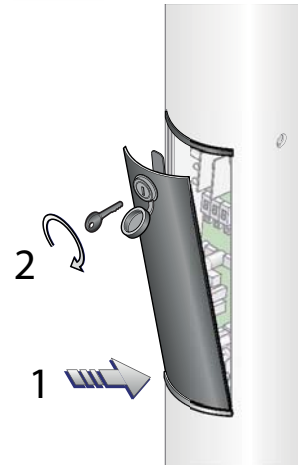
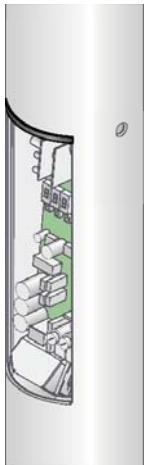
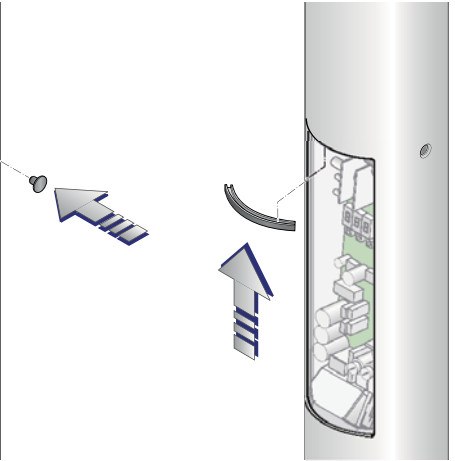
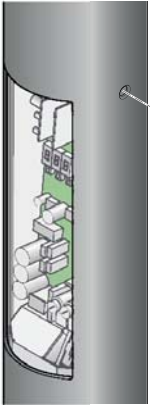
À cette phase du montage, contrôler par le biais du tableau de commande le fonctionnement exact du portillon (sens d'ouverture et vitesse), voir paragraphe fonctions tableau de commande.







Centrer le tube par rapport au tableau de commande.



## Électronique de contrôle et de commande

### Description

Le tableau de commande doit être alimenté en 24 VAC.

Les dispositifs de commande et les accessoires sont à 24 V. Attention ! Les accessoires ne doivent pas dépasser, tous ensemble, 10 W.

Toutes les connexions sont protégées par des fusibles rapides, voir tableau.

Les fonctions sur les contacts d'entrée et de sortie, les réglages des temps et la gestion des utilisateurs sont configurés et visualisés sur l'afficheur géré par un logiciel.

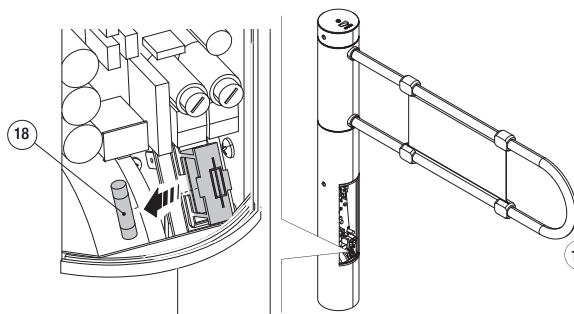
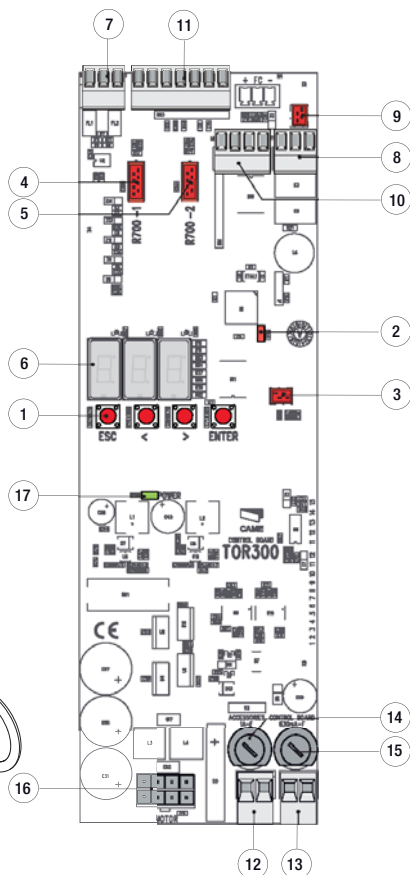
⚠ Attention ! Avant d'intervenir sur l'armoire de commande, la mettre hors tension.

### TABLEAU FUSIBLES

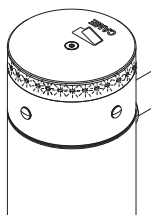
Fusible de ligne	1,6 A-F (230 V) 3,15 A-F (120 V)
Fusible accessoires	1 A-F
Fusible centrale	630 mA-F

### Composants principaux

- 1 Boutons de programmation
- 2 LED de signalisation de la programmation
- 3 Connecteur carte mémoire
- 4 Connecteur carte R700 du premier dispositif de commande
- 5 Connecteur carte R700 du deuxième dispositif de commande
- 6 Afficheur
- 7 Bornier pour dispositifs de contrôle ou connexion vis-à-vis
- 8 Bornier pour dispositifs de signalisation
- 9 Connecteur pour bande lumineuse à LEDs
- 10 Bornier pour transpondeur
- 11 Bornier pour dispositifs de commande
- 12 Bornier d'alimentation accessoires
- 13 Bornier alimentation carte
- 14 Fusible accessoires
- 15 Fusible carte
- 16 Connecteur moteur/encodeur
- 17 Voyant de signalisation de présence de tension
- 18 Fusible de ligne



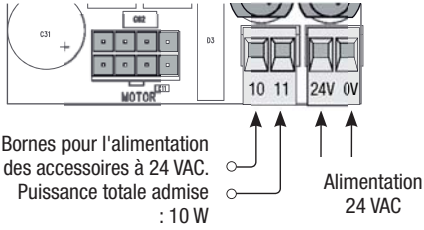
### Voyants de signalisation



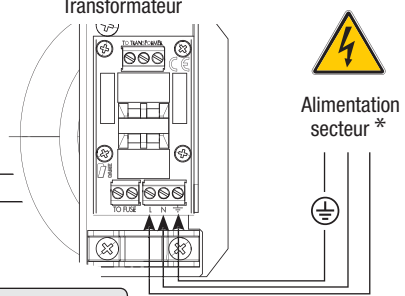
LED verte	Clignotement	Vantail en phase d'ouverture
	Allumée en permanence	Stand-by
LED rouge	Clignotement lent	Vantail en phase de fermeture
	Clignotement rapide	Temps de préclignotement avant la phase de fermeture du vantail Bouton d'arrêt (contact N.F.)
LED bleue	Clignotement	Temps de fermeture automatique

## Branchements électriques

### Alimentations

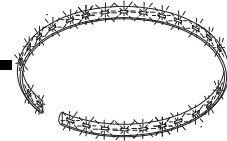
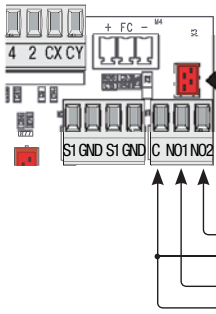


### Transformateur



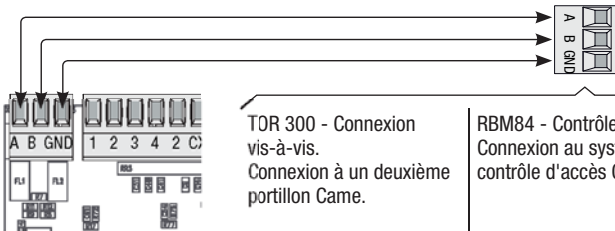
\* Prévüe pour une alimentation de 230 V. Changer le fusible de ligne s'il est alimenté en 120 V.

### Dispositifs de signalisation



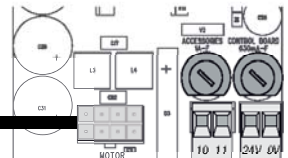
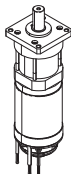
Couronne lumineuse à LEDs de signalisation de l'état du portillon (voir paragraphe « Voyants de signalisation »).

### Dispositifs de contrôle



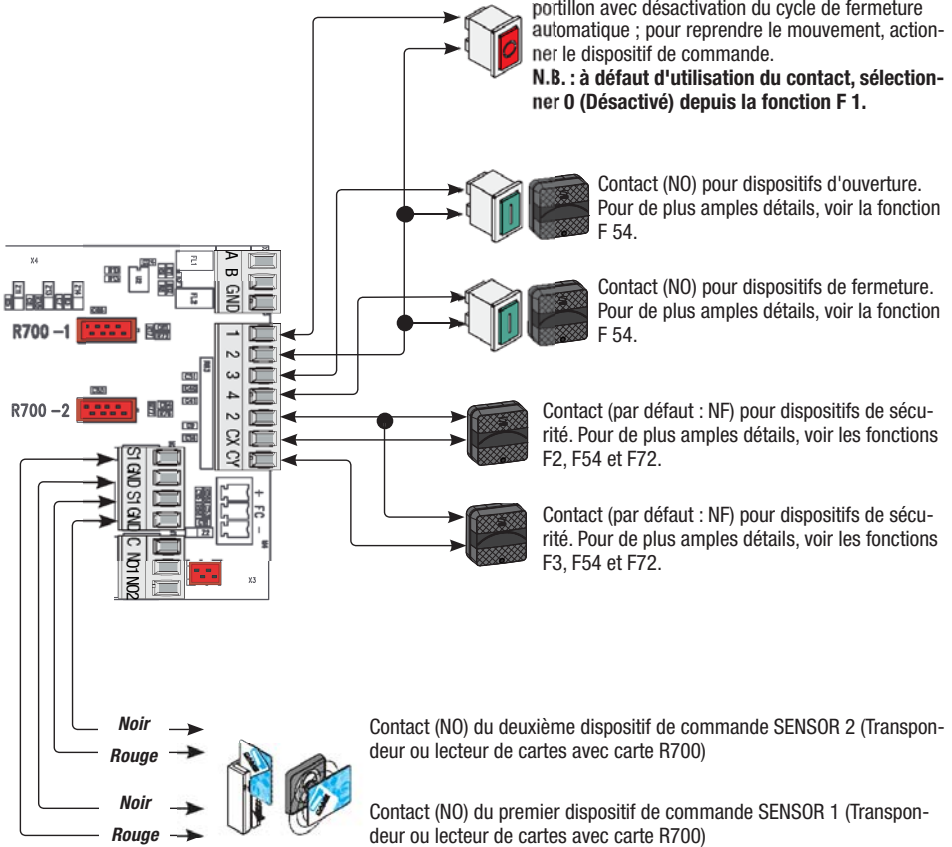
### Motoréducteur avec encodeur

Motoréducteur 24 VDC avec encodeur



Bouton d'arrêt (contact N.F.) - Bouton d'arrêt du portillon avec désactivation du cycle de fermeture automatique ; pour reprendre le mouvement, actionner le dispositif de commande.

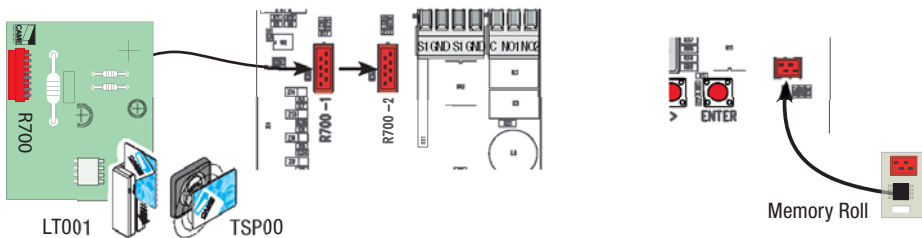
**N.B. : à défaut d'utilisation du contact, sélectionner 0 (Désactivé) depuis la fonction F 1.**



Autres connexions

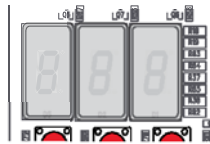
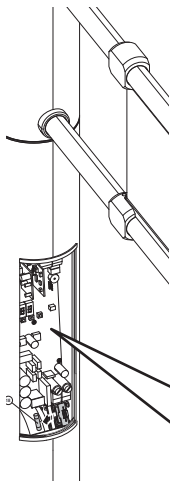
Les cartes de décodage R700 permettent de commander le portillon avec les capteurs (TSP00/LT001), tandis que MEMORY ROLL permet de sauvegarder et de télécharger toutes les configurations, y compris les utilisateurs enregistrés dans une autre carte.

**⚠ Pour un fonctionnement correct, avant d'insérer une carte enfichable quelconque (ex. : AF, R700) il EST OBLIGATOIRE DE METTRE HORS TENSION et de déconnecter les éventuelles batteries.**



## Programmation

### Description des commandes de programmation



Écran d'affichage des fonctions et des configurations attribuées par le biais des touches de programmation.



La touche ENTER permet de/d' :

- entrer dans la programmation
- entrer dans chaque menu
- confirmer/mémoriser la valeur configurée

Les touches < > permettent de/d' :

- se déplacer d'une option de menu à l'autre
- augmenter ou diminuer une valeur

La touche ESC permet de sortir des menus sans sauvegarder les modifications

### Mappage du menu



Programmer en commençant par les fonctions A 2 Test moteur et A 3 Réglage course.



F 1 Arrêt total  
F 2 Configuration entrée 2-CX  
F 3 Configuration entrée 2-CY  
F 19 Fermeture automatique  
F 21 Préclignotement  
F 28 Vitesse d'ouverture  
F 29 Vitesse de fermeture  
F 30 Ralentiement en ouverture  
F 31 Ralentiement en fermeture  
F 34 Sensibilité course  
F 35 Sensibilité ralentiements  
F 49 Gestion  
F 50 Enregistrement données  
F 51 Lecture données  
F 52 Sensibilité paramètres de Maître à Esclave  
F 53 AntiPassBack  
F 54 Sens entrée

F 55 Alarme standard  
F 56 Numéro périphérique  
F 57 Offset fin de course en fermeture  
F 62 Réinitialisation automatique  
F 70 Alarme supplémentaire  
F 72 Changement état contacts de sécurité

U 1 Mémorisation utilisateur  
U 2 Élimination utilisateur  
U 3 Élimination totale des utilisateurs

A 2 Test moteur  
A 3 Auto-apprentissage de la course  
A 4 RàZ paramètres

H 1 Version firmware


Fonction	Description (en négatif [ X X ] les valeurs par défaut)
F-1	<b>Arrêt Total.</b> Avec bouton connecté sur les bornes 1-2. [ 0 ] Pour le désactiver (choix obligatoire à défaut de bouton) ; [ 7 ] pour l'activer.
F-2	<b>Configuration entrée 2-CX.</b> Sélection de la fonction activée depuis le dispositif connecté. [ 0 ] Pour le désactiver ; [ 7 ] pour la fonction de réouverture en phase de fermeture ; [ 9 ] pour la fonction d'attente obstacle.
F-3	<b>Configuration entrée 2-CY.</b> Sélection de la fonction activée depuis le dispositif connecté. [ 0 ] Pour le désactiver ; [ 7 ] pour la fonction de réouverture en phase de fermeture ; [ 9 ] pour la fonction d'attente obstacle.
F-19	<b>Fermeture automatique.</b> Le temporisateur de la fermeture automatique s'active à la butée de fin de course durant la phase d'ouverture. Il est possible de régler le temps configuré même s'il dépend de l'éventuelle intervention des dispositifs de sécurité et qu'il ne se désactive qu'après un « arrêt » total de sécurité ou en cas de coupure de courant. [ 7 ].....[ 50 ] réglage entre 1 et 60 secondes.
F-21	<b>Préclignotement.</b> Après une commande de fermeture, la bande lumineuse à LEDs connectée à la carte électronique clignote pendant un temps réglable avant le début de la manœuvre. [ 0 ] Pour le désactiver ; [ 7 ].....[ 5 ] réglage entre 1 et 5 secondes.
F-28	<b>Vitesse d'ouverture.</b> Configuration de la vitesse durant les manœuvres en ouverture, calculée en pourcentage. [ 40 ].....[ 100 ] Réglage entre 40 et 100% de la vitesse du moteur.
F-29	<b>Vitesse de fermeture.</b> Configuration de la vitesse durant les manœuvres en fermeture, calculée en pourcentage. [ 40 ].....[ 80 ] Réglage entre 40 et 80% de la vitesse du moteur.
F-30	<b>Ralentissement en ouverture.</b> Configuration de la vitesse durant les ralentissements en ouverture, calculée en pourcentage. [ 20 ].....[ 30 ] Réglage entre 20 et 30% de la vitesse du moteur.
F-31	<b>Ralentissement en fermeture.</b> Configuration de la vitesse durant les ralentissements en fermeture, calculée en pourcentage. [ 20 ].....[ 30 ] Réglage entre 20 et 30% de la vitesse du moteur.
F-34	<b>Sensibilité course.</b> Configuration de la sensibilité de détection des obstacles durant la manœuvre. De la sensibilité maximum [ 70 ]... à la sensibilité minimum [ ...[ 100 ] ].
F-35	<b>Sensibilité ralentissements.</b> Configuration de la sensibilité de détection des obstacles durant le ralentissement. De la sensibilité maximum [ 70 ]... à la sensibilité minimum [ ...[ 100 ] ].
F-49	<b>Gestion.</b> Configuration de la modalité de gestion du portillon. [ 0 ] Gestion en mode autonome ; [ 7 ] gestion pour connexion vis-à-vis ; [ 2 ] gestion par le contrôle d'accès RBM84 ; [ 3 ] gestion par CRP (Came Remote Protocol).
F-50	<b>Sauvegarde données.</b> Sauvegarde des utilisateurs enregistrés et de toutes les configurations dans la Memory Roll.  La fonction n'apparaît qu'avec la Memory Roll connectée. [ 0 ] Pour le désactiver ; [ 7 ] pour l'activer.
F-51	<b>Lecture données.</b> Téléchargement de toutes les données de la Memory Roll.  La fonction n'apparaît qu'avec la Memory Roll connectée. [ 0 ] Pour la désactiver ; [ 7 ] pour l'activer.
F-52	<b>Copie paramètres de Maître à Esclave.</b> Voir détails au chapitre « Connexion vis-à-vis ». [ 0 ] Pour la désactiver ; [ 7 ] pour l'activer.

Fonction	Description (en négatif [X] les valeurs par défaut)
F-53	<b>Antipassback.</b> Pour éviter l'accès à la même zone plus d'une fois de suite avec la même carte. [0] Pour la désactiver ; [7] pour l'activer.
F-54	<b>Sens entrée.</b> Configuration du sens d'entrée. [0] Commandes : sur 2-3 ouverture anti-horaire ; sur 2-4 fermeture. Dispositifs de sécurité : sur 2-CX et 2-CY ils interviennent dans les deux sens de rotation. [7] Commandes : sur 2-3 ouverture horaire ; sur 2-4 fermeture. Dispositifs de sécurité : sur 2-CX et 2-CY ils interviennent dans les deux sens de rotation. [2] Commandes : sur 2-3 ouverture anti-horaire ; sur 2-4 ouverture horaire. Dispositifs de sécurité : sur 2-CX ils interviennent dans le sens de rotation anti-horaire ; sur 2-CY dans le sens horaire. [3] Commandes : sur 2-3 ouverture horaire ; sur 2-4 ouverture anti-horaire. Dispositifs de sécurité : sur 2-CX ils interviennent dans le sens de rotation horaire ; sur 2-CY dans le sens anti-horaire.
F-55	<b>Alarme standard.</b> Configuration du temps d'activation du buzzer interne. L'activation a lieu à l'ouverture des contacts 2-CX et 2-CY avec vantail fermé ou durant la phase de préclignotement configuré sur F-21. [0] Pour le désactiver ; [7].....[50] réglage entre 1 et 60 secondes.
F-56	<b>Numéro périphérique.</b> Si le portillon est géré par le contrôle d'accès RBM84 (voir F-49), il convient de lui attribuer un numéro univoque. [7].....[255] Nombre maximum de portillons admis 255.
F-57	<b>Offset fin de course en fermeture.</b> Voir détails au chapitre « Offset fin de course en fermeture ». De -45° [45] à aucun réglage [0] à +45° [45].
F-62	<b>Réinitialisation automatique.</b> Temps de réinitialisation de la position de fermeture du vantail après un forçage manuel. [7].....[70] Réglage de 1 à 10 secondes.
F-70	<b>Alarme supplémentaire.</b> Change de fonction à la borne C-NO2 (vantail ouverte) pour connecter un dispositif sonore d'alarme. [0] Pour la désactiver ; [7] pour l'activer.
F-72	<b>Changement état contacts.</b> Varie l'état (NO/NF) des contacts de sécurité CX et CY. Permet la connexion d'éventuels accessoires avec contact NO (ex. : une plateforme sensible). [0] tous deux NF ; [7] CX devient NO ; [2] CY devient NO ; [4] tous deux NO.
U-1	<b>Mémorisation utilisateur.</b> Voir détails au chapitre « Insertion utilisateur ».
U-2	<b>Élimination utilisateur.</b> Voir détails au chapitre « Élimination utilisateur ».
U-3	<b>Élimination totale utilisateurs.</b> Élimination de tous les utilisateurs mémorisés. Après élimination, l'écran affiche le message [CLR]. [0] Pour la désactiver ; [7] pour éliminer tous les utilisateurs.
A-2	<b>Test moteur.</b> Voir détails au chapitre « Test moteur ». [0] Pour le désactiver ; [7] pour l'activer.
A-3	<b>Réglage course.</b> Voir détails au chapitre « Réglage course ». [0] Pour la désactiver ; [7] pour l'activer.
A-4	<b>RàZ paramètres.</b> Élimination de toute la programmation (y compris le réglage de la course) et retour aux paramètres par défaut. [0] Pour la désactiver ; [7] pour réinitialiser tous les paramètres par défaut.
H-1	<b>Version firmware.</b> Visualise la version du firmware. Par exemple [7.0]

## Test moteurs

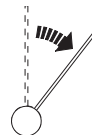
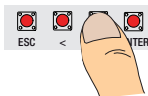
 *Toujours programmer le portillon en commençant par cette procédure.*

Activer la procédure A 2, voir tableau Détail fonctions.

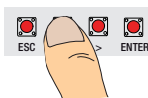
Après enfoncement de ENTER la touche , l'écran affiche le  message [ ] d'attente.




Contrôler, tout en maintenant > la touche enfoncée, que le portillon effectue bien une manœuvre dans le SENS HORAIRE \*.





Contrôler ensuite, à l'aide < de la touche , que le portillon effectue bien une manœuvre dans le SENS ANTI-HORAIRE \*.



 \* Avec un sens d'entrée différent du sens d'entrée par défaut (voir fonction F-54), le sens d'ouverture pourrait être inversé.

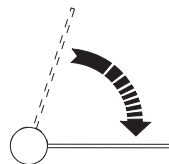
Si les sens de rotation sont corrects, passer à l'auto-apprentissage de la course.

### Auto-apprentissage de la course

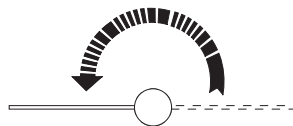
 *Avant l'auto-apprentissage de la course, s'assurer que la zone de manœuvre ne présente aucun obstacle.*  
 *Durant l'auto-apprentissage, tous les dispositifs de sécurité seront désactivés, sauf l'Arrêt Total.*

Activer la procédure A 3, voir tableau Détail fonctions.

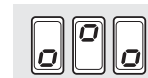
Après enfoncement de ENTER la touche , le vantail effectuera un mouvement dans le sens horaire jusqu'à la butée d'arrêt mécanique.



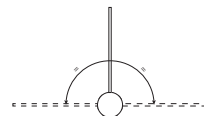
Il effectuera ensuite un mouvement inverse jusqu'à la butée mécanique.



Attendre quelques secondes l'enregistrement signalé à l'écran.

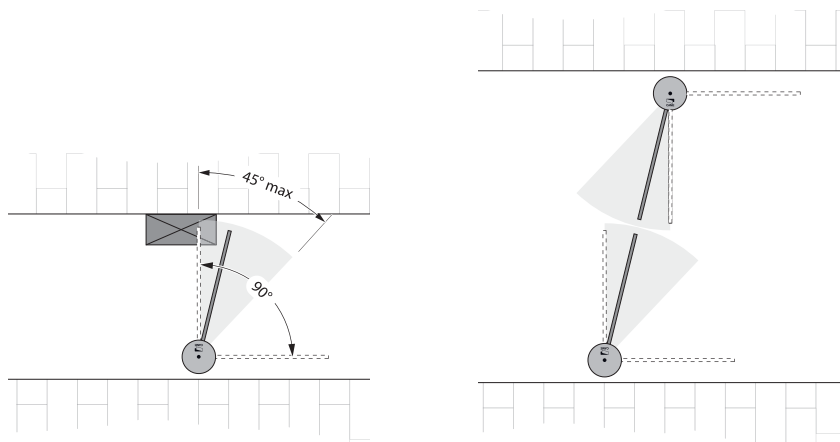


 *La position de fermeture du vantail est déterminée comme la bissectrice entre les deux butées d'arrêt.*

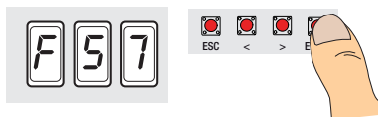




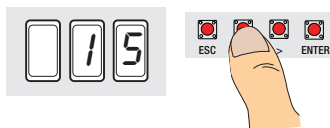
Après l'auto-apprentissage de la course, l'opération d'Offset fin de course en fermeture permet de mieux régler la position du vantail en phase de fermeture comme l'indiquent les illustrations suivantes.



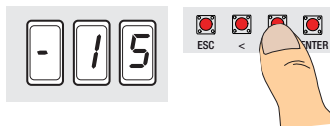
Sélectionner F 57.  
Appuyer sur ENTER  
pour confirmer.



Appuyer sur la touche  
signalée par la flèche  
> pour compenser la  
butée de fin de course en  
fermeture dans le sens  
anti-horaire...



... ou sur la touche signa-  
lée par la flèche < pour  
compenser la butée de fin  
de course en fermeture  
dans le sens horaire.



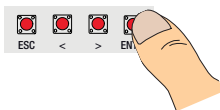
Appuyer sur ENTER  
pour confirmer.



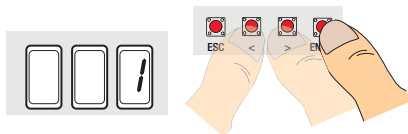
**N.B. : les numéros clignotants qui apparaissent durant les opérations d'insertion et d'élimination des utilisateurs sont disponibles et utilisables pour un éventuel utilisateur à insérer (max. 150 utilisateurs).**

### Insertion utilisateur

Sélectionner U 1.  
Appuyer sur ENTER pour confirmer.



Choisir 1 pour activer l'insertion d'un utilisateur par carte transpondeur. Appuyer sur ENTER pour confirmer.



Un numéro de 1 à 150 clignotera pendant quelques secondes. Envoyer le code avec la carte transpondeur ou par le biais d'un autre dispositif de commande, le numéro ne clignote plus pendant quelques secondes pour indiquer l'enregistrement effectif de l'utilisateur...



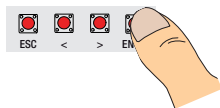
... puis un autre numéro clignotera pour permettre l'éventuel enregistrement d'un autre utilisateur.



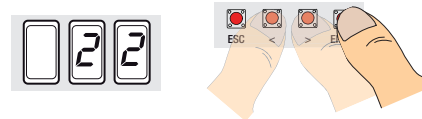
☞ Remarque : la page suivante présente un tableau à remplir pour avoir un rapport sur les utilisateurs enregistrés.

### Élimination d'un seul utilisateur

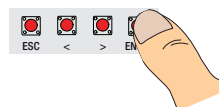
Sélectionner U 2. Appuyer sur ENTER pour confirmer.



Choisir le numéro de l'utilisateur à éliminer à l'aide des touches signalées par les flèches. Appuyer sur ENTER pour confirmer.



Le numéro clignotera pendant quelques secondes, confirmer de nouveau en appuyant sur ENTER...



... l'écran affichera CLR pour confirmer l'élimination.



## Liste des utilisateurs enregistrés

1)
2)
3)
4)
5)
6)
7)
8)
9)
10)
11)
12)
13)
14)
15)
16)
17)
18)
19)
20)
21)
22)
23)
24)
25)
26)
27)
28)
29)
30)
31)
32)
33)
34)
35)
36)
37)
38)
39)
40)
41)
42)
43)
44)
45)
46)
47)
48)
49)
50)

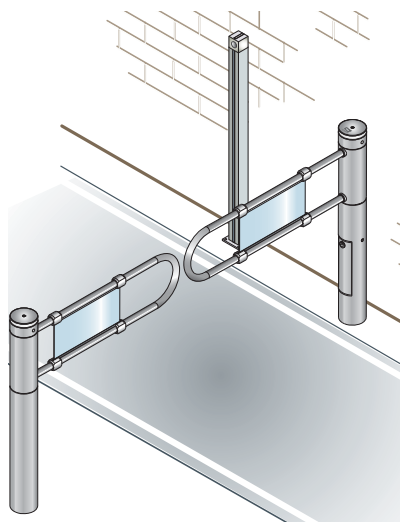
51)
52)
53)
54)
55)
56)
57)
58)
59)
60)
61)
62)
63)
64)
65)
66)
67)
68)
69)
70)
71)
72)
73)
74)
75)
76)
77)
78)
79)
80)
81)
82)
83)
84)
85)
86)
87)
88)
89)
90)
91)
92)
93)
94)
95)
96)
97)
98)
99)
100)

101)
102)
103)
104)
105)
106)
107)
108)
109)
110)
111)
112)
113)
114)
115)
116)
117)
118)
119)
120)
121)
122)
123)
124)
125)
126)
127)
128)
129)
130)
131)
132)
133)
134)
135)
136)
137)
138)
139)
140)
141)
142)
143)
144)
145)
146)
147)
148)
149)
150)

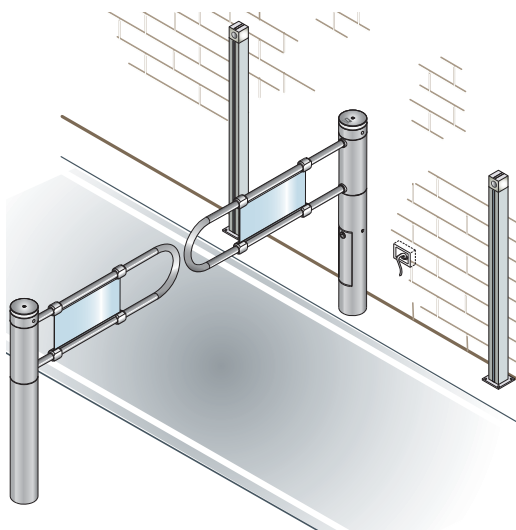
## Connexion vis-à-vis

### Connexions spécifiques

Connecter les deux cartes (TOR 300) au moyen d'un câble multipaire torsadé non blindé (CAT 5 - U/UTP - AWG 24) aux bornes A-B-GND.



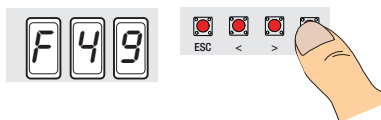
Connecter tous les dispositifs nécessaires sur la carte TOR 300 du portillon choisi comme MAÎTRE.



### Paramètres et configuration du portillon MAÎTRE

Configurer les fonctions et les réglages uniquement sur la carte du portillon MAÎTRE.

Configurer la carte comme MAÎTRE.  
Sélectionner la fonction F 49. Appuyer sur ENTER pour confirmer.



Configurer sur 1=couplée et appuyer sur Enter.



## Passage paramètres de MAÎTRE à ESCLAVE

Seuls les paramètres suivants sont copiés :

- vitesse de manœuvre en ouverture et en fermeture ;
- vitesse de ralentissement en ouverture et en fermeture ;
- points de ralentissement en ouverture et en fermeture ;
- sensibilité des ralentissements et de la course ;
- vitesse réglage.

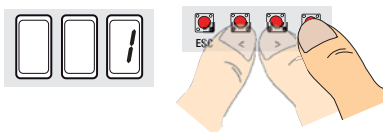
Pour transférer les paramètres de la carte MAÎTRE à la carte ESCLAVE, procéder comme suit :

- sélectionner la fonction F 52 sur la carte MAÎTRE.



- sélectionner 1 et appuyer sur Enter.

Remarque : en cas d'installation requérant des paramètres différents entre la carte MAÎTRE et la carte ESCLAVE, configurer directement les fonctions pour chaque carte.



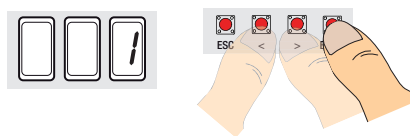
## Auto-apprentissage de la course

Commencer le réglage par la carte MAÎTRE

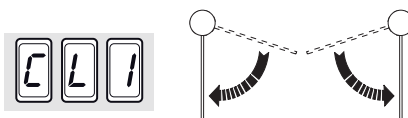
Sélectionner A 3 et appuyer sur ENTER pour confirmer.



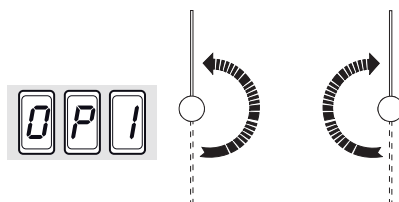
Sélectionner 1 et appuyer sur ENTER pour confirmer l'opération de réglage automatique de la course.



Les vantaux effectueront une manœuvre au ralenti jusqu'à la butée d'arrêt.



Les vantaux effectueront une manœuvre inverse jusqu'à la butée d'arrêt.



## ENTRETIEN

 Avant toute opération d'entretien, il est conseillé de mettre hors tension pour éviter d'éventuelles situations de danger provoquées par des déplacements accidentels.


 Pour un entretien correct de l'acier AISI 304, consulter le manuel 119RW48 prévu à cet effet.

Tableau indiquant la quantité moyenne de cycles entre les pannes (MCBF) des portillons pivotants Saloon, en considérant comme installation et entretien corrects ceux décrits dans ce manuel :

Modèle	Limites de fonctionnement	MCBF
001PSSLN40	Nombre maximum de cycles journaliers : 15 000 Nombre maximum de cycles par minute : 12 (1 cycle toutes les 5 secondes)	1 200 000

### Entretien périodique

#### • Tous les 400 000 cycles et quoi qu'il en soit tous les 6 mois :

- Avec portillon hors tension, contrôler le coulisement de la réversibilité du réducteur.
- Contrôle du serrage des boulons.
- Contrôler le serrage des vis du tube externe.
- Contrôler le serrage des boulons de fixation au sol.
- Nettoyer la partie interne de l'automatisme en éliminant la poussière qui se dépose durant le fonctionnement.
- Nettoyage/graisseage des parties coulissantes en plastique en contact avec le tube en aluminium.
- Contrôler le bon état des branchements électriques et des câblages correspondants.

Remplacer les éventuelles pièces détériorées par des pièces neuves.

- Nettoyage du tube externe (à l'aide d'un chiffon humide).
- Assurer un nettoyage constant du sémaphore (le nettoyer à l'aide d'un chiffon humide).
- En cas d'installation du radar, assurer un nettoyage constant du verre (le nettoyer à l'aide d'un chiffon humide).
- Contrôler le bon positionnement du vantail durant les phases d'ouverture et de fermeture (ajuster éventuellement les paramètres selon les instructions fournies dans le manuel d'installation).


### Résolution des problèmes

PROBLÈME	CAUSES POSSIBLES	CONTRÔLES ET REMÈDES
Le portillon n'accepte aucune commande	<ul style="list-style-type: none"><li>• Absence d'alimentation</li><li>• Bouton d'arrêt activé</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Contrôler l'alimentation secteur</li><li>• S'assurer du bon état/de la conformité du bouton</li></ul>
Le portillon reste ouvert après le passage	<ul style="list-style-type: none"><li>• Fonction fermeture automatique désactivée</li><li>• Photocellules excitées</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• S'adresser à l'assistance</li><li>• S'adresser à l'assistance</li></ul>

## Messages d'erreur et avertissements durant l'installation

MESSAGE	CAUSE	REMÈDES
Er3	<ul style="list-style-type: none"><li>• Encodeur cassé</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Remplacer l'encodeur</li></ul>
Er5	<ul style="list-style-type: none"><li>• Temps de course dépassé</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Contrôler le fonctionnement du moto-réducteur</li></ul>
Er6 + signal sonore	<ul style="list-style-type: none"><li>• L'encodeur a détecté un obstacle 3 fois de suite</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Enlever l'obstacle et envoyer une commande</li></ul>
Er8	<ul style="list-style-type: none"><li>• Erreur port COM</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Contrôler la connexion A-B-GND et la configuration de la fonction F49</li></ul>
C0	<ul style="list-style-type: none"><li>• Contact 1-2 (Arrêt) non utilisé</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Désactiver à l'aide de la fonction F1</li></ul>
C1	<ul style="list-style-type: none"><li>• Contact CX et/ou CY non utilisé(s)</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Désactiver à l'aide des fonctions F2/F3</li></ul>
LED rouge clignotante	<ul style="list-style-type: none"><li>• La course n'a toujours pas été réglée</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Effectuer le réglage de la course</li></ul>

## MISE AU REBUT ET ÉLIMINATION

 Came S.p.A. adopte dans ses établissements un Système de Gestion Environnementale certifié et conforme à la norme UNI EN ISO 14001 qui garantit le respect et la sauvegarde de l'environnement.

Nous vous demandons de poursuivre ces efforts de sauvegarde de l'environnement, que CAME considère comme l'un des fondements du développement de ses propres stratégies opérationnelles et de marché, en observant tout simplement de brèves indications en matière d'élimination :

### ÉLIMINATION DE L'EMBALLAGE

Les composants de l'emballage (carton, plastiques, etc.) sont assimilables aux déchets urbains solides et peuvent être éliminés sans aucune difficulté, en procédant tout simplement à la collecte différenciée pour le recyclage.

Avant d'effectuer ces opérations, il est toujours recommandé de vérifier les normes spécifiques en vigueur sur le lieu d'installation.

**NE PAS JETER DANS LA NATURE !**

### ÉLIMINATION DU PRODUIT

Nos produits sont réalisés à partir de différents matériaux. La plupart de ces matériaux (aluminium, plastique, fer, câbles électriques) sont assimilables aux déchets urbains solides. Ils peuvent être recyclés au moyen de la collecte et de l'élimination différenciées auprès des centres autorisés.

D'autres composants (cartes électroniques, piles des émetteurs, etc.) peuvent par contre contenir des substances polluantes. Il faut donc les désinstaller et les remettre aux entreprises autorisées à les récupérer et à les éliminer.

Avant d'effectuer ces opérations, il est toujours recommandé de vérifier les normes spécifiques en vigueur sur le lieu d'élimination.

**NE PAS JETER DANS LA NATURE !**

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Déclaration **CE** - Came S.p.A. déclare que ce produit est conforme aux exigences essentielles et aux dispositions pertinentes établies par les directives 2006/95/CE et 2014/30/UE.

La copie conforme à l'original de la déclaration de conformité est disponible sur demande.

**Français** - Code manuel : **FA00068-FR** vers. **1** 04/2015 © Came S.p.A.  
Les données et les informations contenues dans ce manuel sont susceptibles de subir des modifications à tout moment et sans aucun préavis.

**CAME**  
safety & comfort



**Came S.p.A.**

Via Martiri Della Libertà, 15  
31030 **Dosson di Casier**  
**Treviso** - Italy

📞 (+39) 0422 4940  
📠 (+39) 0422 4941

Via Cornia, 1/b - 1/c  
33079 **Sesto al Reghena**  
**Pordenone** - Italy

📞 (+39) 0434 698111  
📠 (+39) 0434 698434

**www.came.com**

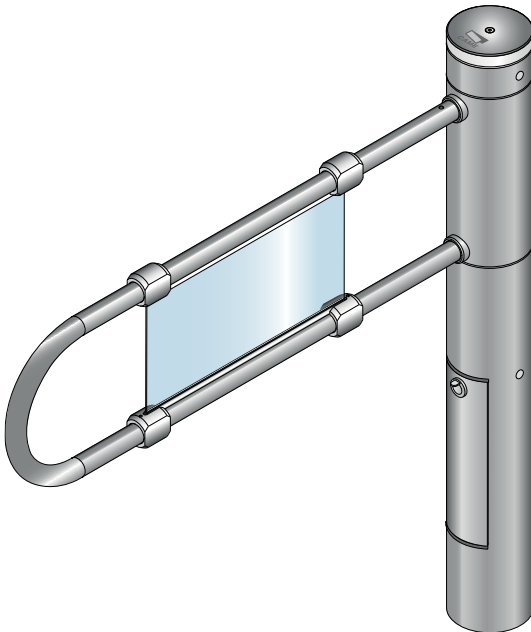


# CAME

ТУРНИКЕТ-  
КАЛИТКА

FA00068-RU

CE



ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ

**SALOON40**

RU Русский



## ВНИМАНИЕ!

### Важные правила техники безопасности: ПРОЧИТАЙТЕ ВНИМАТЕЛЬНО!



#### Предисловие

• Это изделие должно использоваться исключительно по назначению. Любое другое применение рассматривается как опасное. CAME S.p.A. не несет никакой ответственности за ущерб, вызванный неправильным, ошибочным или небрежным использованием изделия. • Действие гарантии, а значит, и правильная установка изделия обусловлены соблюдением технических характеристик и правильной процедуры монтажа в соответствии с определенными правилами, мерами безопасности и соответствующим использованием, указанными в технической документации на эти товары. • Следует хранить эти предупреждения вместе с инструкциями по установке и эксплуатации компонентов автоматической системы.

#### Перед установкой

(проверка существующего состояния: если проверка дала отрицательные результаты, необходимо поговорить с началом монтажных работ до тех пор, пока условия работы не будут полностью соответствовать требованиям безопасности)

• Монтаж и настройка оборудования должны выполняться исключительно квалифицированным персоналом • Необходимо выполнять монтаж, прокладку кабелей, электрические подключения и наладку системы в соответствии с установленными правилами, мерами безопасности и соответствующим использованием, указанными в технической документации на эти товары • Перед тем как приступить к выполнению каких-либо работ, необходимо внимательно прочитать все инструкции; неправильный монтаж может стать источником опасности и привести к нанесению ущерба людям или имуществу • Необходимо проверить, чтобы автоматика была в хорошем состоянии, отрегулирована и сбалансирована, исправно открывалась и закрывалась. Кроме того, следует установить, при необходимости, надлежащие защитные приспособления или дополнительные сенсоры безопасности • Если автоматическая система должна быть установлена на высоте ниже 2,5 м над полом или другим покрытием, следует проверить необходимость установки дополнительных защитных приспособлений и/или предупреждающих знаков • Следует убедиться в том, что открывание турникета не приведет к возникновению опасных ситуаций • Запрещается устанавливать автоматику в перевёрнутом положении или на элементы, склонные к прогибанию. При необходимости следует использовать усилительные детали в местах крепления • Запрещается устанавливать турникет на наклонной поверхности • Необходимо проверить, чтобы вблизи не было ирригационных устройств, которые могут намочить автоматику сверху вниз.

#### Монтаж

• Необходимо разметить и отделить участок проведения монтажных работ с целью предотвращения доступа к нему посторонних, особенно детей • Нужно проявлять максимальную осторожность при обращении с автоматикой, масса которой превышает 20 кг. При необходимости следует воспользоваться специальными инструментами для безопасной транспортировки системы • Устройства безопасности СЕ (фотоэлементы, чувствительные коврики, профили, аварийные кнопки и т.д.) должны устанавливаться в соответствии с требованиями действующих нормативов, норм безопасности, с учетом состояния окружающей среды, типа требуемого обслуживания и характера воздействия на турникеты. Места, которые несут в себе опасность сдавливания, зажима и затягивания, должны быть защищены с помощью надлежащих сенсоров • Необходимо сообщить пользователю обо всех остаточных рисках с помощью специальных символов • Все устройства управления открыванием (кнопки, ключ-выключатель, считыватели магнитных карт и т.д.) должны быть установлены на расстоянии не менее 1,8 м от периметра рабочей зоны турникета и вне досягаемости для людей снаружи. Кроме того, контактные устройства управления (выключатели, проксимити-устройства и т.д.) должны быть установлены на высоте не менее 1,5 м и не должны быть общедоступны • На турникет должна быть нанесена идентификационная маркировка • Перед тем как подать напряжение на турникет, необходимо убедиться в том, что идентификационные данные соответствуют параметрам сети • Следует обеспечить должное заземление турникета в соответствии с действующими нормами безопасности. • Производитель снимает с себя всякую ответственность в случае применения пользователем неоригинальных деталей; это приводит к снятию изделия с гарантии • Все устройства управления в режиме "Присутствие оператора" должны располагаться в месте, откуда можно свободно наблюдать за движущимся турникетом и зоной прохода • Перед тем как сдать систему конечному пользователю, проверьте соответствие показателей системы требованиям норматива EN 12453 (толкающее усилие створки), убедитесь в правильной настройке автоматики, исправной работе устройств безопасности и разблокировки привода • Рекомендуется использовать там, где это необходимо, наклейку с указанием места расположения устройства разблокировки.

#### Специальные инструкции и рекомендации для пользователей

• Необходимо оставлять свободной и чистой рабочую зону турникета. Сле-

дует проверить, чтобы в зоне действия фотоэлементов не было препятствий • Не позволять детям играть с переносными или фиксированными командными устройствами или находиться в зоне движения турникета. Необходимо держать брелоки-передатчики и другие устройства в недоступном для детей месте во избежание случайного запуска системы • Устройство не предназначено для использования людьми (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными и умственными возможностями или же людьми, не имеющими достаточного опыта или знаний, если только им не были даны соответствующие знания или инструкции по применению системы специалистом компании • Следует часто проверять систему на наличие возможных неполадок в работе или других следов износа или повреждений на подвижных конструкциях, компонентах автоматической системы, местах крепления, проводке и доступных подключениях. Необходимо следить за чистотой и смазкой шарнирных узлов и механизмов скольжения (направляющих) • Выполнять функциональную проверку работы фотоэлементов каждые шесть месяцев. Необходимо следить за тем, чтобы стекла фотоэлементов были всегда чистыми (можно использовать слегка увлажненную водой мягкую тряпку; категорически запрещается использовать растворители или другие продукты бытовой химии, которые могут повредить устройства) • В том случае, если необходимо произвести ремонт или регулировку автоматической системы, следует отключить электропитание привода и не использовать устройство до тех пор, пока не будут обеспечены безопасные условия работы системы • Следует обязательно отключить электропитание перед тем, как разблокировать привод вручную. Необходимо внимательно ознакомиться с инструкциями • Если кабель электропитания поврежден, он должен быть заменен изготовителем или специалистами с надлежащей квалификацией и необходимыми инструментами во избежание возникновения опасных ситуаций • Пользователю КАТЕГОРИЧЕСКИ ЗАПРЕЩАЕТСЯ выполнять ДЕЙСТВИЯ, НЕ УКАЗАННЫЕ И НЕ ПРЕДУСМОТРЕННЫЕ в инструкциях. Для ремонта, внепланового технического обслуживания и регулировки автоматической системы следует ОБРАЩАТЬСЯ В СЛУЖБУ ТЕХНИЧЕСКОЙ ПОДДЕРЖКИ • Необходимо отмечать выполнение работ в журнале периодического технического обслуживания.

#### Общие инструкции и рекомендации для всех

• Следует избегать контакта с петлями или другими подвижными механизмами турникета во избежание травм • Запрещается находиться в зоне действия турникета во время его движения • Запрещается препятствовать движению турникета, так как это может привести к возникновению опасных ситуаций • Следует всегда уделять особое внимание опасным местам, которые должны быть обозначены специальными символами и/или черно-желтыми полосами • Во время использования ключа-выключателя или устройства управления в режиме "Присутствие оператора" необходимо постоянно следить за тем, чтобы в радиусе действия подвижных механизмов системы не было людей • Турникет может начать движение в любой момент, без предварительного сигнала • Пользователь всегда должен отключать электропитание перед выполнением работ по чистке или техническому обслуживанию системы.



## Условные обозначения



Этот символ обозначает раздел, требующий особого внимания.



Этот символ обозначает раздел, связанный с вопросами безопасности.



Этот символ обозначает раздел, предназначенный для ознакомления конечного пользователя.

## Описание

Это изделие разработано и изготовлено компанией CAME S.p.A в полном соответствии с действующими нормами безопасности. Кожух и крышка двустороннего автоматизированного турникета-калитки изготовлены из алюминия с отделкой покрытием scotch-brite, анодированным под нержавеющую сталь. Конструкция створки выполнена из алюминия, а панель из органического стекла.

Возможна работа в любом направлении. Турникетом можно управлять с помощью считывателя магнитных карт, фотоэлементов и других устройств. После подачи команды створка поворачивается на 90° с предварительно заданной скоростью. Закрывание створки может происходить автоматически (по истечении установленного времени) или вызываться командой устройства управления, если не выбрано двустороннее открывание.

Неблокирующийся ПРИВОД. После принудительного открывания створка вновь возвращается в закрытое положение.

Полная гамма продукции

001PSSLN40 - Двусторонний турникет-калитка, одинарный.

Дополнительные аксессуары:

001PSSL90 - Створка шириной 900 мм;

001PSSL120 - Створка шириной 1200 мм;

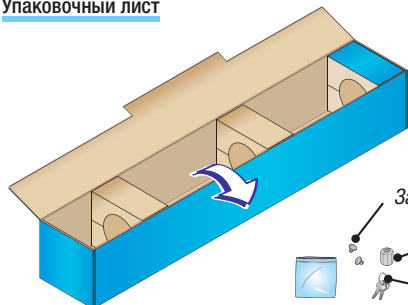
001PSSLC - Персонализированная створка, размеры с учетом требований заказчика;

001PSSA01 - Радар управления (опция);

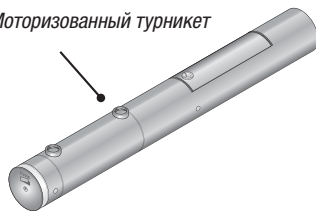
001PSSA03 - Пластиковая муфта для крепления ограждения (опция);

001PSSA04 - Муфта из нержавеющей стали для крепления ограждения (опция).

## Упаковочный лист




Моторизованный турникет



## Назначение

Автоматизированный турникет-калитка предназначен для регулирования и управления потоками людей в проходных зонах, характеризующихся высокой интенсивностью движения, например, в торговых центрах, супермаркетах, фитнес-центрах, бассейнах и на других объектах.

 Запрещается использовать устройство не по назначению и устанавливать его методами, отличными от описанных в настоящей инструкции.

## Ограничения в использовании

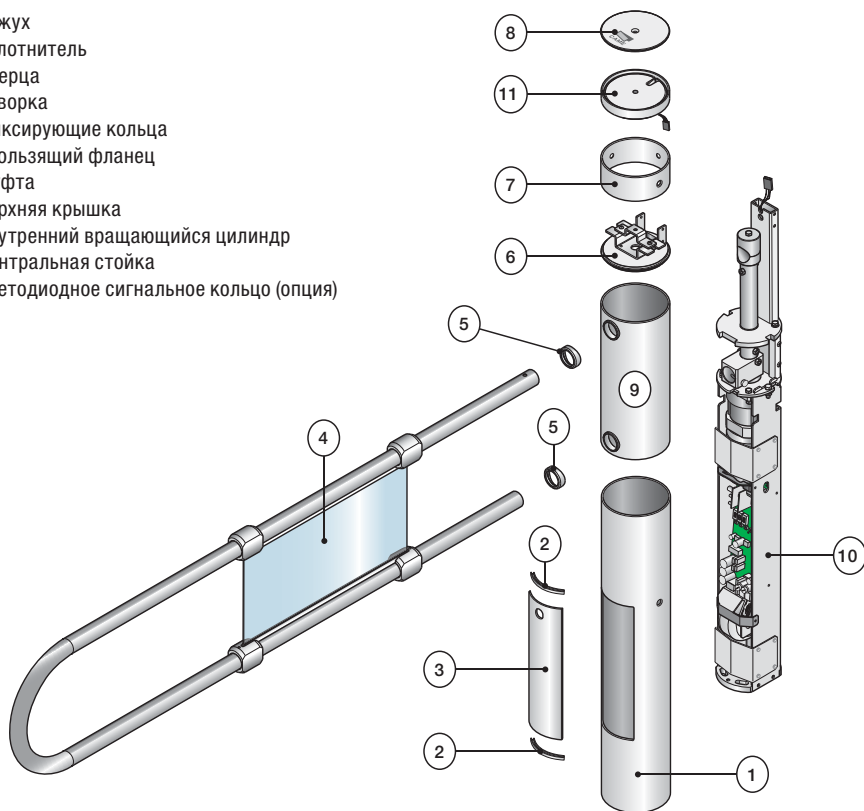
Максимальная ширина створки составляет 1200 мм, масса — 1,5 кг.

## Технические характеристики

Модель	PSSLN40
Класс защиты (IP)	40
Напряжение электропитания (В, 50/60 Гц)	~120/230 В
Электропитание двигателя (В)	=24
Потребляемый ток (мА)	350 мА
Мощность (Вт)	120
Диапазон рабочих температур (°C)	-20 – +55
Класс изоляции	I
Масса (кг)	17

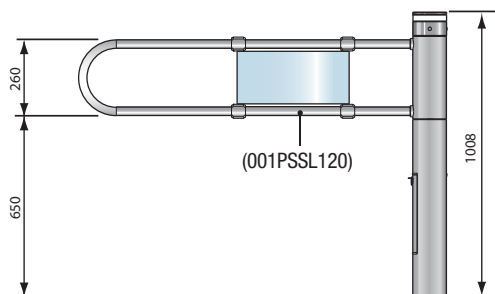
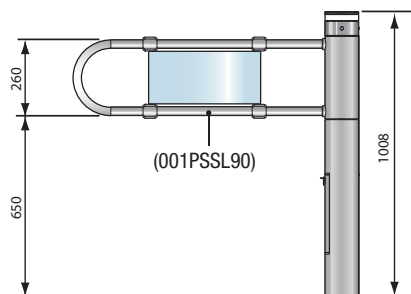
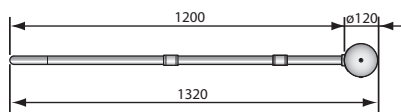
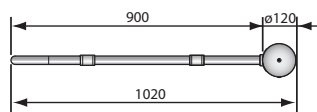
## Основные компоненты

1. Кожух
2. Уплотнитель
3. Дверца
4. Створка
5. Фиксирующие кольца
6. Скользящий фланец
7. Муфта
8. Верхняя крышка
9. Внутренний вращающийся цилиндр
10. Центральная стойка
11. Светодиодное сигнальное кольцо (опция)



## Габаритные размеры

(мм)



## Возможная конфигурация системы

⚠ Монтаж должен производиться квалифицированным персоналом в полном соответствии с требованиями действующих норм безопасности.

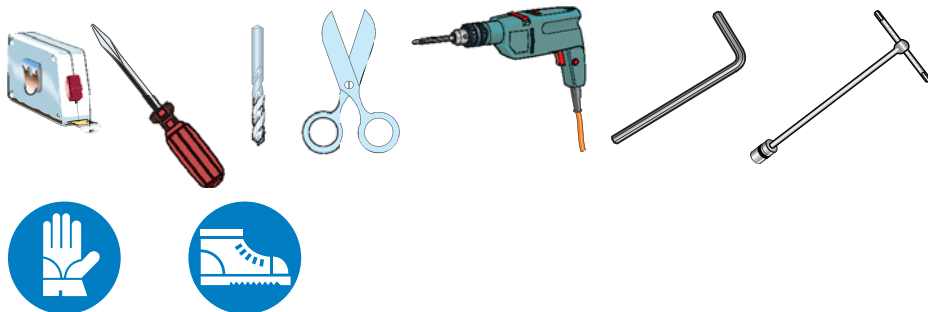
### Предварительные проверки

⚠ Перед тем как приступить к монтажным работам, выполните следующее:

- Убедитесь в том, что питание блока управления осуществляется от отдельной линии с соответствующим автоматическим выключателем с расстоянием между контактами не менее 3 мм.
- Приготовьте каналы для прокладки кабеля, гарантирующие надежную защиту от механических повреждений.
- ⚡ Убедитесь в том, чтобы между соединениями кабеля и другими токопроводящими частями была предусмотрена дополнительная изоляция.
- Убедитесь в том, что проходная зона ровная и находится в хорошем состоянии.
- Оградите зону установки на время проведения монтажных работ, предусмотрев альтернативный проход в другом месте.

### Инструменты и материалы

Перед началом монтажных работ убедитесь в наличии всех необходимых инструментов и материалов, которые позволят произвести установку системы в полном соответствии с действующими нормами безопасности. На рисунке представлен минимальный набор инструментов, необходимых для проведения монтажных работ.



### Тип и сечение кабелей

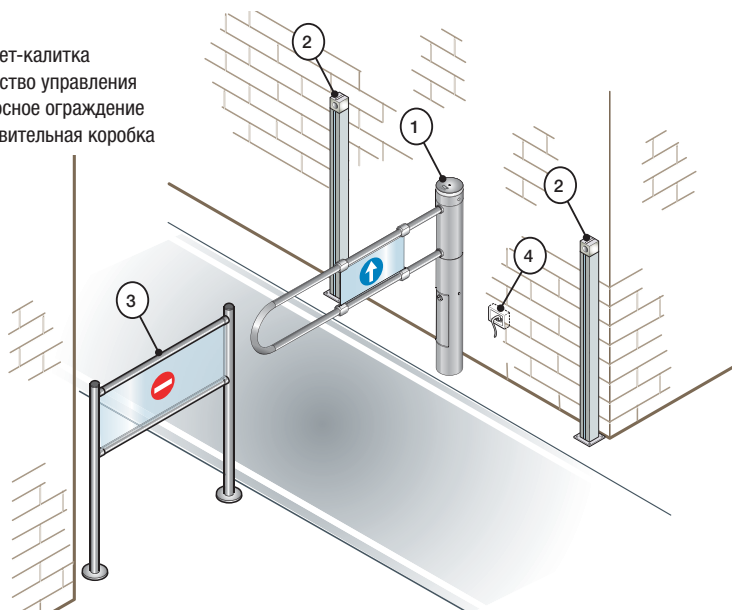
Подключения	Тип кабеля	Длина кабеля 1 < 20 м	Длина кабеля 20 < 30 м
Электропитание	FROR CEI 20-22	3G x 1,5 мм <sup>2</sup>	3G x 1,5 мм <sup>2</sup>
Устройства управления и безопасности	CEI EN 50267-2-1	2 x 0,5 мм <sup>2</sup>	2 x 0,5 мм <sup>2</sup>
Блоки управления (RBM84-CRP)	CAT 5 -U/UTP AWG 24	1000 м (макс.)	
Подключение для синхронной работы			

Важное примечание: Если длина кабеля отличается от приведенной в таблице, его сечение определяется на основании реального потребления тока подключенными устройствами и в соответствии с указаниями, содержащимися в нормативе CEI EN 60204-1.

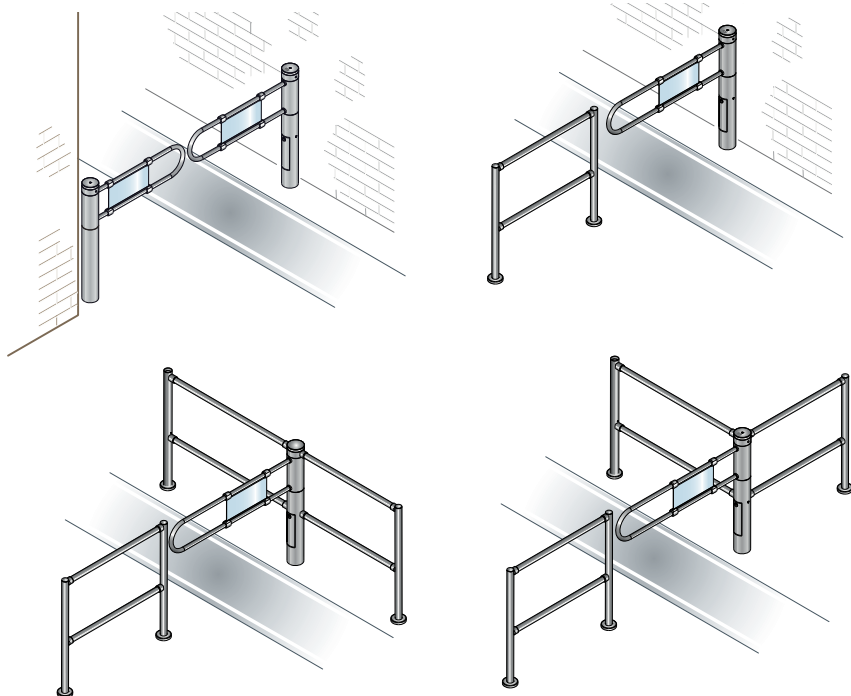
Для последовательных подключений, предусматривающих большую нагрузку на тот же участок цепи, значения в таблице должны быть пересмотрены с учетом реальных показателей потребления и фактических расстояний. При подключении устройств, не рассматриваемых в данной инструкции, следует руководствоваться технической документацией на соответствующее изделие.

## Вариант типовой установки

1. Турникет-калитка
2. Устройство управления
3. Переносное ограждение
4. Разветвительная коробка



## Примеры установки

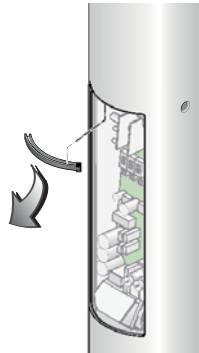
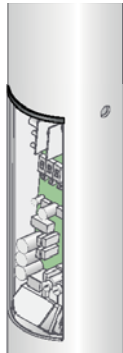
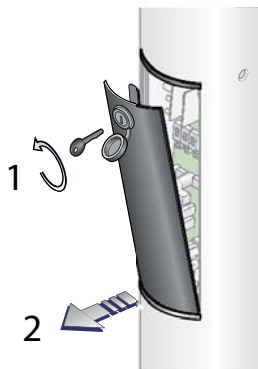
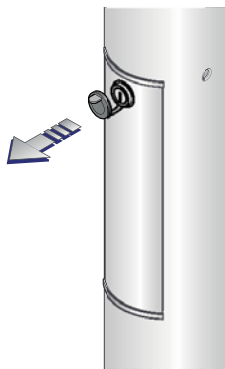
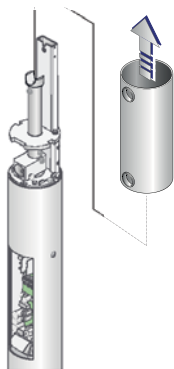
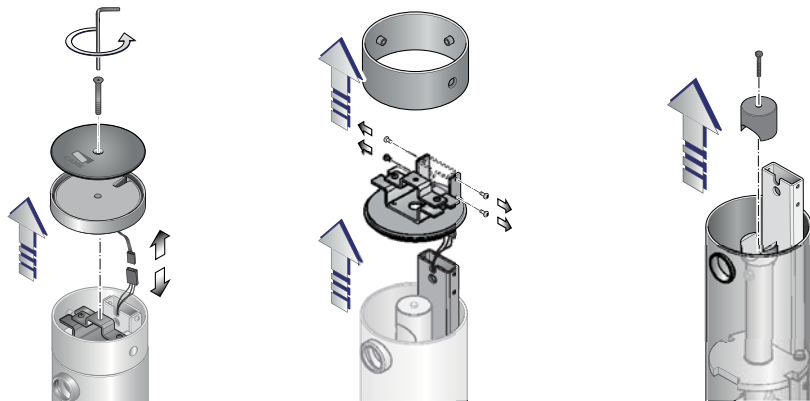


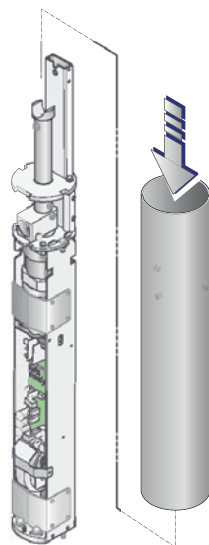
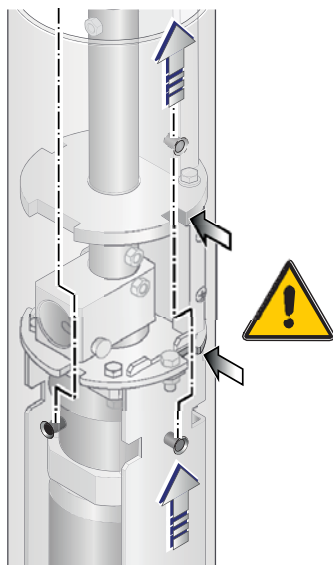
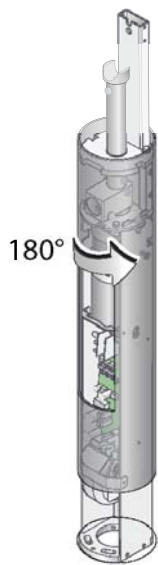
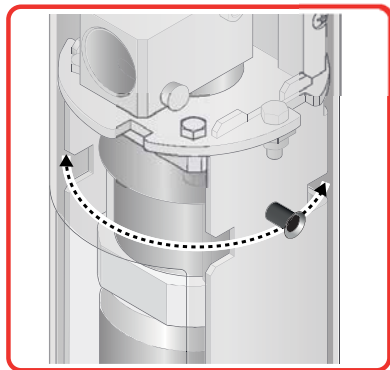
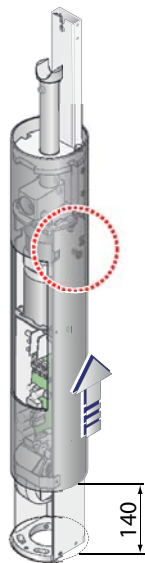
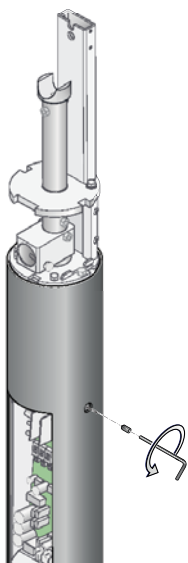
## Монтаж

△ Приведенные ниже рисунки носят иллюстративный характер, так как пространство для крепления автоматики и дополнительных принадлежностей может меняться от случая к случаю. Таким образом, выбор наиболее подходящего решения должен осуществляться монтажником на месте.

△ Внимание! Для перемещения турникета используйте необходимые грузоподъемные приспособления. Во время монтажа турникет может опрокинуться. Будьте осторожны до полной фиксации стойки.

### Предварительные работы





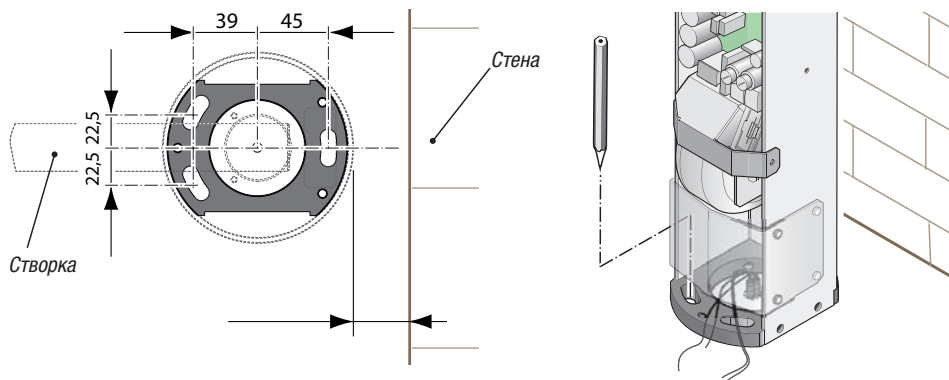


## Подготовка монтажной поверхности и основания турникета

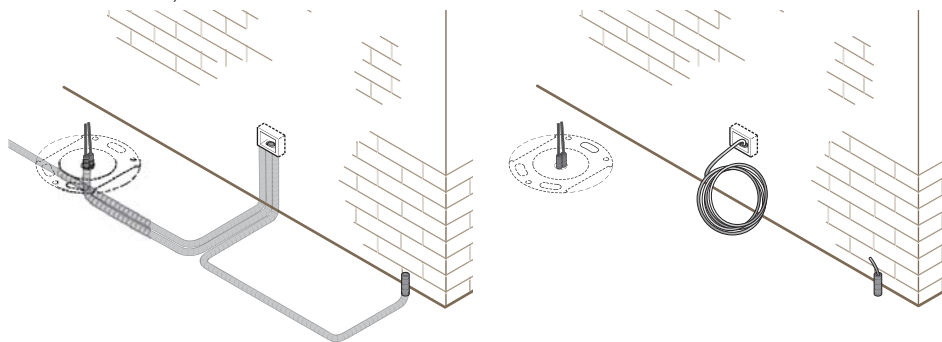
Проверьте, чтобы в месте установки турникета не было препятствий.

Установите монтажное основание так, как показано на рисунке (створка перпендикулярна стене). Отметьте карандашом отверстия для крепления.

Примечание: при установке турникета вблизи стены соблюдайте минимальное расстояние в 40 мм.



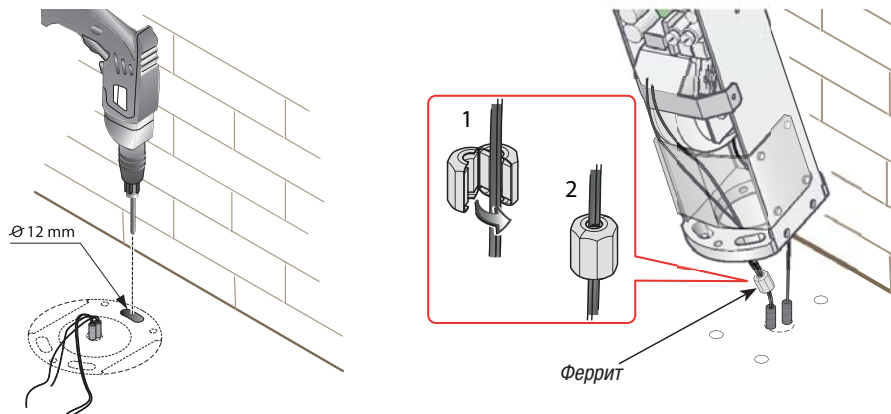
Подготовьте каналы и лотки для проводки кабелей. Вставьте кабели в каналы и лотки (см. таблицу "Типы и сечения кабелей").



Просверлите отверстия в указанных местах.

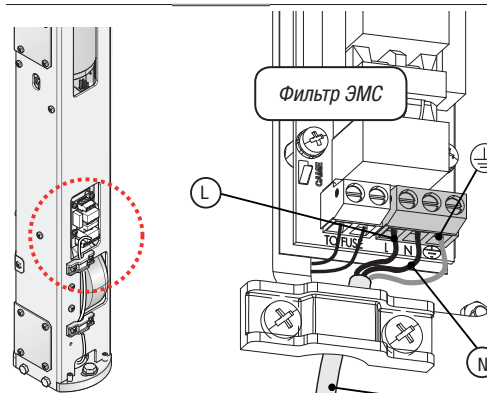
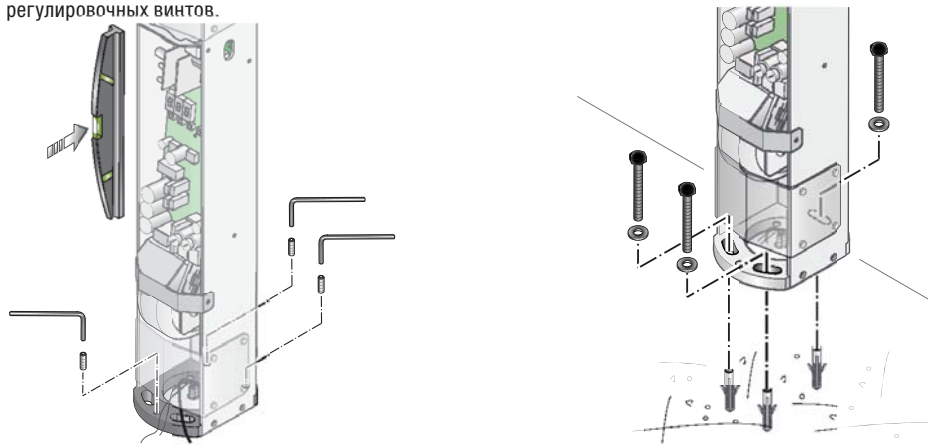
Перед тем как прикрепить турникет к монтажной поверхности, проведите электрические кабели через стойку (см. рисунок).

Примечание: используйте ферриты на проводах устройств управления / аксессуаров.



## Крепление турникета к монтажной поверхности

Установите основание в месте крепления и при необходимости выровняйте его горизонтально с помощью регулировочных винтов.

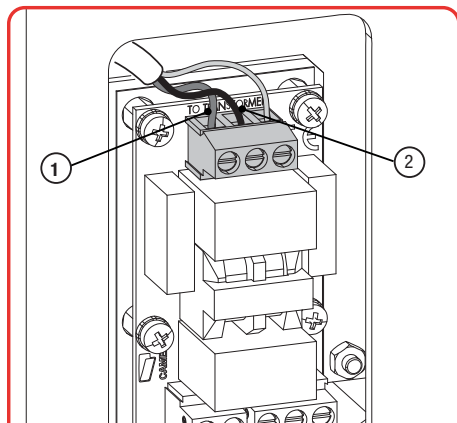


Подключите кабель электропитания к плате, расположенной в задней части стойки.

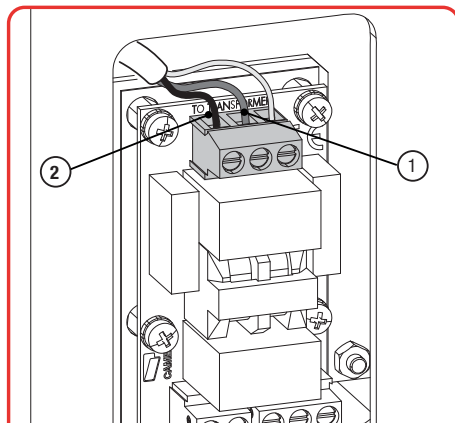
Обозн.	Описание
Ⓝ	Нейтраль
Ⓛ	Сеть
Ⓜ	Земля
①	КРАСНЫЙ провод: электропитание ~230 В на трансформатор (входной предохранитель номиналом 1,6 А)
②	ЧЕРНЫЙ провод: электропитание ~120 В на трансформатор (входной предохранитель номиналом 3,15 А)

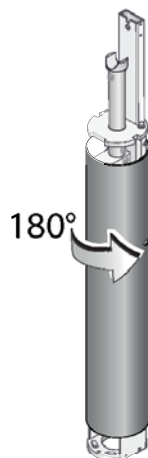
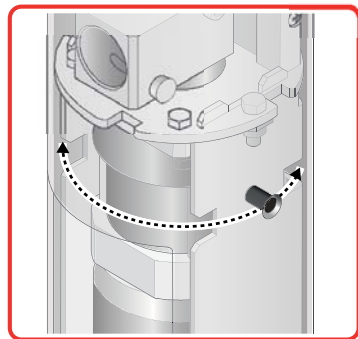
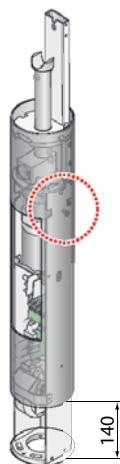
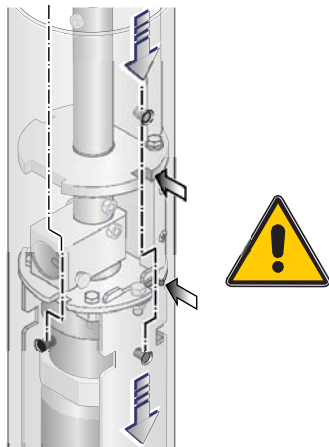
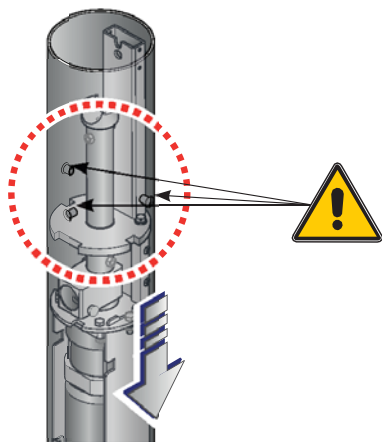
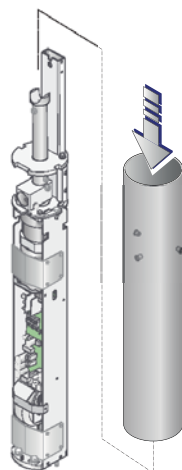
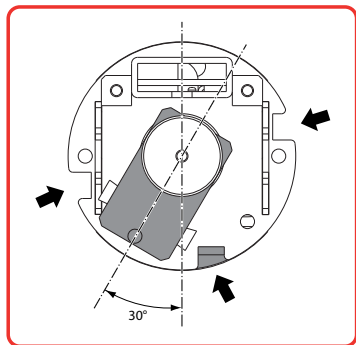
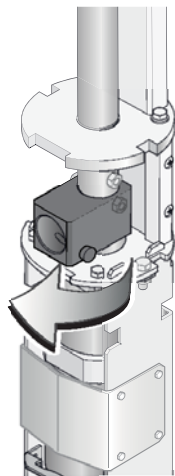
Кабель электропитания

**СЕТЕВОЕ ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ, ~230 В**  
(Заводская конфигурация)



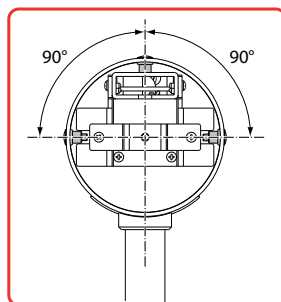
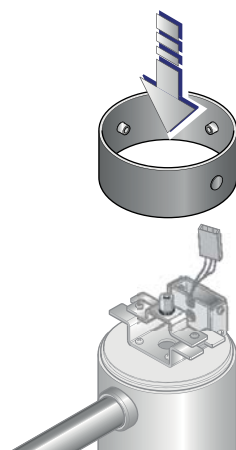
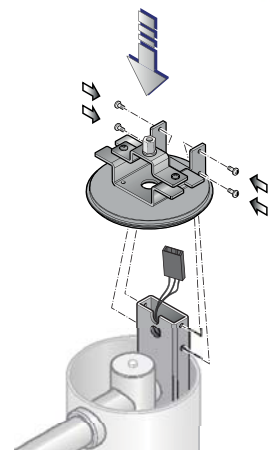
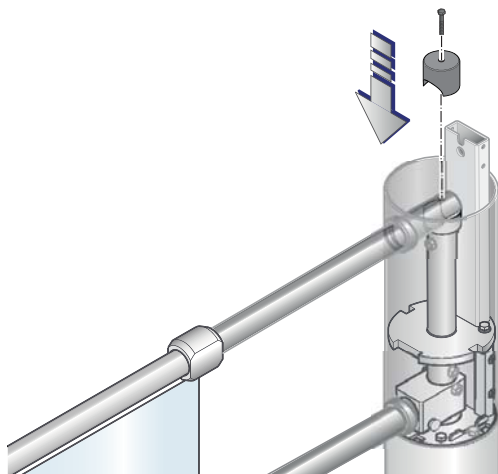
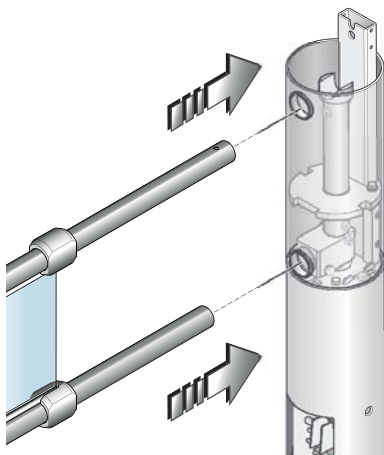
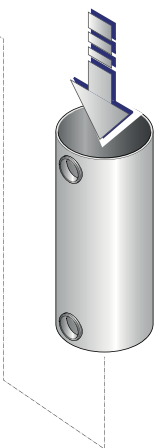
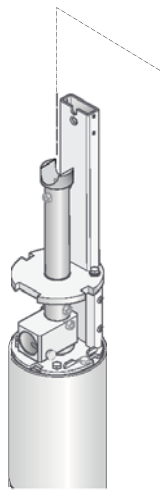
**СЕТЕВОЕ ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ, ~120 В**  
(Поменяйте местами провода 1 и 2, как показано на рисунке)

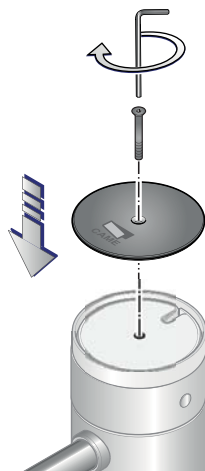
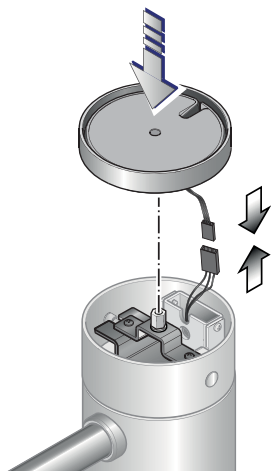




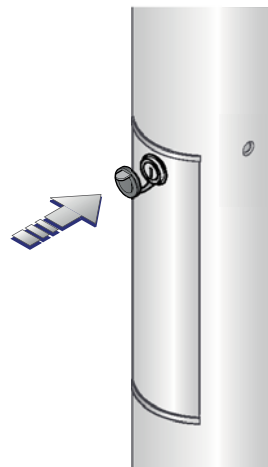
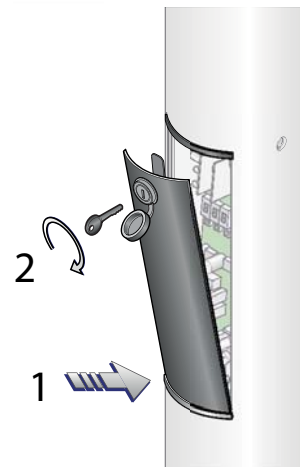
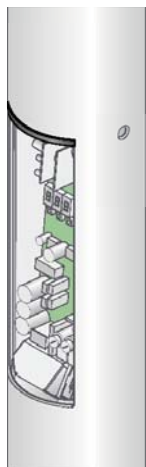
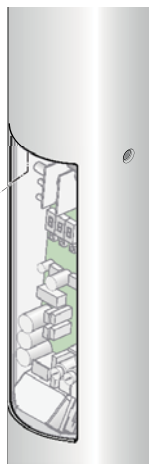
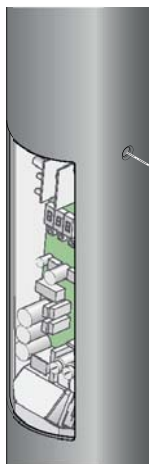
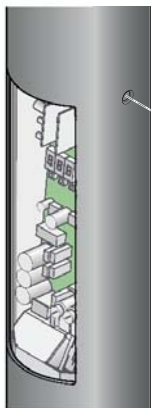


На этом этапе монтажа необходимо проверить с помощью блока управления правильность работы турникета (направление и скорость вращения), см. раздел "Функции блока управления".





Выровняйте кожух турникета относительно блока управления.



## Блок управления

### Описание

Блок управления питается напряжением ~24 В.

Устройства управления, безопасности и прочие аксессуары питаются напряжением 24 В. Внимание! Суммарная мощность аксессуаров не должна превышать 10 Вт.

Все подключения защищены плавкими предохранителями (см. таблицу).

Установка функций входных/выходных контактов, режимов работы и регулировок осуществляется с помощью дисплея.

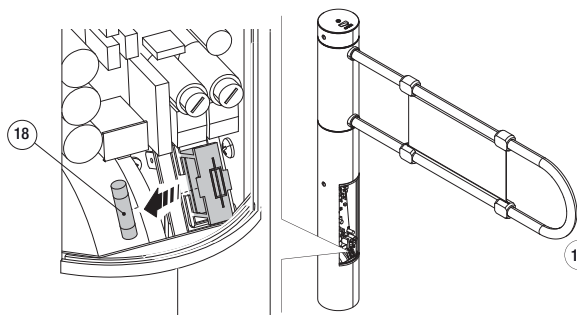
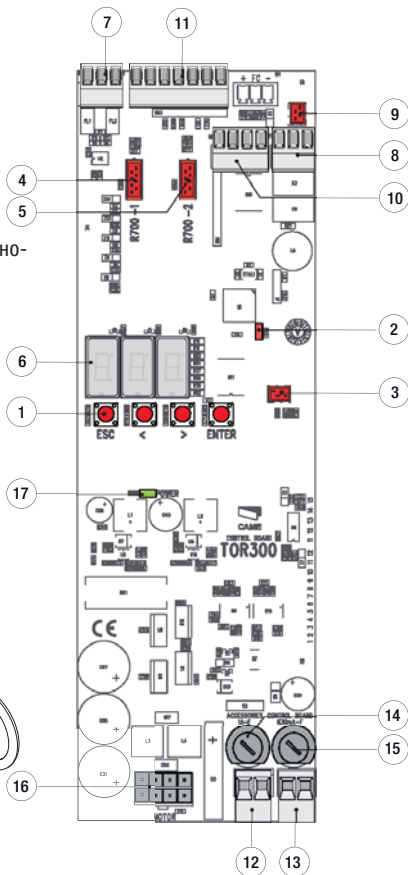
⚠ **Внимание!** Перед выполнением каких-либо настроек, регулировок или подключений в блоке управления необходимо отключить сетевое электропитание.

**ТАБЛИЦА ПРЕДОХРАНИТЕЛЕЙ**

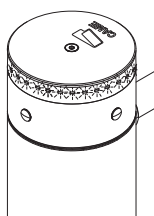
Входной предохранитель	1,6 А-F (~230 В) 3,15 А-F (120 В)
Предохранитель аксессуаров	1 А
Предохранитель блока управления	630 мА-F

### Основные компоненты

1. Кнопки программирования
2. Светодиодный индикатор программирования
3. Разъем для карты памяти
4. Разъем для платы R700 первого устройства управления
5. Разъем для платы R700 второго устройства управления
6. Дисплей
7. Колодка подключения устройств управления или синхронного подключения
8. Колодка подключения сигнализационных устройств
9. Разъем для подключения светодиодной полосы
10. Контакты подключения проксимити-считывателя
11. Контакты подключения устройств управления
12. Колодка электропитания аксессуаров
13. Колодка электропитания платы блока управления
14. Предохранитель аксессуаров
15. Предохранитель блока управления
16. Разъем для подключения двигателя с энкодером
17. Светодиодный индикатор наличия электропитания
18. Входной предохранитель



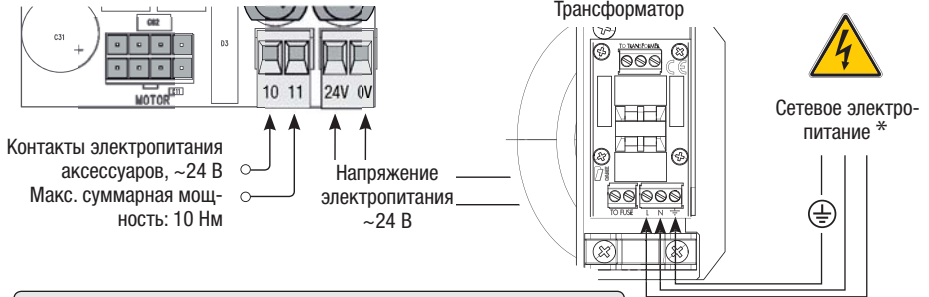
### Светодиодные индикаторы



<b>Зеленый индикатор</b>	Мигание	Створка/створки открываются
	Горит ровным светом	Ожидание
<b>Красный индикатор</b>	Медленное мигание	Створка/створки закрываются
	Быстрое мигание	Время предварительного включения светодиодного кольца на этапе закрывания створки Кнопка "Стоп" (Н.З. контакты).
<b>Синий индикатор</b>	Мигание	Время автоматического закрывания

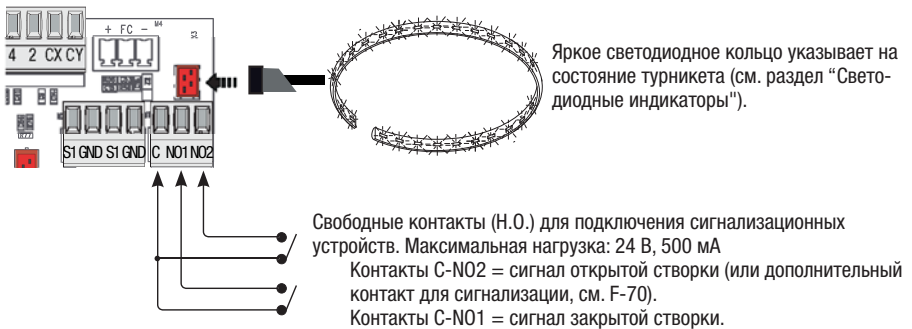
## Электрические подключения

### Электропитание

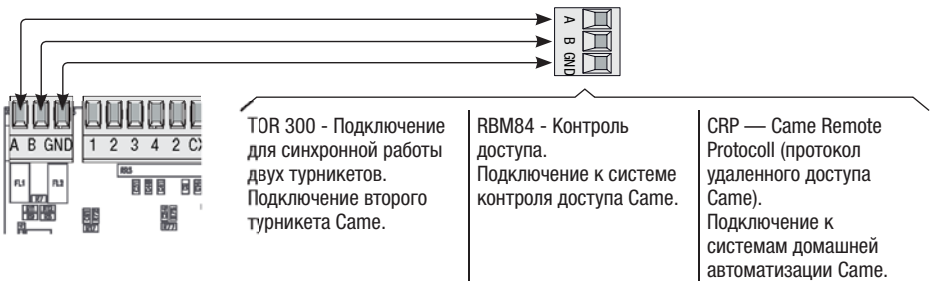


\* Предназначен для электропитания ~230 В. Поменяйте входной плавкий предохранитель, если электропитание ~120 В.

### Устройства сигнализации

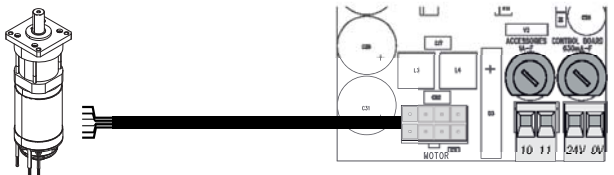


### Устройства управления



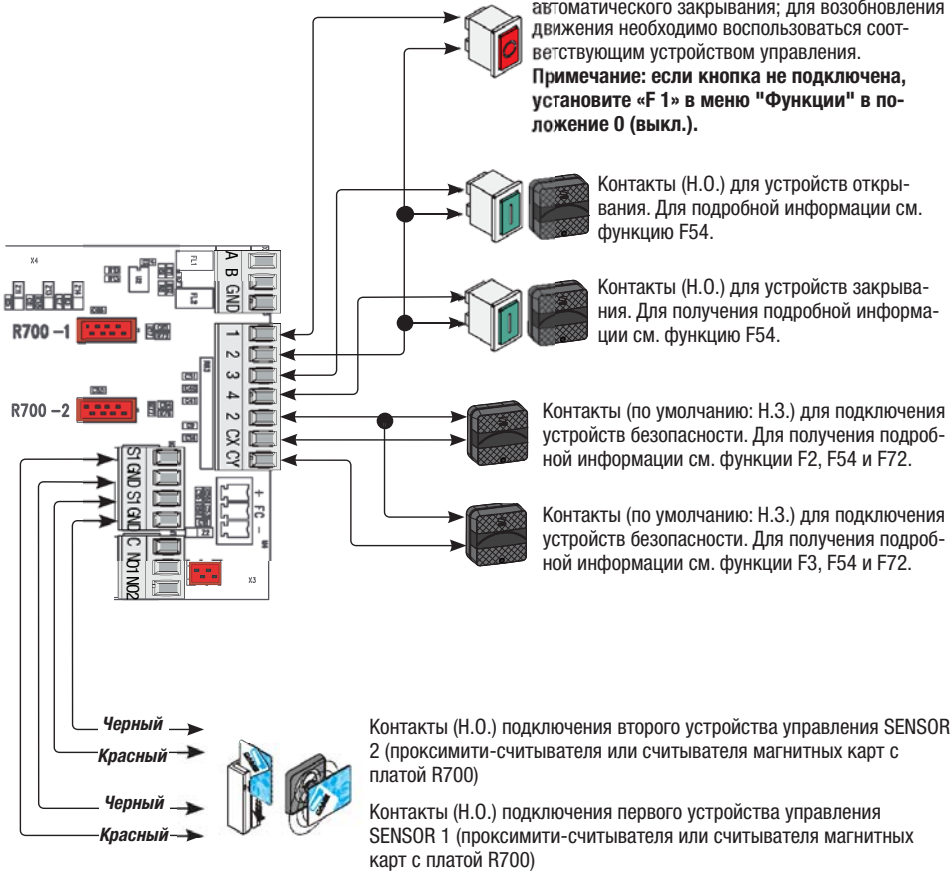
### Привод с энкодером

Привод =24 В с энкодером



Кнопка "Стоп" (Н.З. контакты). Кнопка остановки движения турникета, исключающая цикл автоматического закрывания; для возобновления движения необходимо воспользоваться соответствующим устройством управления.

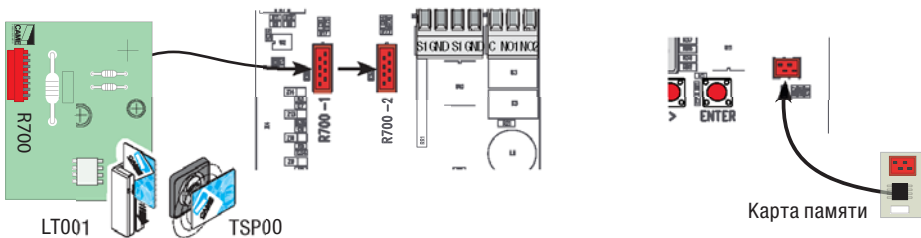
**Примечание: если кнопка не подключена, установите «F 1» в меню "Функции" в положение 0 (выкл.).**



Другие подключения

Электронные платы R700 необходимы для управления турникетом с помощью считывателей (TSP00/LT001), а MEMORY ROLL — для сохранения всех настроек, включая зарегистрированных пользователей, и загрузки их на другую плату.

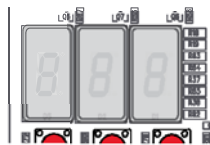
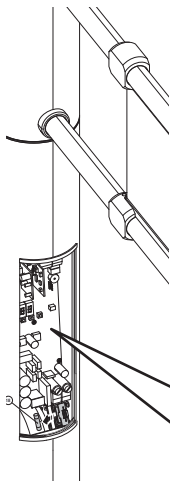
**⚠ Для обеспечения исправной работы перед тем как вставить плату (например: AF, R700), ОТКЛЮЧИТЕ ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ и отсоедините аккумуляторы при их наличии.**





## Программирование

### Описание команд программирования



Дисплей для отображения функций и настроек, присваиваемых с помощью кнопок программирования



Кнопка ENTER служит для:

- входа в режим программирования;
- входа в отдельные меню;
- подтверждения и сохранения значения выбранного параметра.

Кнопки < > служат для:

- перемещения по меню;
- увеличения или уменьшения значения выбранного параметра.

Кнопка ESC служит для выхода из меню и отмены изменений.

### Структура меню



Начните процедуру программирования с выполнения функций А 2 "Тест двигателя" и А 3 "Калибровка движения".

F 1	Стоп	F 55	Стандартная сигнализация
F 2	Настройка контактов 2-СХ	F 56	Номер периферийного устройства
F 3	Настройка контактов 2-СУ	F 57	Регулировка положения "Закрыто"
F 19	Автоматическое закрывание	F 62	Время автоматического закрывания при механическом открывании
F 21	Предварительное включение сигнальной лампы	F 70	Дополнительная сигнализация
F 28	Скорость движения при открывании	F 72	Изменение состояния контактов безопасности
F 29	Скорость движения при закрывании	U 1	Запоминание пользователя
F 30	Замедление при открывании	U 2	Удаление пользователя
F 31	Замедление при закрывании	U 3	Удаление всех пользователей
F 34	Чувствительность при движении	A 2	Тест привода
F 35	Чувствительность при замедлении	A 3	Калибровка движения
F 49	Управление	A 4	Сброс параметров
F 50	Сохранение данных	H 1	Версия прошивки
F 51	Считывание данных		
F 52	Передача параметров от Master к Slave		
F 53	Функция AntiPassBack		
F 54	Направление входа		

Функция	Описание (на черном фоне [X] значения по умолчанию)
F-1	<b>"Стоп"</b> . С помощью кнопки, подключенной к контактам 1-2. [0] для отключения функции (обязательно при отсутствии кнопки); [7] для включения функции.
F-2	<b>Настройка контактов 2-СХ</b> . Выбор функции, активируемой подключенным устройством. [0] для отключения функции; [7] для открывания в режиме закрывания; [4] для функции обнаружения препятствия.
F-3	<b>Настройка контактов 2-СУ</b> . Выбор функции, активируемой подключенным устройством. [0] для отключения функции; [7] для открывания в режиме закрывания; [4] для функции обнаружения препятствия.
F-19	<b>Автоматическое закрывание</b> . Таймер автоматического закрывания включается, когда турникет полностью открыт. Предварительно заданное время может быть отрегулировано и зависит от возможного срабатывания устройств безопасности; после полной остановки системы или при отсутствии электроснабжения таймер не включается. [7].....[80] регулировка времени в диапазоне от 1 до 60 секунд.
F-21	<b>Предварительное включение сигнальной лампы</b> . После команды закрывания светодиодное кольцо, подключенное к блоку управления, мигает в течение времени, установленного до начала движения. [0] для отключения функции; [7].....[5] регулировка времени в диапазоне от 1 до 5 секунд.
F-28	<b>Скорость открывания</b> Установка скорости работы привода во время открывания, в процентном отношении к номиналу. [40].....[100] Регулировка в диапазоне от 40 до 100% от скорости двигателя.
F-29	<b>Скорость закрывания</b> . Установка скорости работы привода во время закрывания, в процентном отношении к номиналу. [40].....[80] Регулировка в диапазоне от 40 до 80% от скорости двигателя.
F-30	<b>Замедление при открывании</b> . Установка скорости замедления привода при открывании, в процентном отношении к номиналу. [20].....[30] Регулировка в диапазоне от 20 до 30% от скорости двигателя.
F-31	<b>Замедление при закрывании</b> . Установка скорости замедления привода при закрывании, в процентном отношении к номиналу. [20].....[30] Регулировка в диапазоне от 20 до 30% от скорости двигателя.
F-34	<b>Чувствительность при движении</b> . Регулирует чувствительность токовой системы обнаружения препятствий во время движения створки. От максимальной [70]... к минимальной [...][100] чувствительности.
F-35	<b>Чувствительность при замедлении</b> . Регулирует чувствительность токовой системы обнаружения препятствий во время замедления створки. От максимальной [70]... к минимальной [...][100] чувствительности.
F-49	<b>Управление</b> . Установка режима управления турникетом. [0] Управление в автономном режиме; [7] управление в режиме синхронной работы; [2] дистанционное управление доступом RBM84; [3] управление посредством CRP (Came Remote Protocol).
F-50	<b>Сохранение данных</b> . Сохранение данных зарегистрированных пользователей и всех настроек в Memory Roll. [0] Функция появляется только при подключенной Memory Roll. [0] для отключения функции; [7] для включения.
F-51	<b>Считывание данных</b> . Загрузка всех данных с Memory Roll. [0] Функция появляется только при подключенной Memory Roll. [0] для отключения; [7] для включения.
F-52	<b>Копирование параметров от ведущего привода (Master) к ведомому (Slave)</b> См. подробнее в разделе "Подключение для синхронной работы". [0] для отключения; [7] для включения.
F-53	<b>Antipassback</b> Функция препятствует повторному использованию одной и той же карты на одной территории. [0] для отключения; [7] для включения.

Функция	Описание (на черном фоне [X] значения по умолчанию)
F-54	<p><b>Направление входа.</b> Функция позволяет установить направление входа.</p> <p>[7] Устройства управления: к контактам 2-3 — вращение против часовой стрелки; к контактам 2-4 — закрывание.</p> <p>Устройства безопасности: к контактам 2-СХ и 2-СУ — срабатывают в обоих направлениях.</p> <p>[7] Устройства управления: к контактам 2-3 — открывание по часовой стрелке; к 2-4 — закрывание.</p> <p>Устройства безопасности: при подключении к контактам 2-СХ и 2-СУ, вращаются в обоих направлениях.</p> <p>[2] Устройства управления: к контактам 2-3 — открывание против часовой стрелки; к контактам 2-4 — по часовой стрелке.</p> <p>Устройства безопасности: при подключении к контактам 2-СХ срабатывают на вращение против часовой стрелки; к контактам 2-СУ — на вращение по часовой стрелке.</p> <p>[3] Устройства управления: при подключении к контактам 2-3 — открывание по часовой стрелке; к контактам 2-4 — открывание против часовой стрелки.</p> <p>Устройства безопасности: при подключении к контактам 2-СХ срабатывают на вращение по часовой стрелке; к контактам 2-СУ — на вращение против часовой стрелки.</p>
F-55	<p><b>Стандартная сигнализация.</b> Установка времени активации внутреннего зуммера. Функция активируется при размыкании контактов 2-СХ и 2-СУ при закрытой створке или во время предварительного включения световой индикации, заданной с помощью функции F-21.</p> <p>[7] для отключения функции; [7].....[50] регулировка времени в диапазоне от 1 до 60 секунд.</p>
F-56	<p><b>Номер периферийного устройства.</b> Если турникет управляется системой контроля доступа RBM84 (см. F-49), следует присвоить каждому турникету уникальный номер.</p> <p>[7].....[255] Макс. допустимое количество турникетов: 255.</p>
F-57	<p><b>Регулировка положения "закрыто".</b> См. подробную информацию в разделе "Регулировка положения закрывания".</p> <p>От -45° [45] регулировка отсутствует [7] до +45° [45].</p>
F-62	<p><b>Автоматическое закрывание.</b> Время возвращения створки в закрытое положение после открывания вручную.</p> <p>[.....7].....[70] Регулировка в диапазоне от 1 до 10 секунд.</p>
F-70	<p><b>Дополнительная сигнализация.</b> Измените функцию контактов C-N02 (створка открыта) для подключения устройства звуковой сигнализации.</p> <p>[7] для отключения функции; [7] для включения.</p>
F-72	<p><b>Изменение состояния контактов.</b> Функция изменяет состояние (Н.О./Н.З.) контактов подключения устройств безопасности СХ и СУ. Необходимо для подключения дополнительных аксессуаров с к Н.О. контактами (например, чувствительный коврик).</p> <p>[7] оба Н.З.; [7] СХ становится Н.О.; [2] СУ становится Н.О.; [4] оба Н.О.</p>
U-1	<p><b>Запоминание пользователя.</b> См. подробную информацию в разделе "Добавление пользователя".</p>
U-2	<p><b>Удаление отдельного пользователя.</b> См. подробную информацию в разделе "Удаление пользователя".</p>
U-3	<p><b>Удаление всех пользователей.</b> Удаление всех пользователей из памяти. После удаления на дисплее появится надпись [CLR].</p> <p>[7] для отключения; [7] для удаления всех пользователей.</p>
A-2	<p><b>Тест привода.</b> См. подробную информацию в разделе "Тест привода".</p> <p>[7] для отключения функции; [7] для включения.</p>
A-3	<p><b>Калибровка движения.</b> См. подробную информацию в разделе "Калибровка движения".</p> <p>[7] для отключения; [7] для включения.</p>
A-4	<p><b>Сброс параметров.</b> Удаление всех настроек (включая калибровку движения) и восстановление значений по умолчанию.</p> <p>[7] для отключения; [7] для восстановления значений по умолчанию.</p>
H-1	<p><b>Версия прошивки.</b> Функция отображает версию прошивки. Например: [7.0]</p>

## Тест приводов

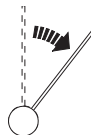
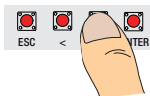
 Необходимо всегда начинать программирование турникета с этой процедуры.

Запустите процедуру А 2, см. таблицу "Функции".

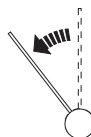
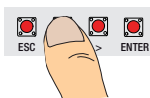
После нажатия ENTER появится надпись [ - - - ] ожидания.



Удерживая нажатой кнопку >, проверьте, чтобы турникет вращался ПО ЧАСОВОЙ СТРЕЛКЕ \*.



Затем с помощью кнопки < проверьте, чтобы турникет выполнил вращение ПРОТИВ ЧАСОВОЙ СТРЕЛКИ.




 \* Если направление входа отличается от заданного по умолчанию (см. функцию F-54), направление вращения может быть противоположным.

Если направления вращения совпадают, перейдите к калибровке движения.

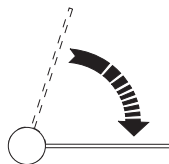
### Калибровка движения

 Перед тем как приступить к регулировке движения стрелы, убедитесь в том, что зона действия автоматики свободна от препятствий.

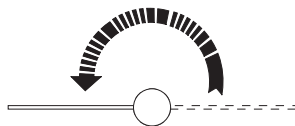
 Все устройства безопасности, за исключением кнопки "СТОП", будут отключены до полного завершения регулировки движения.

Запустите процедуру А 3, см. таблицу "Функции".

После нажатия ENTER створка будет двигаться по часовой стрелке вплоть до механического упора.




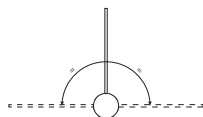
Затем створка сдвинется в обратном направлении вплоть до достижения механического упора.



Подождите несколько секунд, чтобы сохранение данных было подтверждено на дисплее.

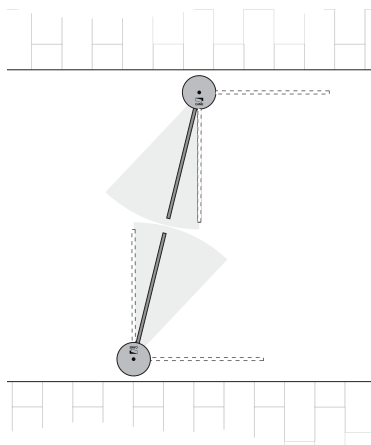
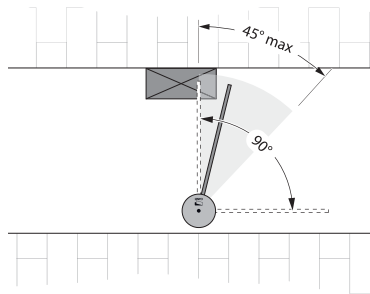


 Чтобы определить положение закрывания створки, необходимо провести биссектрису между механическими упорами.

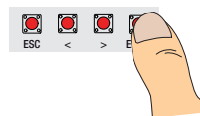


## Регулировка положения "закрыто"

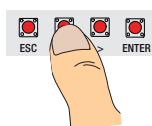
После калибровки движения операция регулировки положения закрывания позволяет отрегулировать положение створки при закрывании, как показано на рисунках.



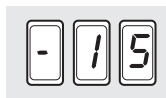
Выберите "F 57".  
Подтвердите, нажав  
ENTER.



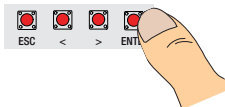
Нажмите клавишу со  
стрелкой ">" для сме-  
щения створки против  
часовой стрелки...



...или клавишу со  
стрелкой "<" для  
смещения створки по  
часовой стрелке.



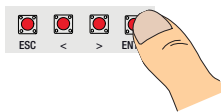
Подтвердите, нажав  
ENTER.



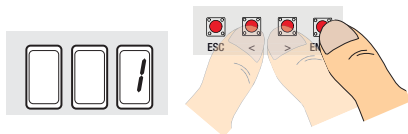
**Примечание: при создании/удалении пользователей на дисплее отображаются числа, указывающие на свободные номера, которые могут быть использованы для создания новых пользователей (макс. 150 пользователей).**

### Создание нового пользователя

Выберите “U 1”.  
Подтвердите, нажав ENTER.



Выберите 1 для создания пользователя посредством проксимити-карты. Подтвердите, нажав ENTER.




На дисплее появится число от 1 до 150, которое будет мигать в течение нескольких секунд. Отправьте код с помощью проксимити-карты или другого устройства управления, число на дисплее перестанет мигать на мгновение, показывая, что пользователь сохранен в памяти системы...



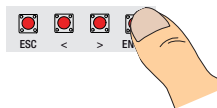
... далее на дисплее появится следующее число для создания нового пользователя.



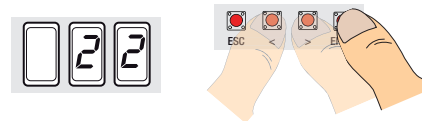
 **Примечание:** на следующей странице приведена таблица, которую необходимо заполнить для отчета по зарегистрированным пользователям.

### Удаление отдельного пользователя

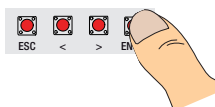
Выберите “U2”. Подтвердите, нажав ENTER.



Выберите число того пользователя, которого хотите удалить, посредством обозначенных стрелками кнопок. Подтвердите, нажав ENTER.



Число будет мигать несколько секунд; подтвердите, нажав клавишу ENTER.



... на дисплее появится надпись “CLr”, подтверждающая удаление.



## Список зарегистрированных пользователей

1)
2)
3)
4)
5)
6)
7)
8)
9)
10)
11)
12)
13)
14)
15)
16)
17)
18)
19)
20)
21)
22)
23)
24)
25)
26)
27)
28)
29)
30)
31)
32)
33)
34)
35)
36)
37)
38)
39)
40)
41)
42)
43)
44)
45)
46)
47)
48)
49)
50)

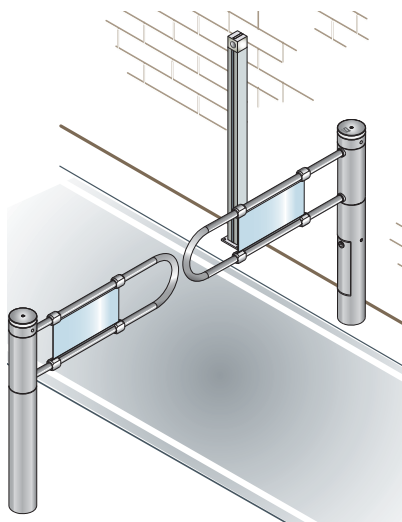
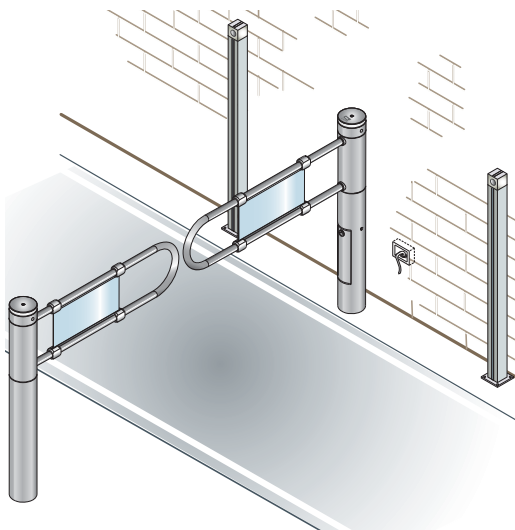
51)
52)
53)
54)
55)
56)
57)
58)
59)
60)
61)
62)
63)
64)
65)
66)
67)
68)
69)
70)
71)
72)
73)
74)
75)
76)
77)
78)
79)
80)
81)
82)
83)
84)
85)
86)
87)
88)
89)
90)
91)
92)
93)
94)
95)
96)
97)
98)
99)
100)

101)
102)
103)
104)
105)
106)
107)
108)
109)
110)
111)
112)
113)
114)
115)
116)
117)
118)
119)
120)
121)
122)
123)
124)
125)
126)
127)
128)
129)
130)
131)
132)
133)
134)
135)
136)
137)
138)
139)
140)
141)
142)
143)
144)
145)
146)
147)
148)
149)
150)

## Подключение для синхронной работы

### Специальные подключения

Скоммутируйте контакты А-В-GND обоих блоков управления (TOR 300) с помощью многопарного витого неэкранированного кабеля (CAT 5 - U/UTP - AWG 24).



Подключите необходимые устройства к плате TOR 300 турникета, выбранного ведущим (MASTER).

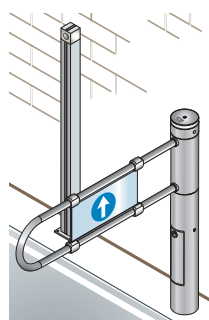
### Настройка и конфигурация турникета (MASTER)

Выполните настройку функций и регулировку только на блоке управления ведущего турникета (MASTER).

Конфигурируйте плату как MASTER. Выберите функцию F 49. Подтвердите, нажав ENTER.



Выберите 1=синхронная работа и нажмите клавишу Enter.





## Передача параметров от ведущего привода (Master) к ведомому (Slave)

 Копируются только следующие параметры:

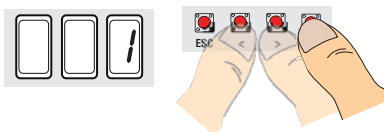
- скорость движения при открывании и закрывании;
- скорость замедления при открывании и закрывании;
- точки начала замедления при открывании и закрывании;
- чувствительность токовой системы при замедлении и движении;
- скорость при калибровке.

Для передачи параметров от блока управления MASTER на блок управления SLAVE выполните следующее:

- Выберите функцию F 52 на блоке управления MASTER.



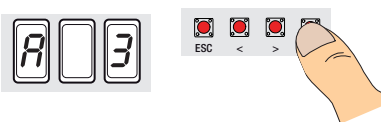
- Выберите 1 и нажмите клавишу ENTER. Примечание: если в системе необходимо использовать разные параметры для блоков управления MASTER и SLAVE, выполните настройку функций на каждом блоке управления в отдельности.



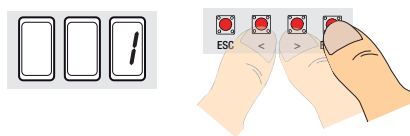
## Калибровка движения

Выполните калибровку ведущей платы управления (MASTER).

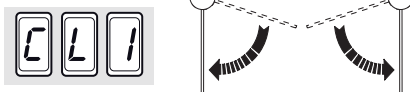
2) Выберите "А 3" и нажмите "ВВОД" (ENTER) для подтверждения.



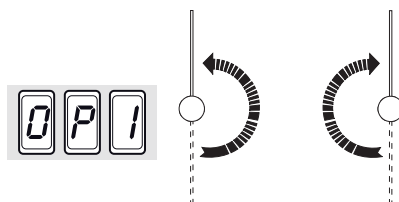
Выберите 1 и нажмите ENTER, чтобы подтвердить выполнение автоматической калибровки движения створки.




Створки будут медленно двигаться до соприкосновения с механическим упором.



... створки будут двигаться в обратном направлении, вплоть до соприкосновения с механическим упором.



## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

 **Перед выполнением работ по техническому обслуживанию отключите питание во избежание возникновения опасных ситуаций, вызванных произвольным движением турникета.**

 **По техническому обслуживанию изделий из стали AISI 304 смотрите инструкцию 119RW48, посвященную очистке стали.**

В таблице приводится среднее значение наработки на отказ для турникетов серии Saloop при условии их правильного монтажа и технического обслуживания в соответствии с указаниями, содержащимися в данной инструкции.

Модель	Ограничения по применению	MCBF
001PSSLN40	Макс. количество циклов в день: 15 000 Макс. количество циклов в минуту: 12 (1 цикл каждые 5 секунд)	1 200 000

### Периодическое техническое обслуживание

#### • После 400 000 циклов и каждые 6 месяцев:

- Отключив электропитание, проверить легкость смены направления движения редуктора.
- Проверить крепежные соединения.
- Проверить крепежные соединения внешнего корпуса.
- Проверить состояние крепежных соединений с полом.
- Очистить внутреннюю поверхность привода от пыли, скапливающейся во время работы.
- Очистить/смазать трущиеся пластиковые детали, соприкасающиеся с алюминиевым корпусом.
- Проверить целостность электрических

соединений и кабелей. При необходимости заменить поврежденные участки на новые.

- Протереть внешний корпус тряпкой, слегка увлажненной водой.
- Следить за чистотой светодиодного указателя направления движения (при необходимости протереть его увлажненной водой тряпкой).
- Если установлен датчик присутствия, протереть стеклышко слегка увлажненной водой тряпкой.
- Проверить правильность расположения створки во время открывания и закрывания (при необходимости откорректировать параметры, следуя указаниям в инструкции по монтажу).


### Устранение неисправностей

НЕИСПРАВНОСТЬ	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ
Турникет не принимает команды.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Отключено электропитание.</li><li>• Кнопка "Стоп" нажата.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Включите электропитание.</li><li>• Проверьте целостность/работоспособность кнопки</li></ul>
Турникет не блокируется после прохода человека	<ul style="list-style-type: none"><li>• Функция автоматического закрывания отключена</li><li>• Срабатывают фотоэлементы.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Обратитесь к установщику.</li><li>• Обратитесь к установщику.</li></ul>

## Сообщения об ошибках и предупреждения во время монтажа

СООБЩЕНИЕ	ПРИЧИНА	СПОСОБЫ УСТРАНЕНИЯ
Eg3	<ul style="list-style-type: none"><li>Энкодер неисправен</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Поменяйте энкодер</li></ul>
Eg5	<ul style="list-style-type: none"><li>Превышено время движения</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Проверьте работоспособность привода</li></ul>
Eg6 + звуковой сигнал	<ul style="list-style-type: none"><li>Энкодер обнаружил препятствие три раза подряд.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Устраните препятствие и повторите команду.</li></ul>
Eg8	<ul style="list-style-type: none"><li>Ошибка COM-порта</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Проверьте соединение A-B-GND и настройку функции F49</li></ul>
C0	<ul style="list-style-type: none"><li>Контакты 1-2 ("Стоп") не используются</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Отключите функцию F1</li></ul>
C1	<ul style="list-style-type: none"><li>Контакты CX и/или CY не используются</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Отключите с помощью функции F2/ F3</li></ul>
Мигает красный светодиодный индикатор	<ul style="list-style-type: none"><li>Калибровка движения еще не выполнена</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Выполните калибровку движения</li></ul>

## УТИЛИЗАЦИЯ

 Same S.p.A. имеет сертификат системы защиты окружающей среды UNI EN ISO 14001, гарантирующий экологическую безопасность на ее заводах.

Мы просим, чтобы вы продолжали защищать окружающую среду. CAME считает одним из фундаментальных пунктов стратегии рыночных отношений выполнение этих кратких руководящих принципов:

### УТИЛИЗАЦИЯ УПАКОВКИ

Упаковочные компоненты (картон, пластмасса и т. д.) — твердые отходы, утилизируемые без каких-либо специфических трудностей. Необходимо просто разделить их так, чтобы они могли быть переработаны.

Утилизацию необходимо проводить в соответствии с действующим законодательством местности, в которой производилась эксплуатация изделия.

**НЕ ЗАГРЯЗНЯЙТЕ ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ!**

### УТИЛИЗАЦИЯ ИЗДЕЛИЯ

Наши продукты изготовлены с использованием различных материалов. Большинство из них (алюминий, пластмасса, железо, электрические кабели) можно считать твердым отходом. Они могут быть переработаны специализированными компаниями.

Другие компоненты (электрические монтажные платы, элементы питания дистанционного управления и т. д.) могут содержать опасные отходы. Они должны передаваться компаниям, имеющим лицензию на их переработку.

Утилизацию необходимо проводить в соответствии с действующим законодательством местности, в которой производилась эксплуатация изделия.

**НЕ ЗАГРЯЗНЯЙТЕ ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ!**

## ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ

Декларация **CE** — Same CS.p.A. заявляет, что данное изделие соответствует основным требованиям и положениям, установленным Директивами 2006/95/CE и 2014/30/UE.

По требованию заказчика может быть предоставлена копия декларации, соответствующая оригиналу.

Русский - Код руководства: **FA00068-RU** вер. 1 04/2015 © Came S.p.A.  
Все данные и информация, содержащиеся в этой инструкции, могут быть изменены в любое время и без предварительного уведомления.

**CAME**  
safety & comfort



**Came S.p.A.**

Via Martiri Della Libertà, 15  
31030 **Dosson di Casier**  
Treviso - Italy

📞 (+39) 0422 4940  
📠 (+39) 0422 4941

Via Cornia, 1/b - 1/c  
33079 **Sesto al Reghena**  
Pordenone - Italy

📞 (+39) 0434 698111  
📠 (+39) 0434 698434

**www.came.com**